

MULTLINGVA FRAZLIBRO

*en Esperanto, indonezia, davana, tetuma, kupanga,
angla, franca, hispana, portugala*

Yohannes Manhitu

UEA
Oceania Komisiono

Antaŭparolo

Lingva lernado estas tre interesa sperto en la homa vivo sed samtempe ĝi postulas fortan motivadon de ĉia lernanto. Kiam oni lernas novan lingvon, precipe alilandan lingvon, oni bezonas librojn, kiuj nin helpas kompreni ĝin paŝon post paŝo. Estas homoj, kiuj komencas lernadon, studante la gramatikon kaj pli malfrue ili provas uzi la lingvon parolante por interŝanĝi informojn kun alia(j) persono(j). Sed, estas ankaŭ homoj, kiuj ŝatas komenci lerni lingvon uzante frazlibron, en kiu ili trovas praktikajn frazerojn por la parola komunikado laŭ ĉiutagaj situacioj. Tiuj ĉi homoj lernas tra la praktika flanko de la lingvo. Kaj tiu ĉi libro estas skribita por ili.

En tiu ĉi libro, vi trovos diversajn specimenfrazojn, kiujn vi povas rekte uzi por fari komunikadon en diversaj situacioj, troveblaj en la enhava parto de tiu ĉi libro. Tiu ĉi frazlibro estas skribita por praktika uzo kaj enhavas naŭ lingvojn: Esperanton, indonezian, davanan, tetuman, kupangan, anglan, francan, hispanan, kaj portugalan. Oni speciale enhavas ĉi tie tri aŭstroneziajn lingvojn, kiel la davanan, la tetuman, kaj la kupangan. La davana lingvo (kutime nomata Uab Meto/Baikenu/Dawan) estas la plej parolata enlanda lingvo en Okcidenta Timoro (uzata de la *Atoni Pah Meto* [Homoj de la Seka Lando]) en la urbo kaj distrikto Kupang, la distrikto *Timor Tengah Utara* (Norda Centra Timoro), la distrikto *Timor Tengah Selatan* (Suda Centra Timoro) kaj kelkaj partoj de la distrikto Belu, kaj ankaŭ estas parolata en Oekusi-Ambeno [distrikto de Orienta Timoro, originale skribita: Oecusse-Ambeno] kiel nacia lingvo. La tetuma lingvo estas la unua oficiala (la dua estas la portugala) kaj nacia lingvo de la Respubliko Demokratia Orienta Timoro, kiu havas 21 naciajn lingvojn. Kaj la kupanga lingvo estas malaja dialekto larĝe parolata en Kupang, la ĉefurbo de la provinco *Nusa Tenggara Timur* (Orienta Nusa Tenggara). En la fino de la libro oni trovas kvinlingvan vortliston (en Esperanto, la indonezia, la angla, la davana, kaj la tetuma) kaj ankaŭ liston de geografiaj nomoj en Esperanto, la indonezia, la davana, kaj la tetuma.

Sen la sincera helpo de aliaj homoj, tiu ĉi verko ne povus esti preta. Do, mi volas tutkore danki Sinjoron Renato Corsetti de UEA pro lia subteno kaj sugestioj pri la libro, precipe pri la esperantaj frazoj. Multan dankon al mia franca amikino Pauline Ferrais pro ŝia helpo pri la franca versio de la frazoj kaj al Pastro Felicianus Sila, SVD, pro la portugala versio. Tiu ĉi multlingva frazlibro ne estas fina verko – ĉar la lingvoj ne estas senvivaj – kaj estas eble trovi erarojn en ĝi. Pro tio, mi tutkore esperas ke vi, karega(j) leganto(j), sentos vin liberaj sendi helpemajn kritikojn, aŭ personajn komentojn, al mia ret-adreso ymanhиту@yahoo.com.

Jogjakarta, novembro 2008

Yohanes Manhиту

ENHAVO

Antaŭparolo	2
Enhavo	3
Mallongigoj	4
“La Espero” en kvar lingvoj	5
Diversaj Frazeroj	
Demando	7
Salutadoj	9
Ĝeneralaj Esprimoj	11
Gratuloj	13
Renkontiĝi kun Novaj Homoj	14
La Hodiaŭa Vetero	21
Nacieco kaj Lingvo	22
Aĝo	24
Mangaĵo kaj Trinkajo	29
Familio	35
Ĉe la Malsanulejo	40
Nia Korpo	44
Ĉe la Banko	49
Ĉe la Poŝtoficejo	52
Telekomuniko	54
Am-Afero	57
Edziĝa Festo	62
Transportado	64
Ĉe la Bazaro	69
Sur la Plaĝo	74
Religio	78
Tempo	81
Direkto	82
La Tagoj de la Semajno	84
La Monatoj de la Jaro	85
Sezono	87
Koloro	88
Edukado	91
Profesio	95
Muziko	101
La Politiko	106
Sporto	109
Literaturo	113
Adiaŭo	117
Numeroj	120
Pronomoj	121
Kvinlingva Vortlisto	123
Geografiaj Nomoj	139

Mallongigoj

dll. *dan lain-lain* (ktp.)

etc. *etcetera* (ktp.)

f. *female* (ina)

ktp. kaj tiel plu

m. *male* (vira)

mhb. *ma humaf bian* (ktp.)

n. *neutral* (neŭtra)

nsst. *no seluseluk tan* (ktp.)

pl. *plural* (multenombra)

sg. *singular* (ununombra)

“La Espero” en kvar lingvoj

La Espero

De: L. L. Zamenhof

En la mondon venis nova sento,
Tra la mondo iras forta voko;
Per flugiloj de facila vento
Nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta
Ĝi la homan tiras familion:
Al la mond' eterne militanta
Ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l' espero
Kolektiĝas pacaj batalantoj,
Kaj rapide kreskas la afero
Per laboro de la esperantoj.

Forte staras muroj de miljaroj
Inter la popoloj dividitaj;
Sed dissaltos la obstinaj baroj,
Per la sankta amo disbatitaj.

Sur neŭtrala lingva fundamento,
Komprenante unu la alian,
La popoloj faros en konsento
Unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro
En laboro paca ne laciĝos,
Ĝis la bela sonĝo de l' homaro
Por eterna ben' efektiviĝos.

Harapan

Oleh: L.L. Zamenhof

Telah datang ke dunia sebuah perasaan baru,
Bergema seruan ke segala penjuru bumi;
Dengan sayap-sayap angin sepoi-sepoi
Kini biarlah ia terbang dari tempat ke tempat.

Tidak kepada pedang yang haus darah
la menyeret keluarga manusia:
Kepada dunia yang senantiasa bertikai
la menjanjikan kerukunan yang suci.

Di bawah panji pengharapan yang suci
Berhimpun para serdadu perdamaian,
Dan lekas bertumbuh gerakan ini
Melalui karya orang-orang yang berharap.

Berdiri tangguh tembok-tembok seribu tahun
Di antara para bangsa yang bercerai-berai;
Tapi perintang-perintang keras itu 'kan runtuh,
Hancur lebur karena cinta yang suci.

Dengan landasan bahasa yang netral,
Saling memahami satu sama lain,
Segala bangsa 'kan seia-sekata membentuk Sebuah
rumpun keluarga besar.

Perhimpunan kita yang tak kenal lelah
Akan pantang mundur dalam karya damai,
Hingga impian indah umat manusia itu
Terwujud untuk berkat yang abadi.

Indonesia traduko: Yohanes Manhitu

Esperansa

Hosi: L. L. Zamenhof

Sentimentu foun ida mai ona iha mundu laran,
Iha mundu tomak mosu hakilar maka'as;
Ho liras sira-ne'ebé anin-hirin nian
Agora husik nia semo hosi fatin ba fatin.

La'ós ba surik ne'ebé hamrook raan
Nia dada família ema-moris nian:
Ba mundu ho funu rohan-laek
Nia promete moris-dame lulik ida.

Iha sinál lulik esperansa nia okos
Soldadu dame sira halibur malu,
No buras lailais hahalok ida-ne'e
Liu hosi espera-na'in sira-nia knaar.

Didin sira hamriik metin tinan rihun ba rihun
Iha povu be nakfahe-namkari sira-nia leet; Maibé
buat-hanetik toos sira-ne'e sei naksobu,
Ho domin lulik, sira sei nakbaku rahun.

Iha baze dalen neutru ida nia leten,
Ho komprende malu entre maluk,
Povu sira sei ho lian-ida de'it
Harii família lubun boot ida.

Ita-nia kolega lubun be badinas
Sei hamutuk nafatin iha knaar dame nian,
To'o ema-moris nia mehi furak ne'e
Sai realidade ba bensa rohan-laek.

Tetuma traduko: Yohanes Manhitu

Fnekan

Nâko: L. L. Zamenhof

Tninas feü es némen neu pah-pinan i(a),
Ma nbi pah-pinan koâ amepat a-nsasún;
Neik anin-amalulet in ninkin
Oras i(a) mauthe in natpén neu bale-bale.

Ka neu fa sunî amusit-aöpan nâ
In a-nhel mansian in umenanan:
Neu pah-pinan lê nok makenat piuta
In a-ntaën he neik monit-dame kninô.

Nbi fnekan ini 'takaf kninô 'pinan
Solalus dame sin nabuabok,
Ma moët nane nânae laba
Natuin tuaf afnekan sin mepu.

Baikfatu-sin lê a-nhaken namép ton nifun-nifun
Nbi to(b) lê mabatî-masanâ sin tnankin;
Me ekâ amepat sin nane lof natselan,
Teik manekat kninô, sin lof natkuan.

Nbi uab netral es in fanderen tunan,
Tmahinen leko neöp es nok es,
To(b) ok-okê lof hanaf mesê nahakeb Umenanan
pukan ânaet es.

Hit biâ-benû pukan amakoet
Lof ka nasaitan fa mepu dame ini,
Talantea mansian in lomit amasat nane Natísbon neu
tetus abalbalat.

Davana traduko: Yohanes Manhitu

(Esperanto)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

DEMANDO
PERTANYAAN
HANTOTIS
LIA-HUSU
PERTANYAAN
QUESTION
QUESTION
PREGUNTA
PERGUNTA

(Esperanto)

Kion vi skribas?

(kion vi skribas?)

(indonezia)
(davana)

Apa yang kamu tulis?

Ho mtui (= mlul) sâ?

(ho mtui/mlul sa'?)

(tetuma)
(kupanga)

Ó hakerek saida?

Lu ada tulis apa?

(angla)
(franca)

What are you writing?

Qu'est-ce que tu écris?

(hispana)
(portugala)

¿Qué estás escribiendo?

O quê estás a escrever?

(Esperanto)

Kiu venas?

(kiu venas?)

(indonezia)
(davana)

Siapa yang datang?

Sekau es (= et) ném?

(sekau es/et ném?)

(tetuma)
(kupanga)

Sé mak mai?

Sapa yang datang?

(angla)
(franca)

Who is coming?

Qui est-ce qui vient?

(hispana)
(portugala)

¿Quién viene?

Quem vem?

(Esperanto)

Kie li/ŝi loĝas?

(kie li/shi loĝas?)

(indonezia)
(davana)

Di mana ia tinggal?

In natua es (= et) mé?

(in natua es/et mé?)

(tetuma)
(kupanga)

Nia hela iha-ne'ebé?

Dia tenga di mana?

(angla)
(franca)

Where does he/she live?

Où est-ce qu'il/elle habite?

(hispana)
(portugala)

¿Dónde vive (él/ella)?

Onde (ele/ela) mora?

(Esperanto)	Kien ili iras? <i>(kien ili iras?)</i>
(indonezia)	Ke mana mereka pergi?
(davana)	Sin he nnaon <u>on</u> (= <u>neu</u>) mé? <i>(sin he nnaon on/neu mé?)</i>
(tetuma)	Sira atu bá ne'ebé?
(kupanga)	Dong mau pi mana?
(an gla)	Where are they going?
(franca)	Où est-ce qu'ils vont?
(hispana)	¿Adónde van (ellos/ellas)?
(portugala)	Aonde é que (eles/elas) vão?
(Esperanto)	Kiel vi povis scii? <i>(kiel vi povis stsii?)</i>
(indonezia)	Bagaimana kalian bisa tahu?
(davana)	Onmé <u>es</u> (= <u>et</u>) h(e)i mihín? <i>(onmé es/et h[e]i mihín?)</i>
(tetuma)	Oinsá mak imi bele hatene?
(kupanga)	Karmana bosóng bisa tau?
(angla)	How did you know?
(franca)	Comment avez-vous su?
(hispana)	¿Cómo supisteis?
(portugala)	Como soubestes?
(Esperanto)	Kial vi timas? <i>(kial vi timas?)</i>
(indonezia)	Mengapa kamu takut?
(davana)	Nansâ <u>es</u> (= <u>et</u>) ho mumtau? <i>(nansa' es/et ho mumtau?)</i>
(tetuma)	Tansá mak ó ta'uk?
(kupanga)	Kanapa lu taku(t)?
(angla)	Why are you scared?
(franca)	Pourquoi as-tu peur?
(hispana)	¿Por qué tienes miedo?
(portugala)	Porquê é que estás com medo?
(Esperanto)	Kiam vi foriros? <i>(kiam vi foriros?)</i>
(indonezia)	Kapan kamu berangkat?
(davana)	Lekâ ho <u>mutbók</u> (= <u>mnao</u>)? <i>(leka' ho mutbók/mnao?)</i>
(tetuma)	Bainhira mak ó bá?
(kupanga)	Kapan lu barangka?
(angla)	When do you leave?
(franca)	Quand pars-tu ?
(hispana)	¿Cuándo partes?
(portugala)	Quando partes? <i>(kuandu partes?)</i>

(Esperanto)	Kiom da libroj vi havas? <i>(kiom da libroj vi havas?)</i>
(indonezia)	Berapa jumlah bukumu?
(davana)	Ho buku-sin <u>fauk</u> (= <u>faukan</u>)? <i>(ho bukusin fauk/faukan?)</i>
(tetuma)	Ó-nia livru hira?
(kupanga)	Lu-pung buku ada barapa?
(angla)	How many books do you have?
(franca)	Combien de livres as-tu ?
(hispana)	¿Cuántos libros tienes?
(portugala)	Quantos livros é que tens?

(Esperanto)	SALUTADOJ
(indonezia)	SALAM
(davana)	TABÊ
(tetuma)	SAUDASAUN
(kupanga)	SALAM
(angla)	GREETINGS
(franca)	SALUTATIONS
(hispana)	SALUDOS
(portugala)	CUMPRIMENTOS

(Esperanto)	Bonan matenon! <i>(bonan matenon!)</i>
(indonezia)	Selamat pagi!
(davana)	Slamat pagi! (= Tabê noknokâ!) <i>(tabe' noknoka'!)</i>
(tetuma)	Bondia! (= Dadeer di'ak!)
(kupanga)	Salamat pagi!
(angla)	Good morning!
(franca)	Bonjour!
(hispana)	¡Buenos días!
(portugala)	Bom dia!

(Esperanto)	Bonan tagon! <i>(bonan tagon!)</i>
(indonezia)	Selamat siang!
(davana)	Slamat siang! (= Tabê nenomtetû!) <i>(tabe' nenomtetu'!)</i>
(tetuma)	Botarde! (= Lokraik di'ak!)
(kupanga)	Salamat tenga hari!
(angla)	Good afternoon!
(franca)	Bon après-midi!
(hispana)	¡Buenas tardes!
(portugala)	Boa tarde!

(Esperanto)	Bonan tagon!
--------------------	---------------------

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(bonan tagon!)
Selamat sore!
Slamat sore! (= Tabê neonmabê!)
(tabe' neonmabe'!)
Botarde! (= Loraik di'ak!)
Salamat sore!
Good afternoon!
Bonsoir!
¡Buenas tardes!
Boa tarde!

(Esperanto) **Bonan vesperon!**
(bonan verperon!)
(indonezia) Selamat malam!
(davana) Slammat malam! (= Tabê fai!)
(tabe' fai!)
(tetuma) Bonoite! (= Kalan di'ak!)
(kupanga) Salammat malam!
(angla) Good evening! Good night!
(franca) Bonsoir! Bonne nuit!
(hispana) ¡Buenas noches!
(portugala) Boa noite!

(Esperanto) **Bonan nokton!**
(bonan nokton!)
(indonezia) Selamat malam!
(davana) Slammat malam! (= Tabê fai!)
(tabe' fai!)
(tetuma) Bonoite! (= Kalan di'ak!)
(kupanga) Salammat malam!
(angla) Good night!
(franca) Bonne nuit!
(hispana) ¡Buenas noches!
(portugala) Boa noite!

(Esperanto) **Kiel vi fartas? (formala)**
(kiel vi fartas?)
(indonezia) Apa kabar Anda?
(davana) Hit aoleko Kit ka?
(hit aoleko kit ka?)
(tetuma) Ita-Boot di'ak ka lae?
(kupanga) Kitóng ada bae ko sonde?
(angla) How are you?
(franca) Comment allez-vous?
(hispana) ¿Cómo está Usted?
(portugala) Como está você?

(Esperanto) **Kiel vi fartas? (neformala)**

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(kiel vi fartas?)
Apa kabarmu?
Ho aoleko ko ka?
(ho aoleko ko ka?)
Ó dí'ak ka lae?
Lu ada bae ko sonde? (= Lu-pung kabar karmana?)
How are you?
Comment vas-tu?
¿Cómo estás?; ¿Qué tal?
Como estás?

(Esperanto)

Bone, dankon

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(bone, dankon)
Baik, terima kasih
Aoleko, makasi (= seunbanit)
(aoleko, makasi/seunbanit)
Di'ak, obrigadu/a
Bae, tarimakasi
Well, thank you
Bien, merci
Bien, gracias
Bem, obrigado/a

(Esperanto)

ĜENERALAJ ESPRIMOJ

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

UNGKAPAN-UNGKAPAN UMUM
TEKAS UMUM-SIN
EKSPRESAUN JERÁL SIRA
UNGKAPAN UMUM DONG
COMMON EXPRESSIONS
EXPRESSIONS COMMUNES
EXPRESIONES COMMUNES
EXPRESSÕES USUAIS

(Esperanto)

Saluton!

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(saluton!)
Halo!
Halo!
(halo!)
Olá!
Haló!
Hello!
Allô!; Bonjour!
¡Hola!
Olá!

(Esperanto)

Jes

(yes)

(indonezia)	Ya
(davana)	Iya (= <u>Pah</u> , <u>Tua</u> , <u>Hao</u> , <u>Hê</u>) (<i>ia/pah/tua/he'</i>)
(tetuma)	Sin
(kupanga)	Ya (<i>formala</i>); Hó (<i>neformala</i>)
(angla)	Yes
(franca)	Oui
(hispana)	Sí
(portugala)	Sim

(Esperanto)

Ne

(*ne*)

(indonezia)	Tidak
(davana)	Kahâ (<i>kaha'</i>)
(tetuma)	Lae
(kupanga)	Sonde
(angla)	No
(franca)	Non
(hispana)	No
(portugala)	Não

(Esperanto)

Pardonu

(*pardonu*)

(indonezia)	Maaf
(davana)	Toit maäf (<i>toit ma'af</i>)
(tetuma)	Deskulpa
(kupanga)	Ma'af ó
(angla)	Sorry
(franca)	Pardon
(hispana)	Lo siento
(portugala)	Desculpe; Desculpa

(Esperanto)

Pardonu

(*pardonu*)

(indonezia)	Permisi
(davana)	Parmisi; Au an lê i(a) (<i>parmisi</i>) (<i>au an le' i[a]</i>)
(tetuma)	Lisensa; Konlisensa
(kupanga)	Parmisi ó
(angla)	Excuse me
(franca)	Excusez-moi; Excuse-moi
(hispana)	Perdón
(portugala)	Com licença

(Esperanto)

Bonvole

(*bonvole*)

(indonezia)	Silakan
(davana)	Silakan; Tkoenok (<i>silakan</i>); (<i>tkoenok</i>)
(tetuma)	Halo favór
(kupanga)	Silakan
(angla)	Please
(franca)	S'il vous plaît; S'il te plait
(hispana)	Por favor
(portugala)	Faz (= <i>faça</i>) favor.

(Esperanto)

Dankon

(*dankon*)

(indonezia)	Terima kasih
(davana)	Seunbanit (= Makasi) (<i>seunbanit</i>) (<i>makasi</i>)
(tetuma)	Obrigadu (<i>m</i>); Obrigada (<i>f</i>)
(kupanga)	Tarimakasi
(angla)	Thank you
(franca)	Merci
(hispana)	Gracias
(portugala)	Obrigado (<i>m</i>); Obrigada (<i>f</i>)

(Esperanto)

Multan dankon

(*multan dankon*)

(indonezia)	Terima kasih banyak
(davana)	Seunbanit namfau (= Makasi namfau) (<i>seunbanit namfau</i>) (<i>makasi namfau</i>)
(tetuma)	Obrigadu/a barak
(kupanga)	Tarimakasi banya
(angla)	Thanks a lot
(franca)	Merci beaucoup
(hispana)	Muchas gracias
(portugala)	Muito obrigado/a

(Esperanto)

Nedankinde

(*nedankinde*)

(indonezia)	Sama-sama (= Terima kasih kembali)
(davana)	Sama-sama (= Ka sânes fa) (<i>sama-sama</i>) (<i>ka sa'nes fa</i>)
(tetuma)	Nada (= Lalika temi)
(kupanga)	Sama-sama (= Tarimakasi ju)
(angla)	You're welcome
(franca)	Je vous en prie (<i>formala</i>); Je t'en prie (= De rien) (<i>neformala</i>)
(hispana)	De nada
(portugala)	De nada

(Esperanto)
(indonezia)

GRATULOJ
UCAPAN SELAMAT

(davana) **FE-TABĔ**
(tetuma) **PARABĔNS**
(kupanga) **UCAPAN SALAMAT**
(angla) **CONGRATULATIONS**
(franca) **FÉLICITATIONS**
(hispana) **FELICITACIONES**
(portugala) **FELICITAÇÕES, PARABĔNS**

(Esperanto) **Feliĉan datrevenon! (= Feliĉan naskiĝtagon!)**
(felichan datrevenon!) (felichan naskiĝtagon!)
(indonezia) Selamat ulang tahun!
(davana) Tabê neonmahonit!
(tabe' neonmahonit!)
(tetuma) Loron-tinan di'ak!
(kupanga) Selamat ulang taon!
(angla) Happy birthday!
(franca) Bon anniversaire!
(hispana) ¡Feliz cumpleaños!
(portugala) Feliz aniversário!

(Esperanto) **Feliĉan Kristnaskon!**
(felichan kristnaskon!)
(Indonesia) Selamat Hari Natal!
(davana) Tabê Natal!
(tabe' natal!)
(tetuma) Bosfesta Natál! (= Natál Kmanek!)
(kupanga) Selamat Natal!
(Inggris) Merry Christmas!
(franca) Joyeux Noël!
(hispana) ¡Feliz Navidad!
(portugala) Feliz Natal!

(Esperanto) **Feliĉan Novjaron!**
(felichan novyaron!)
(indonezia) Selamat Tahun Baru!
(davana) Tabê Ton Feü!
(tabe' ton fe'u!)
(tetuma) Bosfesta Tinan Foun! (= Tinan Foun Kmanek!)
(kupanga) Selamat Taon Baru!
(angla) Happy New Year!
(franca) Bonne année!
(hispana) ¡Feliz Año Nuevo!
(portugala) Feliz Ano Novo!

(Esperanto) **RENKONTIĜI KUN NOVAJ HOMOJ**
(indonezia) **BERJUMPA DENGAN ORANG BARU**
(davana) **TAĔUK TOK TUAŬ FEÜ**
(tetuma) **HASORU HO EMA FOUN**

(kupanga) **BAKATUMU DENG ORANG BARU**
(angla) **MEETING NEW PEOPLE**
(franca) **RENCONTRE DES NOUVELLES PERSONNES**
(hispana) **ENCONTRAR CON NUEVA GENTE**
(portugala) **ENCONTRAR-SE COM NOVAS PESSOAS**

(Esperanto) **Kiu estas via nomo? (formala)**
(kiu estas via nomo?)
(indonezia) Siapa nama Anda?
(davana) Hit kanke sekau?
(hit kanke sekau?)
(tetuma) Ita-Boot naran sá? (= Ita-nia naran saida?)
(kupanga) Kitóng-pu nama sapa?
(angla) What is your name?
(franca) Comment vous appelez-vous?
(hispana) ¿Cómo se llama Usted?
(portugala) Como (é que você) se chama?

(Esperanto) **Kiu estas via nomo? (neformala)**
(kiu estas via nomo?)
(indonezia) Siapa namamu?
(davana) Ho kanme (= kanmu) sekau?
(ho kanme/kanmu sekau?)
(tetuma) Ó naran sá? (= Ó-nia naran saida?)
(kupanga) Lu-pung nama sapa?
(angla) What is your name?
(franca) Comment t'appelles-tu?
(hispana) ¿Cómo te llamas (tú)?
(portugala) Como te chamas?

(Esperanto) **Mia nomo estas Johano.**
(mia nomo estas yohano)
(indonezia) Nama saya Yohanes.
(davana) Au kanke (= kanku) Yohanes.
(au kanke/kanku yohanes)
(tetuma) Ha'u naran João. (= Ha'u-nia naran João.)
(kupanga) B e-pung nama Yohanis.
(angla) My name is John.
(franca) Je m'appelle Jean.
(hispana) Me llamo Juan.
(portugala) Chamo-me João.

(Esperanto) **Mi estas amiko de (Diana).**
(mi estas amiko de [diana])
(indonezia) Saya ini teman (Diana).
(davana) Au (Diana) in aonbian.
(au [diana] in aonbian)
(tetuma) Ha'u (Diana) nia kolega.

(kupanga) Be(ta) (Diana) pung kawan.
 (angla) I am a friend of (Diana)'s.
 (franca) Je suis un ami de (Diana).
 (hispana) Soy un amigo de (Diana).
 (portugala) Sou um amigo da (Diana).

(Esperanto)

Mi volas prezenti vin al ...

(mi volas prezenti vin al ...)

(indonezia) Saya ingin memperkenalkan Anda kepada...
 (davana) Au 'loim he 'mahinab Kit neu...
(au 'loim he 'mahainab kit neu ...)
 (tetuma) Ha'u hakarak aprezena Ita-Boot ho...
 (kupanga) Be(ta) mau kasi kanál Kitóng deng...
 (angla) I would like to introduce you to...
 (franca) Je voudrais vous présenter à...
 (hispana) Quisiera presentarle a...
 (portugala) Queria apresentar-lhe a...

(Esperanto)

Lia nomo estas Adriano.

(lia nomo estas adriano)

(indonezia) Namanya Adrianus.
 (davana) In kanne Adriano.
(in kanne adrianus)
 (tetuma) Nia naran Adriano.
 (kupang) Dia-pung nama Adriano.
 (angla) His name is Adrian.
 (franca) Il s'appelle Adrian.
 (hispana) Se llama Adriano.
 (portugala) Chama-se Adriano.
(shamase adrianu)

(Esperanto)

Estas plezuro renkonti vin.

(estas plezuro renkonti vin)

(indonezia) Saya senang berjumpa dengan Anda.
 (davana) Au umlilê fun uëuk ok Kit. (= Au 'malín fun utéf ok It.)
(au umlile' fun u'euk ok kit) (au 'malín fun utéf ok it)
 (tetuma) Ha'u haksolok hasoru ho Ita-Boot.
 (kupanga) Be(ta) sanáng bakatumu deng Kitóng.
 (angla) I am glad to meet you.
 (franca) Je suis content(e) de faire votre connaissance.
 (hispana) Mucho gusto (= Encantado *m*; Encantada *f*).
 (portugala) Muito prazer em conhecê-lo.

(Esperanto)

Kie vi loĝas?

(kie vi loĝas?)

(indonezia) Di mana Anda tinggal?
 (davana) Hit tatua es (= et) mé? (= Hit a-ttok et/es mé?)
(hit tatua es/et mé?) (hitattok et/es mé?)

(tetuma) Ita-Boot hela iha-ne'ebé?
 (kupanga) Kitóng tenga di mana?
 (angla) Where do you live?
 (franca) Où habitez-vous?
 (hispana) ¿Dónde vive Usted?
 (portugala) Onde (é que você) mora?

(Esperanto) Dum kiom da tempo vi jam estas ĉi tie?
(dum kiom da tempo vi jam estas ĉi tie?)
 (indonezia) Sudah berapa lama Anda berada di sini?
 (davana) Hit a-tbi (= a-tmi) i nâko lekâ? (= Hit a-tbi ia noko lekâ?)
(hit atbi/atmi i na'ko leka'?) (hit atbi ia noko leka'?)
 (tetuma) Ita-Boot iha-ne'e hori bainhira?
 (kupanga) Kitóng tenga di sini dari kapan?
 (angla) How long have you been staying here?
 (franca) Depuis quand êtes-vous ici?
 (hispana) ¿Cuánto tiempo lleva Usted aquí?
 (portugala) Há quanto tempo está cá?

(Esperanto) Mi jam estas ĉi tie dum du tagoj.
(mi jam estas ĉi tie dum du tagoj)
 (indonezia) Saya sudah berada di sini selama dua hari.
 (davana) Au `bi i(a) neno nua ben. (= Au `mi i neno nua yen.)
(au `bi i[a] neno nua [b]en) (au `mi i neno nua yen.)
 (tetuma) Ha'u iha-ne'e loron rua ona.
 (kupanga) Be(ta) di sini su dua hari.
 (angla) I have been staying here for two days.
 (franca) Je suis ici depuis deux jours.
 (hispana) Llevo aquí dos días.
 (portugala) Estou cá há dois dias.

(Esperanto) Kiom da tempo vi restos ĉi tie?
(kiom da tempo vi restos ĉi tie?)
 (indonesia) Berapa lama Anda akan tinggal di sini?
 (davana) Hit lof a-tbi i(a) talantea lekâ? (= Hit mes a-tmi i tala lekâ?)
(hit lofatbi i[a] talantea leka'?) (hit mesatmi i tala leka'?)
 (kupanga) Kitóng mau tenga di sini sampe kapan?
 (tetuma) Ita-Boot sei hela iha-ne'e to'o bainhira?
 (angla) How long will you stay here?
 (franca) Combien de temps allez-vous rester ici?
 (hispana) ¿Cuánto tiempo Usted va a quedarse aquí?
 (portugala) Quanto tempo ficará você aqui?

(Esperanto) Mi estos tie ĉi dum unu semajno.
(mi estos tie ĉi dum unu semajno)
 (indonezia) Saya akan tinggal di sini selama seminggu.
 (davana) Au lof a-`bi i(a) an duminggu (= sumaná/klei) mesê.
(au lofa'bi i[a] an duminggu/sumana'/klei mese')

(tetuma) Ha'u sei hela iha-ne'e to'o semana ida.
 (kupanga) Beta nanti tenga di sini satu minggu.
 (angla) I will stay here for a week.
 (franca) Je suis ici pour une semaine.
 (hispana) Voy a pasar una semana aquí.
 (portugala) Passarei (= ficarei) uma semana aqui.

(Esperanto) Jen mia unua vizito en Indonezio.
(jen mia unua vizito en indonezio)
 (indonezia) Ini kali pertama saya di Indonesia.
 (davana) I(a) au haef ahunut a-'bi Indonesia.
(i[a]) au haef ahunuta'bi indonesia)
 (tetuma) Ne'e ha'u-nia dala uluk iha Indonézia.
 (kupanga) Ini be-pung pertama kali di Indonesia.
 (angla) This is my first time in Indonesia.
 (franca) C'est ma première fois en Indonésie.
 (hispana) Ésta es mi primera vez en Indonesia.
 (portugal) Esta é a minha primeira vez na Indonésia.

(Esperanto) Bonvenon al Indonezio!
(bonvenon al indonezio)
 (indonezia) Selamat datang di Indonesia.
 (davana) Tkoenoktém teu Indonesia.
(tkoenoktém teu indonesia)
 (tetuma) Benvindu iha Indonézia.
 (kupanga) Selamat datang di Indonesia.
 (angla) Welcome to Indonesia.
 (franca) Bienvenue en Indonésie.
 (hispana) Bienvenido a Indonesia.
 (portugala) Benvindo (= bem-vindo) à Indonésia.

(Esperanto) Dankon! Mi estas feliça.
(dankon! mi estas felicha)
 (indonesia) Terima kasih! Saya merasa gembira.
 (davana) Seunbanit! (= makasi!) Au umlilê (= 'malín).
(seunbanit/makasi! au umlile/'malín)
 (tetuma) Obrigadu! Ha'u laran-haksolok.
 (kupanga) Tarimakasi! Be(ta) rasa sanáng.
 (angla) Thank you! I am glad.
 (franca) Merci! Je suis content(e).
 (hispana) ¡Gracias! Estoy contento/a.
 (portugala) Obrigado! Estou contente.

(Esperanto) Mi volas iri al Orienta Timoro.
(mi volas iri al orienta timoro)
 (indonezia) Saya ingin pergi ke Timor-Leste.
 (davana) Au 'loim he 'nao on Timor Neonsaet.
(au 'loim he 'nao on timor neonsaet)

(tetuma) Ha'u hakarak bá Timór Lorosa'e.
 (kupanga) Be(ta) mau pi Timor-Leste.
 (angla) I want to go to East Timor.
 (franca) Je veux aller à Timor est.
 (hispana) Quiero ir a Timor este.
 (portugala) Quero (= queria) ir a Timor-Leste.

(Esperanto) **Mi ŝatas esti en Dilio.**
(mi shatas esti en dilio)
 (indonezia) Saya senang berada di Dili.
 (davana) Au 'loim he 'bi Dili.
(au 'loim he 'bi dili)
 (tetuma) Ha'u gusta hela iha Dili.
 (kupanga) Be(ta) sanáng tenga di Dili.
 (angla) I am glad to be in Dili.
 (franca) Je suis content(e) d'être à Dili.
 (hispana) Me alegro de estar en Dili.
 (portugala) Estou contente por ficar em Díli.

(Esperanto) **Mi ŝatas Indonezion.**
(mi shatas indonezion)
 (indonezia) Saya suka Indonesia.
 (davana) Au 'loim Indonesia.
(au 'loim indonesia)
 (tetuma) Ha'u gusta Indonézia.
 (kupanga) Be(ta) suka Indonesia.
 (angla) I like Indonesia.
 (franca) J'aime l'Indonésie.
 (hispana) Me gusta Indonesia.
 (portugala) Eu gosto da Indonésia.

(Esperanto) **Ĉu vi venis sole?**
(chu vi venis sole?)
 (indonezia) Apakah Anda datang sendiri?
 (davana) Hit tém a-tmés ka?
(hit tematmés ka?)
 (tetuma) Ita-Boot mai mesak de'it ká?
 (kupanga) Kitóng datang sandiri ko?
 (an gla) Did you come alone?
 (franca) Êtes-vous venu(e) seul(e)?
 (hispana) ¿Ha venido solo/a?
 (portugala) Veio sozinho?

(Esperanto) **Ne, mi venis kun mia amato/amatino.**
(ne, mi venis kun mia amato/amatino)
 (indonezia) Tidak, saya datang dengan pacar saya.
 (davana) Kahâ, au aum (= oum) ok au pacar.
(kaha', au aum/oum ok au pacar)

(tetuma) Lae, ha'u mai ho ha'u-nia doben.
(kupanga) Sonde, be(ta) datang deng be-pung pacar.
(angla) No, I came with my boyfriend/girlfriend.
(franca) Non, je suis venu(e) avec mon petit ami/ma petite amie.
(hispana) No, vine con mi novio/a.
(portugala) Não, vim com o meu namorado/a minha namorada.

(Esperanto)

Kiel vi venis tien ĉi?

(kiel vi venis tien ĉi?)

(indonezia) Bagaimana Anda datang ke sini?
(davana) Hit tém teu i(a) onmé? (= Hit tém a-tsae sâ?)
(hit tém teu i[a] onmé?) (hit tematsae sa'?)
(tetuma) Oinsá Ita-Boot mai iha-ne'e?
(kupanga) Kitóng datang di sini karmana?
(angla) How did you come here?
(franca) Comment êtes-vous venu(e) ici?
(hispana) ¿Cómo ha venido Usted aquí?
(portugala) Como veio para cá?

(Esperanto)

Estis plezuro paroli kun vi.

(estis plezuro paroli kun vi)

(indonezia) Senang berbicara dengan Anda.
(davana) Au umlilê he uüab (= umolok) ok Kit.
(au umlile' he u'uab/umolok ok kit)
(tetuma) Haksolok ko'alia ho Ita-Boot.
(kupanga) Sanáng ba'omong deng Kitóng.
(angla) It was nice talking to you.
(franca) C'était agréable de vous parler.
(hispana) Me ha encantado de charlar con Usted.
(portugala) Tenho o prazer de conversar com você.

(Esperanto)

Pardonu, mi devas iri nun.

(pardonu, mi devas iri nun)

(indonezia) Maaf, saya harus pergi sekarang.
(davana) Toit maäf, au musti `nao nai.
(toit ma'af, au musti `nao nai)
(tetuma) Deskulpa, ha'u tenke bá agora.
(kupanga) Ma'af ó, be(ta) musti pi sakarang.
(angla) Sorry, I must go now.
(franca) Désolé(e), je dois partir maintenant.
(hispana) Lo siento. Tengo que irme ahora.
(portugala) Desculpe, tenho de partir agora.

(Esperanto)

Mi esperas, ke ni revidos nin.

(mi esperas, ke ni revidos nin)

(indonezia) Semoga kita berjumpa lagi.
(davana) Au ufnekan he hit taëku tfain.
(au ufnekan he hit ta'eku tfain)

(tetuma)	Ha'u espera katak ita sei hasoru fali.
(ku panga)	Be(ta) harap katóng bakatumu lai.
(angla)	I hope (that) we will meet again.
(franca)	J'espère que l'on se reverra.
(hispana)	Espero que nos veamos otra vez.
(portugala)	Espero que nos vejamos outra vez.

(Esperanto)

Mi telefonos al vi.

(mi telefonos al vi)

(indonezia)	Saya akan menelepon Anda.
(davana)	Au lof a-`telpon Kit.

(teu lofa'telpon kit)

(tetuma)	Ha'u sei telefona Ita-Boot.
(kupanga)	Be(ta) nanti telpon Kitóng.
(angla)	I will call you.
(franca)	Je vous appellerai.
(hispana)	Yo le llamaré.
(portugala)	Eu o telefonarei.

(Esperanto)

Ĝis la revido.

(jis la revido)

(indonezia)	Sampai berjumpa lagi.
(davana)	Tala taëku tfain.

(tala ta'eku tfain)

(tetuma)	Adeus (= To'o hasoru fali.)
(kupanga)	Sampe katumu lai.
(angla)	See you again.
(franca)	Au revoir
(hispana)	Adios (= Chao)
(portugala)	Adeus

(Esperanto)

LA HODIAŬA VETERO

(indonezia)

CUACA HARI INI

(davana)

CUACA NENO I

(tetuma)

TEMPU OHIN LORON

(kupanga)

CUACA INI HARI

(angla)

TODAY'S WEATHER

(franca)

TEMPS D'AUJOURD'HUI

(hispana)

TIEMPO DE HOY

(portugala)

METEOROLOGIA DE HOJE

(Esperanto)

Kia estas la vetero? (= Kian veteron ni havas?)

(kia estas la vetero?) (kian veteron ni havas?)

(indonezia)	Bagaimana cuaca hari ini?
-------------	---------------------------

(davana)	Cuaca neno i(a) onmé?
----------	-----------------------

(cuaca neno i[a] onmé?)

(tetuma)	Oinsá tempu ohin loron nian?
----------	------------------------------

(kupanga)	Ini hari cuaca karmana?
-----------	-------------------------

(angla) What is the weather like?
(franca) Quel temps fait-il?
(hispana) ¿Qué tiempo hace?
(portugala) Que tempo faz? (= Como está o tempo?)

(Esperanto) **Estas varme.**
(estas varme)
(indonezia) Cuaca panas.
(davana) Neno maputû.
(neno maputu')
(tetuma) Rai-manas.
(kupanga) Ada panas.
(angla) It is hot.
(franca) Il fait chaud.
(hispana) Hace calor.
(portugala) Faz calor. (= Está calor.)

(Esperanto) **Estas malvarme.**
(estas malvarme)
(indonezia) Cuaca dingin.
(davana) Neno manikin.
(neno manikin)
(tetuma) Rai-malirin.
(kupanga) Ada dingin.
(angla) It is cold.
(franca) Il fait froid.
(hispana) Hace frío.
(portugala) Faz frio. (= Está frio.)

(Esperanto) **Pluvas.**
(pluvas)
(indonezia) Hari hujan.
(davana) Neno na'úl. (= Neno nakaul.)
(neno na'úl) (neno nakaul)
(tetuma) Rai-udan.
(kupanga) Ada ujan.
(angla) It is raining.
(franca) Il pleut.
(hispana) Lluve.
(portugala) Chove. (= Está a chover.)

(Esperanto) **Estas sunbrile.**
(estas sunbrile)
(indonezia) Cuaca cerah.
(davana) Neno nmeûsín.
(neno nmeu'sín)
(tetuma) Rai-loro.
(kupanga) Ada taráng.

(angla) It is sunny.
(franca) Il fait soleil.
(hispana) Hace sol.
(portugala) Faz sol. (= Está sol.)

(Esperanto)

Nebulas.

(nebulas)

(indonezia) Hari berkabut.
(davana) Neno nanipû.
(nenó nanipu')
(tetuma) Rai-ahu taka.
(kupanga) Ada bakabut.
(angla) It is foggy.
(franca) Il y a du brouillard.
(hispana) Hay niebla.
(portugala) Nevoeiro. (= Está nevoeiro.)

(neboeru) (está nevoeru)

(Esperanto)

Ni havas malbonan veteron.

(ni havas malbonan veteron)

(indonezia) Cuaca buruk.
(davana) Cuaca namleû.
(cuaca nemleu')
(tetuma) Tempu aat.
(kupanga) Cuaca sonde bae.
(angla) The weather is bad.
(franca) Il fait mauvais.
(hispana) Hace mal tiempo.
(portugala) Faz mau tempo. (= Está mau tempo.)

(Esperanto)

Estas sensune.

(estas sensune)

(indonezia) Cuaca mendung.
(davana) Neno nanopê.
(nenó nanope')
(tetuma) Rai-namahon. (= Rai-kalohan.)
(kupanga) Ada mendung.
(angla) It is cloudy.
(franca) Le temps est couvert.
(hispana) Está nublado.
(portugala) Está nublado.

(Esperanto)

Estas vente.

(esta vente)

(indonezia) Hari berangin.
(davana) Neno naäin.
(nenó na'ain)

(tetuma) Rai-anin.
 (kupanga) Ada ba'angin.
 (angla) It is windy.
 (franca) Il y a du vent.
 (hispana) Hace viento.
 (portugala) Faz vento.

(Esperanto) **NACIECO KAJ LINGVO**
(indonezia) **KEBANGSAAN DAN BAHASA**
(davana) **NASIONALITAS MA UAB**
(kupanga) **KEBANGSAAN DAN BAHASA**
(tetuma) **NASIONALIDADE NO LIAN**
(angla) **NATIONALITY AND LANGUAGE**
(franca) **NATIONALITÉ ET LANGUE**
(hispana) **NACIONALIDAD Y LENGUA**
(portugala) **NACIONALIDADE E LÍNGUA**

(Esperanto) **De kie vi estas? (formala)**
(de kie vi estas?)
 (indonezia) Anda berasal dari mana?
 (davana) Hit tâko (= toko) mé?
(hit ta'ko/toko mé?)
 (tetuma) Ita-Boot hosi ne'ebé?
 (kupanga) Kitóng dari mana?
 (angla) Wher e are you from?
 (franca) D'où venez-vous?
 (hispana) ¿De dónde es Usted?
 (portugala) Onde é você?

(Esperanto) **Ĉu vi estas de tie ĉi? (formala)**
(chu vi estas de tie chi?)
 (indonezia) Apakah Anda dari sini?
 (davana) Hit tâko (= toko) i(a) ka?
(hit ta'ko/toko i[a] ka?)
 (tetuma) Ita-Boot hosi ne'e ka lae?
 (kupanga) Kitóng dari sini ko?
 (angla) Are you from here?
 (franca) Venez-vous d'ici?
 (hispana) ¿Usted es de por aquí?
 (portugala) Você é daqui?

(Esperanto) **Mi estas el Ĝakarto.**
(mi estas el jakarto)
 (indonezia) Saya dari Jakarta.
 (davana) Au ûko (= oko) Jakarta.
(au u'ko/oko jakarta)
 (tetuma) Ha'u hosi Jakarta.
 (kupanga) Be(ta) dari Jakarta.

(angla) I am from Jakarta.
 (franca) Je viens de Jakarta.
 (hispana) Soy de Yakarta.
 (portugala) Sou de Jacarta.

(Esperanto) Ĉu vi iam antaŭe estis en mia lando? (formala)

(chu vi iam antawe estis en mia lando?)

(indonezia) Pernahkan Anda mengunjungi negara saya?
 (davana) Hit a-tnao tít teu au pahe/negara ben ka?
(hit tnao tit teu au pahe/negara ben ka?)
 (tetuma) Ita-Boot vizita tiha ona ha'u-nia rain ka lae?
 (kupanga) Kitóng su perná pi be-pung negara ko?
 (angla) Have you ever been to my country?
 (franca) Avez-vous déjà visité mon pays?
 (hispana) ¿Ha estado Usted alguna vez en mi país?
 (portugala) Esteve alguma vez no meu país?

(Esperanto) Ĉu vi parolas la anglan? (formala)

(chu vi parolas la anglan?)

(indonezia) Apakah Anda berbicara bahasa Inggris?
 (davana) Hit taüab Inglés ka? (= Hit tamolok Ingris ka?)
(hit ta'wab inglés ka?) (hit tamolok ingris ka?)
 (tetuma) Ita-Boot ko'alia inglés ka lae?
 (kupanga) Kitóng omong bahasa Ingris ko?
 (angla) Do you speak English?
 (angla) Parlez-vous (l')anglais?
 (hispana) ¿Habla Usted inglés?
 (portugala) Fala inglês?

(Esperanto) Ĉu estas iu, kiu parolas la anglan?

(chu estas, iu kiu parolas la anglan?)

(indonezia) Adakah di sini orang yang berbahasa Inggris?
 (davana) Nbi i(a) nmui' amolok Inglés (= Ingris) ka?
(nbi i[a]) nmui' amolok inglés/ingris ka?)
 (tetuma) Iha ema be ko'alia inglés iha-ne'e ka lae?
 (kupanga) Di sini ada orang omong bahasa Ingris ko?
 (angla) Is there anybody here who speaks English?
 (franca) Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle (l')anglais?
 (hispana) ¿Hay alguien aquí que habla inglés?
 (portugala) Há alguém aqui que fala inglês?

(Esperanto) Mi parolas malmulte la portugalan lingvon.

(mi parolas malmulte la portugalan lingvon)

(indonezia) Saya berbicara sedikit bahasa Portugis.
 (davana) Au umolok Portugés kleö. (= Au uüab Portu tukës.)
(au umolok portugés kle'o) (au u'wab portu tuk es)
 (tetuma) Ha'u ko'alia portugés uitoan.
 (kupanga) Be(ta) omong bahasa Portugis sadiki.

(angla) I speak a little Portuguese.
 (franca) Je parle un peu de portugais.
 (hispana) Hablo un poco de portugués.
 (portugala) Falo um pouco de português.

(Esperanto) Mi lernas la italan lingvon.
(mi lernas la italan lingvon)
 (indonezia) Saya sedang belajar bahasa Italia.
 (davana) Au oras i(a) ŭnoinâ uab Itália(s).
(au oras i[a] u'noina' uab itália[s])
 (tetuma) Ha'u aprende daudaun lia-italianu.
 (kupanga) Be(ta) ada belajar bahasa Itali.
 (angla) I am learning Italian.
 (franca) J'apprends l'italien.
 (hispana) Aprendo italiano.
 (portugala) Eu aprendo o italiano.

(Esperanto) Ĉu vi komprenas? (formala)
(chu vi komprenas?)
 (indonezia) Apakah Anda mengerti?
 (davana) Hit tahínleko ka?
(hit tahínleko ka?)
 (tetuma) Ita-Boot komprende ka lae?
 (kupanga) Kitóng mangarti ko?
 (angla) Do you understand?
 (franca) Comprenez-vous?
 (hispana) ¿Entiende Usted?
 (portugala) Você compreende?

(Esperanto) Ne, mi ne komprenas.
(ne, mi ne komprenas)
 (indonezia) Tidak, saya tidak mengerti.
 (davana) Kahâ, au ka uhín fa leko.
(kaha', au ka uhín fa leko)
 (tetuma) Lae, ha'u la komprende.
 (kupanga) Sonde, be(ta) son(de) mangarti.
 (angla) No, I don't understand.
 (franca) Non, je ne comprends pas.
 (hispana) No, no entiendo.
 (portugala) Não, eu não compreendo.

(Esperanto) Ĉu vi povas paroli pli malrapide? (formala)
(chu vi povas paroli pli malrapide?)
 (indonezia) Dapatkah Anda berbicara lebih perlahan?
 (davana) Hit nabeî tamolok suk babaun ka?
(hit nabei' tamolok suk babaun ka?)
 (tetuma) Ita-Boot bele ko'alia neineik uitoan ka lae?
 (kupanga) Kitóng bisa omong lebe pelan ko?

(angla) Could you speak more slowly?
 (franca) Pouvez-vous parler plus lentement?
 (hispana) ¿Puede Usted hablar más lentamente?
 (portugala) Pode (= podia) você falar mais devagar?

(Esperanto) **Ĉu vi povas ripeti la frazon? (formala)**
(chu vi povas ripeti la frazon?)
 (indonezia) Dapatkah Anda mengulangi kalimat tadi?
 (davana) Hit nabeî ttek-tafanî kalimat lelo ka?
(hit nabei' tektafani' kalimat lelo ka?)
 (tetuma) Ita-Boot bele halo fali fraze ohin ne'e ka lae?
 (kupanga) Kitóng bisa ulang kalimat tadi ko?
 (angla) Could you please repeat the sentence?
 (franca) Pouvez-vous répéter la phrase?
 (hispana) ¿Puede Usted repetir la frase?
 (portugala) Por favor, pode (= podia) repetir a frase?

(Esperanto) **Bonvole skribu tiun vorton.**
(bonvole skribu tiun vorton)
 (indonezia) Tolong (Anda) tuliskan kata itu.
 (davana) Tulun he ttui (= tlul) tan hanfuaf i(a).
(tulun he ttui/tlul tan hanfuaf i[a])
 (tetuma) Favór ida hakerek liafuan ida-ne'e.
 (kupanga) Tolong Kitóng tulis ame itu kata.
 (angla) Please write the word down.
 (franca) Écrivez ce mot, s'il vous plaît.
 (hispana) Escriba esta palabra, por favor.
 (portugala) Escreva esta palavra, por favor.

(Esperanto) **Kiel oni diras tion en la tetuma?**
(kiel oni diras tion en la tetuma?)
 (indonezia) Bagaimana mengatakannya dalam bahasa Tetun?
 (davana) I(a) kalu teik Tetun tak sâ?
(i[a] kalu teik tetun tak sa'?)
 (tetuma) Oinsá dehan buat ida-ne'e hodi tetun?
 (kupanga) Karmana bilang itu deng bahasa Tetun?
 (angla) How to say it in Tetum?
 (franca) Comment est-ce qu'on dit ça en tétoum?
 (hispana) ¿Cómo se dice en tetun?
 (portugala) Como se diz isto em tétum?

(Esperanto) **Kion signifas la vorto...?**
(kion signifas la vorton...?)
 (indonezia) Apa arti kata...?
 (davana) Hanfuaf...in otan (= arti) nak sâ?
(hanfuaf ...in otan/arti nak sa'?)
 (tetuma) Liafuan...katak saida?
 (kupanga) Kata.... dia-pung arti apa?

(angla)	What does the word...mean?
(franca)	Que signifie le mot...?
(hispana)	¿Qué significa la palabra...?
(portugala)	Que significa a palavra...?

(Esperanto)	Kiel oni elparolas la vorton...? <i>(kiel oni elparolas la vorton...?)</i>
(indonezia)	Bagaimana mengucapkan kata...?
(davana)	Hanfuaf ...matekâ onmé? <i>(hanfuaf ... mateka' onmé?)</i>
(tetuma)	Oinsá dehan-sai liafuan...?
(kupanga)	Karmana bilang kata ...?
(angla)	How to pronounce the word...?
(franca)	Comment est-ce qu'on prononce le mot...?
(hispana)	¿Cómo se pronuncia la palabra...?
(portugala)	Como se pronuncia a palavra...?

(Esperanto)	Pardonu! Kio? <i>(pardonu!) (kio?)</i>
(indonezia)	Maaf! Apa?
(davana)	Toit maäf! Sâ? <i>(toit ma'af!) (sa'?)</i>
(tetuma)	Deskulpa! Saida?
(kupanga)	Ma'af! Apa lai?
(angla)	Pardon! What?
(franca)	Pardon! Quoi?
(hispana)	¡Perdón! ¿Qué?
(portugala)	Perdão! Que?

(Esperanto)	AĜO
(indonezia)	USIA
(davana)	TON
(tetuma)	TINAN
(kupanga)	UMUR
(angla)	AGE
(franca)	ÂGE
(hispana)	EDAD
(portugala)	IDADE

(Esperanto)	Kiom vi aĝas? (= Kiom da jaroj vi havas?) <i>(kiom vi aĝas?) (kiom da jaroj vi havas?)</i>
(indonezia)	Berapakah usia Anda?
(davana)	Hit <u>tone</u> (= <u>umur</u>) fauken? <i>(hit tone/umur fauken?)</i>
(tetuma)	Ita-Boot tinan hira ona? (= Ita tinan hira ona?)
(kupanga)	Kitóng-pung umur su barapa?
(angla)	How old are you?
(franca)	Quel âge avez-vous?

(hispana) ¿Cuántos años tiene Usted?
(portugala) Qual é a sua idade? (= Quantos anos tem?)

(Esperanto) **Mi estas dudek-kvin-jara. (= Mi havas dudek kvin jarojn.)**
(mi estas dudekkvinyara) (mi havas dudek kvin yaroyjn)

(indonezia) Saya berusia dua puluh lima tahun.
(davana) Au tone (= umur) bônúamním.
(au tone/umur bo'nuamním)
(tetuma) Ha'u tinan ruanulu-resin-lima ona.
(kupanga) Be-pung umur su duapulu lima taon.
(angla) I am twenty-five years old.
(franca) J'ai vingt-cinq ans.
(hispana) Tengo veinticinco años.
(portugala) Tenho vinte e cinco anos.

(Esperanto) **Kiom aĝa via patro estas?**
(kiom aja via patro estas?)

(indonezia) Berapa usia ayah Anda?
(davana) Hit amâ in tone fauken?
(hit ama' in tone fauken?)
(tetuma) Ita-Boot nia aman tinan hira ona?
(kupanga) Kitóng-pung bapa pung umur su barapa?
(angla) How old is your father?
(franca) Quel âge a votre père?
(hispana) ¿Cuántos años tiene su padre?
(portugala) Qual idade tem o seu pai?

(Esperanto) **Li estas kvindek-jara.**
(li estas kvindekyara)

(indonezia) Beliau berusia lima puluh tahun.
(davana) In tone (= umur) bôním.
(in tone/umur bo'ním)
(tetuma) Nia tinan limanulu ona.
(kupanga) Dia-pung umur su limapulu taon.
(angla) He is fifty years old.
(franca) Il a cinquante ans.
(hispana) Tiene cincuenta años.
(portugala) Ele tem cinquenta anos.

(Esperanto) **Mia patrino estas pli juna ol li.**
(mia patrino estas pli yuna ol li)

(indonezia) Ibu saya lebih muda daripada beliau.
(davana) Au ainâ/einâ munif a-nneisin au amâ.
(au aina'/eina' munifanneisin au ama')
(tetuma) Ha'u-nia inan joven liu ha'u-nia aman.
(kupanga) Be-pung mama lebe muda dari bapa.
(angla) My mother is younger than he is.
(franca) Ma mère est plus jeune que lui.

(hispana)
(portugala) Mi madre es más joven que él.
A minha mãe é mais nova que ele.

(Esperanto) **MANGAJO KAJ TRINKAJO**
(indonezia) **MAKANAN DAN MINUMAN**
(davana) **MNAHAT MA MNINUT**
(tetuma) **HAHÁN NO HEMU**
(kupanga) **MAKANAN DAN MINUMAN**
(angla) **FOOD AND DRINK**
(franca) **NOURRITURE ET BOISSON**
(hispana) **COMIDA Y BEBIDA**
(portugala) **COMIDA E BEBIDA**

(Esperanto) **Mi malsatas.**
(mi malsatas)
(indonezia) Saya lapar.
(davana) Au umnah.
(au umnah)
(tetuma) Ha'u hamlaha.
(kupanga) Be(ta) lapar.
(angla) I am hungry.
(franca) J'ai faim.
(hispana) Tengo hambre.
(portugala) Tenho fome. (= Estou com fome)

(Esperanto) **Mi soifas.**
(mi soifas)
(indonezia) Saya haus.
(davana) Au `meon.
(au `meon)
(tetuma) Ha'u hamrook.
(kupanga) Be(ta) haus.
(angla) I am thirsty.
(franca) J'ai soif.
(hispana) Tengo sed.
(portugala) Tenho sede. (= Estou com sede)

(Esperanto) **Mi matenmanĝas je la 7-a.**
(mi matenmanĝas je la sepa)
(indonezia) Saya makan pagi jam 7 (= tujuh).
(davana) Au uah noknokâ leuk 7.(= hitú)
(au uah noknoka' leuk hitu')
(tetuma) Ha'u matabixu tuku 7 (= hitu).
(kupanga) Be(ta) makan pagi jam 7 (=tuju).
(angla) I have breakfast at 7 o'clock.
(franca) Je prends le petit déjeuner à 7 heure.
(hispana) Desayuno a las 7.
(portugala) Tomo o café da manhã às 7 horas. (= Tomo o pequeno-almoço às 7

horas.)

(Esperanto)

La homoj ĉiam havas tri manĝojn ĉiutage.

(la homoj ĉiam havas tri manĝojn ĉiutage)

(indonezia)

Orang selalu makan tiga kali sehari.

(davana)

Tuafe biasa nah neno mesê haef teun.

(tuafe biasa nah neno mese' haef teun)

(tetuma)

Ema sempre han dala tolu loron ida.

(kupanga)

Orang selalu makan satu hari tiga kali.

(angla)

People always have three meals a day.

(franca)

Les gens mangent toujours trois fois par jour.

(hispana)

La gente siempre tiene tres comidas al día.

(portugala)

A gente sempre tem três refeições diárias.

(Esperanto)

Ĝi estas bona kutimo por la korpo.

(ĝi estas bona kutimo por la korpo)

(indonezia)

Itu suatu kebiasaan yang baik untuk tubuh.

(davana)

Nane moët alekot neu hit aok.

(nane mo'et alekot neu hit aok)

(tetuma)

Ne'e kostume ida be di'ak ba isin.

(kupanga)

Itu kebiasaan yang bae untuk badan.

(angla)

That is a good habit for the body.

(franca)

C'est une bonne habitude pour le corps.

(hispana)

Ésta es una buen costumbre para el cuerpo.

(portugala)

Este é um bom costume para o corpo.

(Esperanto)

Je kioma horo via familio tagmanĝas?

(je kioma horo via familio tagmanĝas?)

(indonezia)

Jam berapa keluarga Anda makan siang?

(davana)

Hit umenanan nah-manas leuf faukâ?

(hit umenanan nahmanas leuk fauka?)

(tetuma)

Tuku hira Ita-Boot nia família han-mejudia?

(kupanga)

Kitóng-pung kaluarga makan siang jam barapa?

(angla)

What time does your family have lunch?

(franca)

A quelle heure déjeune votre famille?

(hispana)

¿A qué hora come su familia?

(portugala)

A que horas almoça a sua família?

(Esperanto)

Mia familio tagmanĝas je la unua.

(mia familio tagmanĝas je la unua)

(indonezia)

Keluarga saya makan siang jam 1.

(davana)

Au umenanan nah-manas nok leuk mesê.

(au umenanan nahmanas nok leuk mese')

(tetuma)

Ha'u-nia família han-mejudia tuku ida.

(kupanga)

Be-pung kaluarga makan siang jam 1.

(angla)

My family has lunch at 1 o'clock.

(franca)

Ma famille prend le déjeuner à une heure.

(hispana)

Mi familia come a la una.

(portugala) A minha família almoça às 13 horas.

(Esperanto) Mi ankoraŭne vespermanĝas.

(mi ankoraŭ ne vespermanĝas)

(indonezia) Saya belum makan malam.

(davana) Au fêka uah fa mnahfai.

(au fe'ka uah fa mnahfai)

(tetuma) Ha'u seidauk han-kalan.

(kupanga) Be(ta) balóm makan malam.

(angla) I haven't had dinner yet.

(franca) Je n'ai pas encore dîné.

(hispana) Todavía no he cenando.

(portugala) Ainda não jantei.

(Esperanto) La vespermanĝo jam estas preta.

(la vespermanĝo jam estas preta)

(indonezia) Makan malam telah tersaji.

(davana) Bukae fai nmoten. (= Mnahfai masiapen.)

(bukae fai nmoten) (mnahfai masiapen)

(tetuma) Han-kalan serbí tiha ona.

(kupanga) Makan malam su siap.

(angla) Dinner is ready now.

(franca) Le dîner est déjà servi.

(hispana) La cena se sirve ya.

(portugala) O jantar já está pronto.

(Esperanto) La avino ankoraŭne manĝas rizon.

(la avino ankoraŭ ne manĝas rizon)

(indonezia) Nenek belum makan nasi.

(davana) Abobifé (= ainsolê/einnasi) fêka nah fa 'makâ.

(abobife/ainsole'/einnasi fe'ka nah fa 'maka')

(tetuma) Abó-feto seidauk han etu.

(kupanga) Oma balóm makan nasi.

(angla) Grandmother hasn't eaten rice.

(franca) Grand-mère n'a pas encore mangé de riz.

(hispana) La abuela todavía no ha comido arroz.

(portugala) A avó ainda não comeu arroz.

(Esperanto) Ni manĝu ĉe tiu restoracio.

(ni manĝu ĉe tiu restoracio)

(indonezia) Mari kita makan di restoran itu.

(davana) Aim (= eim) he tah teu restoran (abít) nae.

(aim/eim he tah teu restoran [abít] nae)

(tetuma) Mai ita han iha restaurante ida-ne'ebá.

(kupanga) Mari katóng makan di itu restoran.

(angla) Let's eat at that restaurant.

(franca) Mangeons à ce restaurant-là.

(hispana) Vamos a comer en ese restaurante.

(portugala) Vamos comer naquele restaurante.

(Esperanto) Estas pli bone, se ni trinkas teon.

(estas pli bona se ni trinkas teon)

(indonezia) Lebih baik kita minum teh.

(davana) Nalekoneis hit tiun té.

(nalekoneis hit tiun té)

(tetuma) Di'ak liu ita hemu xá.

(kupanga) Lebe bae katóng minum teh.

(angla) We had better drink tea.

(franca) On ferait mieux de boire du thé.

(hispana) Más vale que tomemos té.

(portugala) É melhor nós bebermos chá.

(Esperanto) Ĉu mi rajtas mendi biskvitojn?

(ĉu mi rajtas mendi biskvitojn?)

(indonezia) Bolehkah saya memesan biskuit?

(davana) Au nabeî `toit biskoit ka?

(au nabei' `toit biskoit ka?)

(tetuma) Ha'u bele husu biskoit ka lae?

(kupanga) Be(ta) bole pesan beskoit ko?

(angla) May I order some biscuits?

(franca) Puis-je commander des biscuits?

(hispana) ¿Puedo pedir un poco de galletas?

(portugala) Posso encomendar biscoitos (= bolachas)?

(Esperanto) Mendu tion, kio plaĉas al vi.

(mendu tion, kio plaĉas al vi)

(indonezia) Pesan apa saja yang kamu suka.

(davana) Mtoit sâ lê ho msinmakan.

(mtoit sa' le' ho msinmakan)

(tetuma) Husu saida de'it mak ó hakarak.

(kupanga) Pesan apa sa yang lu mau.

(angla) Order whatever you like.

(franca) Commande tout ce que tu veux.

(hispana) Pide lo que quieras.

(portugala) Encomenda o que queiras.

(Esperanto) La avo preferas la kafon de Dilio.

(la avo preferas la kafon de dilio)

(indonezia) Kakek lebih suka kopi Dili.

(davana) Abo-atonj (= amsolê/amnasi) nsimakan neisin kopi (= kafé) Dili.

(abo-atonj/amsolê/amnasi nsinmakan neisin kopi/kafé dili)

(tetuma) Abó-mane gosta liu kafé Dili nian.

(kupanga) Opa lebe sanáng kopi Dili.

(angla) Grandfather prefers the Dili coffee.

(franca) Grand-père préfère le café de Dili.

(hispana) El abuelo prefiere el café de Dili.

(portugala)	O avô prefere o café de Díli.
(Esperanto)	La minerala akvo estas disponebla ĉie. <i>(la minerala akvo estas disponebla ĉie)</i>
(indonezia)	Air mineral tersedia di mana-mana.
(davana)	Oe mineral masiap a-nbi bale-bale. <i>(oe mineral masiapnbi bale-bale)</i>
(tetuma)	Bee minerál disponivel iha fatin hotu.
(kupanga)	Air mineral ada di mana-mana.
(angla)	Mineral water is available everywhere.
(franca)	L'eau minérale est disponible partout.
(hispana)	El agua mineral está disponible por todas partes.
(portugala)	A água mineral está disponível em toda a parte.
(Esperanto)	Multaj homoj ŝatas trinki kafon. <i>(multaj homoj ŝatas trinki kafon)</i>
(indonezia)	Banyak orang suka minum kopi.
(davana)	Atoni namfau nsimák he ninun <u>kofi</u> (= <u>kopi</u> , <u>kafê</u>). <i>(atoni namfau nsinmák he ninun kofi/kopi/kafe')</i>
(tetuma)	Ema barak gusta hemu kafé.
(kupanga)	Orang banya sanáng minum kopi.
(angla)	Many people like drinking coffee.
(franca)	Beaucoup de gens aiment boire du café.
(hispana)	Mucha gente le gusta beber café.
(portugala)	Muita gente gosta de beber café.
(Esperanto)	Foje la homoj trinkas bieron. <i>(foje la homoj trinkas bieron)</i>
(indonezia)	Kadang-kadang orang minum bir.
(davana)	Feësat tuafe niun <u>bir</u> (= <u>serbeja</u>). <i>(fe'esat tuafe niun bir/serbeja)</i>
(tetuma)	Dala ruma ema hemu serveja.
(kupanga)	Kadang-kadang dong minum bir.
(angla)	Sometimes people drink beer.
(franca)	Parfois les gens boivent de la bière.
(hispana)	A veces la gente bebe cerveza.
(portugala)	Às vezes a gente bebe cerveja.
(Esperanto)	Ĉu rostita koko plaĉas al vi? <i>(ĉu rostita koko plachas al vi?)</i>
(indonezia)	Apakah Anda suka ayam panggang?
(davana)	Hit a-tsinmakan sismanu malalâ ka? <i>(hitatsinmakan sismanu malala' ka?)</i>
(tetuma)	Ita-Boot gusta (na'an) manu lalar k a lae?
(kupanga)	Kitóng sanáng ayam panggang ko sonde?
(angla)	Do you like roast chicken?
(franca)	Aimez-vous le poulet rôti?
(hispana)	¿Le gusta pollo asado?

(portugala) Você gosta de frango assado?

(Esperanto) Ne, mi preferas kapro-rosto-stangeton.

(ne, mi preferas kapro-rosto-stangeton)

(indonezia) Tidak, saya lebih suka sate kambing.

(davana) Kahâ, au `sinmakâneisin sate `bibì.

(kaha', au `sinmaka'neisin sate `bibì)

(tetuma) Lae, ha'u gusta liu sasate bibi.

(kupanga) Sonde, be(ta) lebe sanáng sate kambing.

(angla) No, I prefer goat brochettes.

(franca) Non, je préfère les brochettes de mouton.

(hispana) No, prefiero la brocheta de cabra.

(portugala) Não, prefiro espetada de cabrito.

(Esperanto) FAMILIO

(indonezia) KELUARGA

(davana) UMENANAN

(tetuma) FAMÍLIA

(kupanga) KALUARGA

(angla) FAMILY

(franca) FAMILLE

(hispana) FAMILIA

(portugala) FAMÍLIA

(Esperanto) Ĉu vi estas edziĝinta? (formala)

(chu vi estas edzijinta?)

(indonezia) Apakah Anda sudah menikah?

(davana) Hit a-tmatsao ben ka?

(hitatmatsaoben ka?)

Hit a-tmamonen ka? (*f*) Hit a-mafeyen ka? (*m*)

(hitatmamonen ka?) (hitatmafeyenka?)

(tetuma) Ita-Boot kaben tiha ona ka lae?

(kupanga) Kitóng su nika ko?

(angla) Are you married?

(franca) Etes-vous marié?

(hispana) ¿Está Usted casado/a?

(portugala) Você é casado/a?

(Esperanto) Kiom da filoj kaj filinoj vi havas?

(kiom da filoy kaj filinoj vi havas?)

(indonezia) Berapakah jumlah anak Anda?

(davana) Hit anah-sin fauken?

(hit anahsin fauken?)

(tetuma) Ita-Boot nia oan hira ona?

(kupanga) Kitóng-pung anak su barapa?

(angla) How many children do you have?

(franca) Combien d'enfants avez-vous?

(hispana) ¿Cuántos hijos tiene Usted?

(portug ala) Quantos filhos tem?

(Esperanto) **Kiom da fratoj kaj fratinoj vi havas?**
(kiom da fratoy kay fratinoj vi havas?)
 (indonezia) Berapa jumlah saudara Anda?
 (davana) Hit olif-tataf-sin fauk(an)?
(hit olif-tatafsin fauk(an)?)
 (tetuma) Ita-Boot nia maun-alin hira?
 (kupanga) Kitóng-pung sodara ada barapa?
 (angla) How many brothers and sisters do you have?
 (franca) Combien de frères et soeurs avez-vous?
 (hispana) ¿Cuántos hermanos tiene Usted?
 (portugala) Quantos irmãos e irmãs tem?

(Esperanto) **Ĉu vi loĝas kun via familio? (neformala)**
(chu vi loĝas kun via familio?)
 (indonezia) Kamu tinggal dengan keluargamu?
 (davana) Hit tatua tok hit umenanan ka?
(hit tatua tok hit umenanan ka?)
 (tetuma) Ita-Boot hela ho Ita-nia família ka lae?
 (kupanga) Lu tenga deng kaluarga ko?
 (angla) Do you live with your family?
 (franca) Est-ce que tu habites avec ta famille?
 (hispana) ¿Vives con tu familia?
 (portugala) Vives com a tua família?

(Esperanto) **Jes, mi loĝas kun ili.**
(yes, mi loĝas kun ili)
 (indonezia) Ya, saya tinggal bersama mereka.
 (davana) Iya, au utua ubua ok sin.
(ia, au utua ubua ok sin)
 (tetuma) Sin, ha'u hela hamutuk ho sira.
 (kupanga) Ya, be(ta) tenga deng dong.
 (angla) Yes, I do. (= Yes, I live with them.)
 (franca) Oui, j'habite avec eux.
 (hispana) Sí, vivo con ellos.
 (portugala) Sim, vivo com eles.

(Esperanto) **Ĉu vi sentas komforte, vivi kun via familio?**
(chu vi sentas komforte, vivi kun via familio?)
 (indonezia) Apakah kamu nyaman tinggal dengan keluarga?
 (davana) Ho mtak mutua mok ho umenanan ka?
(hitattak tatua tok hit umenanan ka?)
 (tetuma) Ó sente hakmatek bainhira hela ho família?
 (kupanga) Lu rasa bae ko tenga deng kaluarga?
 (angla) Do you feel comfortable when living with your family?
 (franca) Est-ce que tu aimes vivre avec ta famille?
 (hispana) ¿Estás cómodo/a viviendo con tu familia?

(portugala)	Estás confortável a viver com a tua família?
(Esperanto)	Mi estas ankoraŭ sola. <i>(mi estas ankoraŭ sola)</i>
(indonezia)	Saya masih bujangan.
(davana)	Au fê munif (kau). <i>(au fe' munif [kau])</i>
(tetuma)	Ha'u sei klosan hela.
(kupanga)	Be(ta) masi bujang.
(angla)	I am still single.
(franca)	Je suis encore célibataire.
(hispana)	Todavía soy soltero/a.
(portugala)	Ainda sou solteiro/a.
(Esperanto)	Ni geedziĝos venontmonate. <i>(ni geedziĝos venontmonate)</i>
(indonezia)	Kami akan menikah bulan depan.
(davana)	Hai lof a-mkabin funan amnemat i. <i>(hai lofamkabin funan amnemat i)</i>
(tetuma)	Ami sei kaben fulan oin.
(kupanga)	Katóng nanti nika bulan muka.
(angla)	We will get married next month.
(franca)	On va se marier le mois prochain.
(hispana)	Vamos a casarnos el mes que viene.
(portugala)	Nós casaremos <u>no mês que vem</u> (= <u>no próximo mês</u>).
(Esperanto)	Mi ne kredas ĝin. Vi ŝajnas tro juna. <i>(mi ne kredas ĝin. vi ŝajnas tro juna)</i>
(indonezia)	Saya tidak percaya. Anda tampak terlalu muda.
(davana)	Au ka 'palsai fa. Hit onlê fê muinleko (kit). <i>(au ka 'palsai fa. hit onle' fe' muinleko [kit])</i>
(tetuma)	Ha'u la fiar. Ita-Boot parese joven demais.
(kupanga)	Be(ta) son(de) parcaya. Kitóng ke' tarlalu muda.
(angla)	I don't believe it. You look too young.
(franca)	Je ne le crois pas. Il me semble que vous êtes trop jeune.
(hispana)	No me lo puedo creer. Usted parece tan joven.
(portugala)	Não posso <u>crer</u> (= <u>acreditar</u>). Você parece tão jovem.
(Esperanto)	Ni ankoraŭne havas infanojn. <i>(ni ankoraŭne havas infanojn)</i>
(indonezia)	Kami belum mempunyai anak.
(davana)	Hai fêka mmuî fa anah. <i>(hai fe' ka mui' fa anah)</i>
(tetuma)	Ami seidaŭk iha oan.
(kupanga)	Katóng balóm ada anak.
(angla)	We don't have children yet.
(franca)	Nous n'avons pas encore d'enfants.
(hispana)	Todavía no tenemos hijos.

(portugala)	Ainda não temos filhos.
(Esperanto)	Li/ŝi vivas kun sia familio. <i>(li/shi vivas kun lia/syia familio)</i>
(indonezia)	Dia tinggal dengan keluarganya.
(davana)	Ia natua nok in umenanan. <i>(in natua nok in umenanan)</i>
(tetuma)	Nia hela ho ninia família.
(kupanga)	Dia tenga deng dia-pung kaluarga.
(angla)	He/she lives with his/her family.
(franca)	Il/elle habite avec sa famille.
(hispana)	Él/ella vive con su familia.
(portugala)	Ele/ela vive com a sua família.
(Esperanto)	Ĉu via infaneto jam estas baptita? <i>(chu via infaneto jam estas baptita?)</i>
(indonezia)	Apakah bayimu sudah dibaptis?
(davana)	Ho anamtasâ nane masraniën ka? <i>(ho anamtasa' nane masrani'en ka?)</i>
(tetuma)	Ó-nia bebé simu batizmu ona ka lae?
(kupanga)	Lu-pung anak su baptis ko?
(angla)	Has your baby been baptized?
(franca)	Est-ce que ton bébé a été baptisé.
(hispana)	¿Ya está bautizado tu bebé?
(portugala)	Tem sido baptizado o teu bebé?
(Esperanto)	Jes, ŝia nomo estas Johanino. <i>(yes, shia nomo estas yohanino)</i>
(indonezia)	Ya, namanya Yohana.
(davana)	Iya, in kanne Yohana. <i>(ia, in kanne Yohana)</i>
(tetuma)	Sin, nia naran Joana.
(kupanga)	Ho, dia-pung nama Yohana.
(angla)	Yes, her name is Jean.
(franca)	Oui, son nom est Jeanne.
(hispana)	Sí, se llama Juana.
(portugala)	Sim, chama-se Joana.
(Esperanto)	Ŝi devas simili vin. <i>(shi devas simili vin)</i>
(indonezia)	Dia pasti mirip denganmu.
(davana)	In human of naus(an) ko. <i>(in human of naus[an] ko)</i>
(tetuma)	Nia oin-hanesan ó dunik.
(kupanga)	Dia pasti mirip ke' lu.
(angla)	She must resemble you.
(franca)	Elle doit te ressembler.
(hispana)	Ya debe de parecerse a ti.

(portugala) Deve assemelhar-se a ti.

(Esperanto) Nia infaneto estas tiel aminda.

(nia infaneto estas tiel aminda)

(indonezia) Bayi kami mungil sekali.

(davana) Hai anamtasâ lo namás.

(hai anamtasa' lo namás)

(tetuma) Ami-nia bebé furak tebes.

(kupanga) Ini ana-mera pung gaga lai.

(angla) Our baby is so cute.

(franca) Notre bébé est si mignon.

(hispana) Nuestro bebé es tan lindo.

(portugala) O nosso bebé é tão bonito.

(Esperanto) Ni transloĝigos al nova hejmo.

(ni transloĝigos al nova hejmo)

(indonezia) Kami akan pindah ke rumah baru.

(davana) Hai lof a-mpoi mfain meu uem-feü.

(hai lofampoi mfain meu uem-fe'u)

(tetuma) Ami sei muda ba uma foun.

(kupanga) Katóng nanti pinda pi ruma baru.

(angla) We will be moving to a new home.

(franca) Nous allons déménager dans une nouvelle maison.

(hispana) Nos trasladaremos a una nueva casa.

(portugala) Nós mudaremos para uma nova casa.

(Esperanto) Tiu familio estas riĉa sed ĝi estas avara.

(tio familio estas riĉa sed ĝi estas avara)

(indonezia) Keluarga itu kaya tetapi kikir.

(davana) Umênakaf nae nâmau me napaik.

(ume'nakaf nae na'mau me napaik)

(tetuma) Família ida-ne'ebá riku maibé karak-teen.

(kupanga) Itu kaluarga kaya ma kake'ek.

(angla) That family is rich but stingy.

(franca) Cette famille-là est riche mais avare.

(hispana) Esa familia es rica pero tacaña.

(portugala) Essa família é rica mas sovina.

(Esperanto) Sanaj familioj konsistigas fortan nacion.

(sanaj familioj konsistigas fortan nacion)

(indonezia) Keluarga sehat, negara kuat.

(davana) Umênakaf aominâ, pahe nmaspeit.

(ume'nakaf aomina', pahe nmaspeit)

(tetuma) Família saúde-di'ak, nasaun metin.

(kupanga) Kaluarga sehat, negara kuat.

(angla) Healthy families make a strong nation.

(franca) Les familles saines font une nation forte.

(hispana) Las familias sanas hacen una nación fuerte.

(portugala) As famílias sadias fazem uma nação forte.

(Esperanto) **ĈE LA MALSANULEJO**
(indonezia) **DI RUMAH SAKIT**
(davana) **NBI UEMMENAS**
(tetuma) **IHA OSPITÁL**
(kupanga) **DI RUMA SAKI(T)**
(angla) **AT HOSPITAL**
(franca) **À L'HÔPITAL**
(hispana) **EN EL HOSPITAL**
(portugala) **NO HOSPITAL**

(Esperanto) **Mi estas malsana.**
(mi estas malsana)
(Indonesia) Saya sakit.
(davana) Au umén.
(au umén)
(tetuma) Ha'u moras.
(kupanga) Be(ta) ada saki(t).
(angla) I am sick.
(franca) Je suis malade.
(hispana) Estoy enfermo/a.
(portugala) Estou doente.

(Esperanto) **Ĉu vi povas konduki min al la kuracisto?**
(chu vi povas konduki min al la kuratsisto?)
(indonezia) Bolehkah kamu membawa saya ke dokter?
(davana) Ho nabeî meik kau neu dokter ka?
(ho nabei' meik kau neu dokter ka?)
(tetuma) Ó bele lori ha'u ba doutór ka lae?
(kupanga) Lu bisa bawa beta pi dokter ko?
(angla) Will you take me to the doctor?
(franca) Est-ce que tu peux m'emmener chez le docteur?
(hispana) ¿Me puedes llevar al médico?
(portugala) Podes levar-me ao doutor (= médico)?

(Esperanto) **Kie estas la plej proksima malsanulejo?**
(kie estas la pley proksima malsanuleyo?)
(indonezia) Di mana letak rumah sakit terdekat?
(davana) Uemmenas apaumakâsekê es mé?
(uemmenas apaumaka'seke' es mé?)
(tetuma) Ospitál besik liu(hotu) iha-ne'ebé?
(kupanga) Ruma saki(t) yang paling deka di mana?
(angla) Where is the nearest hospital?
(franca) Où se trouve l'hôpital le plus proche?
(hispana) ¿Dónde está el hospital más cercano?
(portugala) Onde fica o hospital mais próximo?

(Esperanto)	Mi estas ĵus vominta.
(indonezia)	<i>(mi estas ĵus vominta)</i>
(davana)	Saya baru saja muntah.
	Au fê 'lô ulail.
	<i>(au fe' 'lo' ulail)</i>
(tetuma)	Ha'u foin de'it muta.
(kupanga)	Be(ta) baru abis munta.
(angla)	I have just vomited.
(franca)	Je viens de vomir.
(hispana)	Acabo de vomitar.
(portugala)	Acabei de vomitar.
(Esperanto)	Mi sentas kapturniĝon.
	<i>(mi sentas kapturniĝon)</i>
(indonezia)	Saya pusing.
(davana)	Au 'nakke nfain.
	<i>(au 'nakke nfain)</i>
(tetuma)	Ha'u oin-halai.
(kupanga)	Be(ta) ada pusing.
(angla)	I feel dizzy.
(franca)	J'ai la tête qui tourne. (= J'ai mal à la tête)
(hispana)	Estoy mareado/a.
(portugala)	Eu tenho tonturas.
(Esperanto)	Mi ankaŭ sentas naŭ.
	<i>(mi ankaw sentas nawzon)</i>
(indonezia)	Saya juga merasa mual.
(davana)	Au msâ ansaoke nsae.
	<i>(au msa' ansaoke nsae)</i>
(tetuma)	Ha'u mós sente laran-sa'e.
(kupanga)	Be(ta) ju rasa mau munta.
(angla)	I also feel queasy.
(franca)	J'ai aussi la nausée.
(hispana)	También tengo náuseas.
(portugala)	Também estou enjoado.
(Esperanto)	Mi ne povas dormi.
	<i>(mi ne povas dormi)</i>
(indonezia)	Saya tidak bisa tidur.
(davana)	Au 'tup ka naleok fa.
	<i>(au 'tup ka naleok fa)</i>
(tetuma)	Ha'u la bele toba.
(kupanga)	Be(ta) son(de) bisa tidor.
(angla)	I can't sleep.
(franca)	Je ne peux pas dormir.
(hispana)	No puedo dormir.
(portugala)	Não posso dormir.

(Esperanto)

Mi tusas senĉese.

(mi tusas senĉese)

(indonezia)
(davana)

Saya batuk terus-menerus.

Au boho ka nasnás fa.

(au boho ka nasnás fa)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Ha'ú me'ar beibeik.

Be(ta) batok tarús-tarús.

I cough all the time.

Je tousse tout le temps.

Toso todo el tiempo.

Tusso o tempo todo.

(Esperanto)

Nun mi fartas pli bone.

(nun mi fartas pli bone)

(indonezia)
(davana)

Sekarang saya merasa lebih baik.

Oras i(a) au `rasa suk naleok. (= Tabu (la)i au utnín suk leko.)

(oras i[a] au `rasa suk naleok) (tabu [la]i au utnín suk leko)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Agora ha'ú sente di'ak liu.

Sakarang be(ta) su rasa lebe bae.

I feel better now.

Maintenant je me sens mieux.

Ahora me encuentro mejor.

Sinto-me melhor agora.

(Esperanto)

Ĉi tiu kuracilo estas efika.

(chi tiu kuracilo estas efika)

(indonezia)
(davana)

Obat ini mujarab.

Malo i naleok. (= Leü lai leko.)

(malo i naleok) (le'ú lai leko)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Ai-moruk ida-ne'e di'ak.

Ini obat pung kerja bae.

This medicine is effective.

Ce medicament est efficace.

Este medicamento es eficaz.

Este medicamento é eficaz.

(Esperanto)

Mi ne bezonas transfuzon de sango.

(Esperanto)

Mi havas sanasekuron.

(mi ne havas sanasekuron)

(indonezia)
(davana)

Saya punya asuransi kesehatan.

Au `muî asuransi menas.

(au `mui' asuransi menas)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)

Ha'ú iha seguru saúde nian.

Be(ta) ada asuransi kesehatan.

I have health insurance.

J'ai une assurance maladie.

Tengo seguro médico.

(portugala) Tenho seguro médico.

(Esperanto) Mi pensas, ke mi estas graveda, doktoro.

(mi pensas, ke mi estas graveda, doktoro)

(indonezia) Saya pikir saya hamil, dokter.

(davana) Au uneöp ak au aonuâ, dokter.

(au une'op ak au aonua', dokter)

(tetuma) Ha'u hanoin katak ha'u isin-rua, doutór.

(kupanga) Be(ta) pikir be(ta) ada hamil, dokter.

(angla) I think I am pregnant, doctor.

(franca) Je crois que je suis enceinte, docteur.

(hispana) Creo que estoy embarazada, doctor.

(portugala) Creio que estou grávida, doutor.

(Esperanto) Mi ne menstruas ekde la lasta monato.

(mi ne menstruas ekde la lasta monato)

(indonezia) Saya sudah tidak haid sejak bulan lalu.

(davana) Au ka upein fa funan nâko funan ahunut.

(au ka upein fa funan na'ko funan ahunut)

(tetuma) Ha'u la fase-fulan hori fulan kotuk.

(kupanga) Be(ta) su son(de) haid dari bulan lalu.

(angla) I haven't had my period since last month.

(franca) Je n'ai pas eu mes règles depuis le mois dernier.

(hispana) No tengo menstruación desde el mes pasado.

(portugala) Não tenho menstruação desde o mês passado.

(Esperanto) Ĉu mi povas havi teston de gravedeco.

(ĉu mi povas havi teston de gravedetso?)

(indonezia) Bolehkah saya mendapat tes kehamilan?

(davana) Au nabeî upein tes bifé-maäpû ka?

(au nabei' upein tes bifema'apu' ka?)

(tetuma) Bele ha'u hetan ezame kabuk nian?

(kupanga) Be(ta) bole dapa tes kehamilan ko?

(angla) Can I have a pregnancy test?

(franca) Puis-je faire un test de grossesse?

(hispana) ¿Puedo tener una prueba de embarazo?

(portugala) Posso ter uma prova de gravidez?

(Esperanto) Mi ne volas plu uzi kontraŭkoncipilojn.

(mi ne volas plu uzi kontrawkoncipilojn)

(indonezia) Saya tidak ingin lagi memakai alat kontrasepsi.

(davana) Au he usnasan paekkontrasepsi ben.

(au he usnasan paekkontrasepsi ben)

(tetuma) Ha'u lakohi ona uza kontraseptivu ruma.

(kupanga) Be(ta) su son(de) mau lai pake alat kontrasepsi.

(angla) I don't want to use contraceptive anymore.

(franca) Je ne veux plus utiliser de contraceptif.

(hispana) Ya no quiero utilizar el contraceptivo.

(portugala)	Eu já não quero usar o contraceptivo.
(Esperanto)	Vi devas preni kuracilojn regule. <i>(vi devas preni kuratsilojn regule)</i>
(indonezia)	Anda harus minum obat secara teratur.
(davana)	Hit musti tiun malo natuin oras. <i>(hit musti tiun malo natuin oras)</i>
(tetuma)	Ita-Boot tenke hemu ai-moruk tuir oras.
(kupanga)	Kitóng musti minum obat taratur.
(angla)	You must take medicines regularly.
(franca)	Vous devez prendre des médicaments régulièrement.
(hispana)	Usted debe tomar el medicamento regularmente.
(portugala)	Deve tomar o medicamento regularmente.
(Esperanto)	Se vi ne pliboniĝos, vi rajtas reveni. <i>(se vi ne plibonijos, vi rajtas reveni)</i>
(indonezia)	Jika belum sembuh, Anda boleh kembali ke sini.
(davana)	Kalu fêka taleok, Hit nabeï tfaintem teu i. <i>(kalu fe'ka taleok, hit nabe'i tfaintem teu i)</i>
(tetuma)	Se seidauk di'ak, Ita-Boot bele mai tan iha-ne'e.
(kupanga)	Kalo balóm bae, Kitóng bole datang lai ke sini.
(angla)	If you do not get better, you may come here again.
(franca)	Si vous n'allez pas mieux, vous pouvez revenir.
(hispana)	Si Usted no se encuentra mejor, puede venir otra vez.
(portugala)	Se você não se sentir melhor, pode vir outra vez.
(Esperanto)	NIA KORPO
(indonezia)	TUBUH KITA
(davana)	HIT AOK
(tetuma)	ITA-NIA ISIN
(kupanga)	KATÓNG-PUNG BADAN
(angla)	OUR BODY
(franca)	NOTRE CORPS
(hispana)	NUESTRO CUERPO
(portugala)	O NOSSO CORPO
(Esperanto)	Korpo <i>(korpo)</i>
(indonezia)	Tubuh
(davana)	Aof <i>(aof)</i>
(tetuma)	Isin
(kupanga)	Badan
(angla)	Body
(franca)	Corps
(hispana)	Cuerpo
(portugala)	Corpo
(kupanga)	Badan

(Esperanto)	Homa korpo <i>(homa korpo)</i>
(indonezia)	Tubuh manusia
(davana)	Mansiane aon (= Atoni aon) <i>(mansiane aon) (atoni aon)</i>
(tetuma)	Ema nia isin
(kupanga)	Manusia pung badan
(angla)	Human body
(franca)	Corps humain
(hispana)	Cuerpo humano
(portugala)	Corpo humano

(Esperanto)	Haŭto <i>(hawto)</i>
(indonezia)	Kulit
(davana)	Pasu <i>(pasu)</i>
(tetuma)	Kulit
(kupanga)	Kulit
(angla)	Skin
(franca)	Peau
(hispana)	Piel
(portugala)	Pele

(Esperanto)	Sango <i>(sango)</i>
(indonezia)	Darah
(davana)	Nâ <i>(na')</i>
(tetuma)	Raan
(kupanga)	Dara
(angla)	Blood
(franca)	Sang
(hispana)	Sangre
(portugala)	Sangue

(Esperanto)	Osto <i>(osto)</i>
(indonezia)	Tulang
(davana)	Nuif <i>(nuif)</i>
(tetuma)	Ruin
(kupanga)	Tulang
(angla)	Bone
(franca)	Os
(hispana)	Hueso
(portugala)	Osso

(Esperanto)	Kapo <i>(kapo)</i>
(indonezia)	Kepala
(davana)	`Nakaf <i>('nakaf)</i>
(tetuma)	Ulun
(kupanga)	Kapala
(angla)	Head
(franca)	Tête
(hispana)	Cabeza
(portugala)	Cabeça

(Esperanto)	Mano <i>(mano)</i>
(indonezia)	Tangan
(davana)	`Nimaf <i>('nimaf)</i>
(tetuma)	Liman
(kupanga)	Tangan
(angla)	Hand
(franca)	Main
(hispana)	Mano
(portugala)	Mão

(Esperanto)	Kruro <i>(kruro)</i>
(indonezia)	Kaki
(davana)	Haef <i>(haef)</i>
(tetuma)	Ain
(kupanga)	Kaki
(angla)	Leg
(franca)	Jambe
(hispana)	Pierna
(portugala)	Perna

(Esperanto)	Piedo <i>(piedo)</i>
(indonezia)	Kaki
(davana)	Haef <i>(haef)</i>
(tetuma)	Ain
(kupanga)	Kaki
(angla)	Foot
(franca)	Pied
(hispana)	Pe
(portugala)	Pé

(Esperanto)

(indonezia)
(davana)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Femuro

(femuro)

Paha
Pusuf
(pusuf)

Kelen
Paha
Thigh
Cuisse
Muslo
Coxa

(Esperanto)

(indonezia)
(davana)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Tibio

(tibio)

Betis
Fitif
(fitif)

Ain-kabun
Betis
Calf
Mollet
Pantorrilla
Barriga da perna

(Esperanto)

(indonezia)
(davana)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Kubuto

(kubuto)

Siku
Siüf
(si'uf)

Liman sikun
Siku
Elbow
Coude
Codo
Cotovelo

(Esperanto)

(indonezia)
(davana)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Genuo

(genuo)

Lutut
Tuf (= Numuf)
(tuf) (numuf)

Ain-tuur
Lutut
Knee
Genou
Rodilla
Joelho

(Esperanto)

(indonezia)
(davana)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Kolo

(kolo)
Leher
Neof (= Toäf)
(neof) (to'af)

Knoruk
Leher
Neck
Cou
Cuello
Pescoço

(Esperanto)

(indonezia)
(davana)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Okulo

(okulo)
Mata
Mataf
(mataf)

Matan
Mata
Eye
Œil
Ojo
Olho

(Esperanto)

(indonezia)
(davana)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Orelo

(orelo)
Telinga
Lukef
(lukef)

Tilun
Talinga
Ear
Oreille
Oreja
Orelha

(Esperanto)

(indonezia)
(davana)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)

Nazo

(nazo)
Hidung
Panaf
(panaf)

Inus
Idong
Nose
Nez
Nariz

(portugala)	Nariz
(Esperanto)	Stomako; ventro <i>(stomako) (ventro)</i>
(indonezia)	Perut
(davana)	Taif (= Teif) <i>(taif) (teif)</i>
(tetuma)	Kabun
(kupanga)	Parú(t)
(angla)	Stomach; belly
(franca)	Estomac; ventre
(hispana)	Estómago
(portugala)	Abdomen; barriga, estómago

(Esperanto)	Dorso <i>(dorso)</i>
(indonezia)	Punggung
(davana)	Kmunif <i>(kmunif)</i>
(tetuma)	Kidun-tahan
(kupanga)	Punggung
(angla)	Back
(franca)	Dos
(hispana)	Espalda
(portugala)	Costas

(Esperanto)	Haroj <i>(haroy)</i>
(indonezia)	Rambut kepala
(davana)	'Naknafû <i>('naknafu')</i>
(tetuma)	Fuuk
(kupanga)	Rambut
(angla)	Hair
(franca)	Cheveux
(hispana)	Pelo
(portugala)	Cabelo

(Esperanto)	ĈE LA BANKO
(indonezia)	DI BANK
(davana)	NBI BANG
(tetuma)	IHA BANKU
(kupanga)	DI BANK
(angla)	AT THE BANK
(franca)	À LA BANQUE
(hispana)	EN EL BANCO
(portugala)	NO BANCO

(Esperanto)

Ĉu mi povas uzi kreditkarton ĉi tie?

(chu mi povas uzi kreditkarton ĉi tie?)

(indonezia)
(davana)

Bolehkah saya menggunakan kartu kredit di sini?

Au nabeî `paek kartu kredit a-nbi i(a) ka?

(au nabeî' `paek kartu kredit anbi i(a) ka?)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Ha'û bele uza kartaun-krédu iha-ne'e ka lae?

Be(ta) bole pake kartu kredit di sini ko?

Can I use a credit card here?

Puis-je utiliser une carte de credit ici?

¿Puedo utilizar tarjeta de crédito aqui?

Posso usar o cartão de crédito aqui?

(Esperanto)

Ĉu mi povas ŝanĝi monon ĉi tie?

(chu mi povas ŝanĝi monon ĉi tie?)

(indonezia)
(davana)

Bolehkan saya menukar uang di sini?

Au nabeî `tukar loit a-nbi i(a) ka?

(au nabeî' tukar loitanbi i[a] kan?)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Ha'û bele troka osan iha-ne'e ka lae?

Be(ta) bole tukar doi di sini ko?

Can I change money here?

Puis-je changer de l'argent ici?

¿Se cambia dinero aquí?

Posso trocar dinheiro aqui?

(Esperanto)

Mi volas ŝanĝi dolarojn al rupioj.

(mi volas ŝanĝi dolarojn al rupioj)

(indonezia)
(davana)

Saya mau menukar dolar dengan rupiah.

Au he `tukar dolar Amerika nok rupia.

(au he `tukar dolar amerika nok rupia)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Ha'û hakarak troka dolar ho rupia.

Be(ta) mau tukar dolar deng rupiah.

I want to change dollars with IDR.

Je veux changer des dollars avec des roupies.

Quiero cambiar dólar con rupiah.

Quero trocar o dólar com o rupiah.

(Esperanto)

Kiu estas la kurzo hodiaŭ?

(kiu estas la kurzo hodiaŭ?)

(indonezia)
(davana)

Berapa nilai tukar hari ini?

Neno i(a) tukar loite in upan fauk?

(neno i[a] tukar loite in upan fauk?)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Taxa troka ohin loron nian hira?

Nilai tukar ini hari pung barapa?

What is the exchange rate today?

Quel est le taux de change aujourd'hui? (= Combien vaut le dollar?)

¿Cuál es el tipo de cambio hoy?

Qual é a taxa de câmbio de hoje?

(Esperanto)	Kiu estas la kurzo de dolaro? <i>(kio estas la kurzo de dolaro?)</i>
(indonezia)	Berapa nilai tukar satu dolar?
(davana)	Tukar dolar-es in upan fauk? <i>(tukar dolar es in upan fauk?)</i>
(tetuma)	Dolar ida ninia folin hira?
(kupanga)	Tukar satu dolar dapa barapa?
(angla)	What is the exchange rate of one dollar? <i>(wot is de iksceinj reit of wan dolar?)</i>
(franca)	Quel est le taux de change d'un dollar? <i>(kele le to de shongj dang dolar?)</i>
(hispana)	¿A cuánto está el dólar? <i>(a kuánto está el dólar?)</i>
(portugala)	A quanto está o dólar? <i>(a kuantu está u dólar?)</i>
(Esperanto)	Bonvole sidiĝu, sinjoro. <i>(bonvole sidiju, sinyoro)</i>
(indonezia)	Silakah duduk, Pak.
(davana)	Tatnoebok teu i(a), Tuan. <i>(tatnoebok teu i[a], tuan)</i>
(tetuma)	Halo favór tuur lai, Señor.
(kupanga)	Silakan duduk, Pak.
(angla)	Please sit down, Sir.
(franca)	Asseyez-vous, Monsieur.
(hispana)	Sientese, Señor.
(portugala)	Sente-se, Senhor.
(Esperanto)	La aŭtomato estas glutinta mian kreditkarton. <i>(la awtomato estas glutinta mian kreditkarton)</i>
(indonezia)	Mesin ATM menelan kartu kredit saya.
(davana)	Mesin ATM a-nhel-natám au kartu kredit. <i>(mesin a-te-em anhelnatám au kartu kredit)</i>
(tetuma)	Mákina ATM nian tolan tiha ha' u-nia kartaun-kréditu.
(kupanga)	Mesin ATM ada hela ame be-pung kartu kredit.
(angla)	The automatic teller has swallowed my credit card.
(franca)	Le guichet automatique a avalé ma carte de crédit.
(hispana)	El cajero automático se ha tragado mi tarjeta de crédito.
(portugala)	A caixa automática prendeu o meu cartão de crédito.
(Esperanto)	Ĉu mia mono jam estas en la bankokonto? <i>(chu mia mono yam estas en la bankokonto?)</i>
(indonezia)	Apakah uang saya sudah masuk ke rekening?
(davana)	Au loite ntamen es rekening ka? <i>(au loite ntamen es rekening ka?)</i>
(tetuma)	Ha' u-nia osan tama ona iha konta ka lae?
(kupanga)	Be-pung uang su masok di rekening ko?

(angla) Is my money in the bank account now?
 (franca) Est-ce que mon argent est déjà sur mon compte?
 (hispana) ¿Ya ha llegado mi dinero en la cuenta?
 (portugala) O meu dinheiro já chegou na conta?

(Esperanto) Ĉu mi povas transpagi monon eksterlanden?
(chu mi povas transpagi monon eksterlanden?)
 (indonezia) Bolehkah saya mentransfer uang ke luar negeri?
 (davana) Au nabeî `transfer loit neu negara bian ka?
(au nabei' `transfer loit neu negara bian ka?)
 (tetuma) Ha'u bele transfere osan ba raiseluk ka lae?
 (kupanga) Be(ta) bole transfer uang pi luar negri ko?
 (angla) Can I transfer money abroad?
 (franca) Puis-je virer de l'argent à l'étranger?
 (hispana) ¿Puedo enviar dinero al extranjero?
 (portugala) Posso enviar dinheiro ao (= para o) estrangeiro?

(Esperanto) Kie mi devas subskribi?
(kie mi devas subskribi?)
 (indonezia) Di mana saya harus tanda tangan?
 (davana) Au he `tao malakânimaf (= tandatangan) neu mé?
(au he `tao malaka'nimaf/tandatangan neu mé?)
 (tetuma) Ha'u tenke asina iha-ne'ebé?
 (kupanga) Be(ta) musti tanda tangan di mana?
 (angla) Where should I sign?
 (franca) Où est-ce que je dois signer?
 (hispana) ¿Dónde debo firmar?
 (portugala) Onde devo assinar?

(Esperanto) ĈE LA POŝTOFICEJO
(indonezia) DI KANTOR POS
(davana) NBI KANTOR POS
(tetuma) IHA UMA-KORREIU
(kupanga) DI KANTOR POS
(angla) AT THE POST OFFICE
(franca) À LA POSTE
(hispana) EN LA OFICINA DE CORREOS
(portugala) NA ESTAÇÃO DOS CORREIOS (= NOS CORREIOS)

(Esperanto) Mi volas sendi leteron.
(mi volas sendi leteron)
 (indonezia) Saya ingin mengirim sepucuk surat.
 (davana) Au `loim he `sonû sulat nöo (= nô) mesê.
(au `loim he `sonu' sulat no'o/no' mese')
 (tetuma) Ha'u hakarak haruka surat ida.
 (kupanga) Be(ta) mau kirim satu surat.
 (angla) I would like to send a letter.
 (franca) Je voudrais envoyer une lettre.

(hispana)
(portugala) Quisiera mandar una carta.
Eu queria enviar uma carta.

(Esperanto)

Mi volas aĉeti kvar poŝtmarkojn.

(mi volas aĉeti kvar poŝtmarkojn)

(indonezia) Saya ingin membeli empat lembar perangko.

(davana) Au 'loim he 'sos prangko noö (= nô) há.

(au 'loim he 'sos prangko no'o/no' há)

(tetuma) Ha'u hakarak sosa selus (tahan) haat.

(kupanga) Be(ta) mau béli prangko ampa lembar.

(angla) I would like to buy four stamps.

(franca) Je voudrais acheter quatre timbres.

(hispana) Quisiera comprar cuatro sellos.

(portugala) Eu queria comprar quatro selos.

(Esperanto)

Ĉi tiu letero estas sendota per rapida livero.

(chi tiu letero estas sendota per rapida livero)

(indonezia) Surat ini akan dikirim melalui pos kilat.

(davana) Sulat i(a) lof masounû natuin pos manapat.

(sular i[a] lof masounu' natuin pos manapat)

(tetuma) Surat ida-ne'e sei haruka tuir korreiu urjente.

(kupanga) Ini surat nanti dikirim iko pos kilat.

(angla) This letter will be sent by express delivery.

(franca) Cette lettre sera envoyée par post express.

(hispana) Esta carta se mandará por correo urgente.

(portugala) Esta carta será enviada pelo correio azul.

(Esperanto)

Ĉu estas poŝto por mi?

(chu estas poŝto por mi?)

(indonezia) Apakah ada kiriman untuk saya?

(davana) Nmuî sounû-pos neu kau ka?

(nmui' sounu'pos neu kau ka?)

(tetuma) Iha korreiu ba ha'u ka lae?

(kupanga) Ada kiriman untuk beta ko?

(angla) Is there any mail for me?

(franca) Est-ce qu'il y a du courrier pour moi?

(hispana) ¿Hay algún correo para mí?

(portugala) Tem algum correio para mim?

(Esperanto)

Eble la poŝto venos malfrue.

(eble la poŝto venos malfrue)

(indonezia) Mungkin kiriman tiba terlambat.

(davana) Masit sounû ka ném fa sedu.

(masit sounu' ka ném fa sedu)

(tetuma) Korreiu keta mai tarde karik.

(kupanga) Mangkali kiriman datang telát.

(angla) Perhaps the mail comes late.

(franca) Peut-être que le courrier aura du retard.

(hispana)
(portugala) Quizás el correo venga tarde.
Talvez o correio venha tarde.

(Esperanto) **TELEKOMUNIKO**
(indonezia) **TELEKOMUNIKASI**
(davana) **TELEKOMUNIKASI**
(tetuma) **TELEKOMUNIKASAUN**
(kupanga) **TELEKOMUNIKASI**
(angla) **TELECOMMUNICATION**
(franca) **TÉLÉCOMMUNICATION**
(hispana) **TELECOMUNICACIÓN**
(portugala) **TELECOMUNICAÇÃO**

(Esperanto) **Kie estas plej proksima telefonbudo?**
(kie estas la pley proksima telefonbudo?)
(indonezia) Di manakah wartel terdekat?
(davana) Wartel apaumakâsekê es (= et) mé?
(wartel apaumaka'seke' es/et mé?)
(tetuma) Wartel besik liu(hotu) iha-ne'ebé?
(kupanga) Wartel paling deka ada di mana?
(angla) Where is the nearest phone shop?
(franca) Où est la cabine téléphonique la plus proche?
(hispana) ¿Dónde está la cabina telefónica más cercana?
(portugala) Onde fica a cabine telefônica mais próxima?

(Esperanto) **Mi volas telefoni al Dilio.**
(mi volas telefoni al dilio)
(indonezia) Saya ingin menelepon ke Dili.
(davana) Au he `telpon neu Dili.
(au he 'telpon neu dili)
(tetuma) Ha'u hakarak telefona ba Dili.
(kupanga) Be(ta) mau telpon pi Dili.
(angla) I want to telephone to Dili.
(franca) Je veux téléphoner à Dili.
(hispana) Quiero hacer una llamada a Dili.
(portugala) Eu quero telefonar para Díli.

(Esperanto) **Kio estas la kosto de longadistanca telefonvoko dum unu minuto?**
(kio estas la kosto de longadistanta telefonvoko dum unu minuto?)
(indonezia) Berapakah harga telepon interlokal per menit?
(davana) Telpon interlokal menit-es in upan fauk?
(telpon interlokal menites in upan fauk?)
(tetuma) Telefona interlokál minutu ida folin hira?
(kupanga) Interlokal per menit harga barapa?
(angla) What is the cost of a one-minute long-distance call?
(franca) Quel est le prix d'une minute de telephone interurbain?
(hispana) ¿Cuánto cuesta un minuto de llamada interurbana?

(portugala)	Quanto custa um minuto de chamada interurbana?
(Esperanto)	Mi estas okupata. <i>(mi estas okupata)</i>
(indonezia)	Saya sibuk.
(davana)	Au `sibuk. <i>(au `sibuk)</i>
(tetuma)	Ha`u okupadu.
(kupanga)	Be(ta) ada sibuk.
(angla)	I am busy.
(franca)	Je suis occupé(e).
(hispana)	Estoy ocupado/a.
(portugala)	Estou ocupado/a.
(Esperanto)	Saluton! <i>(saluton!)</i>
(indonezia)	Helo!
(davana)	Halo! <i>(hola!)</i>
(tetuma)	Olá!
(kupanga)	Halo!
(angla)	Hello!
(franca)	Allô!
(hispana)	iHola!
(portugala)	Olá
(Esperanto)	Ĉu mi povas paroli kun Ali? <i>(chu mi povas paroli kun ali?)</i>
(indonezia)	Bolehkah saya berbicara dengan Ali?
(davana)	Au nabeî umolok ok Ali ka? <i>(au nabei` umolok ok ali ka?)</i>
(tetuma)	Ha`u bele ko`alia ho Ali ka lae?
(kupanga)	Be(ta) bisa ba`omong deng Ali ko?
(angla)	May I speak to Ali, please?
(franca)	Puis-je parler à Ali, s`il vous plaît?
(hispana)	¿Puedo hablar con Ali, por favor?
(portugala)	Posso falar com Ali, por favor?
(Esperanto)	Kiu estas telefonanta? <i>(kiu estas telefonanta?)</i>
(indonezia)	Siapa yang menelepon?
(davana)	Sekau es a-ntelpon? <i>(sekau esantelpon?)</i>
(tetuma)	Sé mak telefona?
(kupanga)	Ini sapa yang telpon?
(angla)	Who is calling?
(franca)	Qui est au téléphone?
(hispana)	¿De parte de quién?

(portugala) Quem é que fala?

(Esperanto) Estas mi, Lusia.
(*estas mi, lusia*)

(indonezia) Saya, Lusia.

(davana) Au Lusia kau.
(*au lusia kau*)

(tetuma) Ha'u, Lucia.

(kupang) Beta, Lusia.

(angla) It is me, Lusia.

(franca) C'est moi, Lusia.

(hispana) De Lucia.

(portugala) Sou eu, Lúcia.

(Esperanto) Perdonu, li estas esktere.
(*perdonu, li estas esktere*)

(indonezia) Maaf, dia sedang keluar.

(davana) Toit maäf, in a-npoi.
(*toit ma'af, inanpoi*)

(tetuma) Deskulpa, nia sai hela.

(kupanga) Ma'af ó, dia ada kaluar.

(angla) I am sorry. He is out.

(franca) Désolé(e). Il est sorti.

(hispana) Lo siento, ha salido.

(portugala) Desculpe, está fora.

(Esperanto) Ĉu vi volas lasi mesaĝon?
(*ĉu vi volas lasi mesaĝon?*)

(indonezia) Apakah Anda ingin meninggalkan pesan?

(davana) Ho he mtaën neu in ka?

(*ho he mta'en neu in ka?*)

(tetuma) Ita-Boot iha rekadu ka lae?

(kupanga) Ada pesan ko sonde?

(angla) Do you want to leave a message?

(franca) Est-ce que tu veux laisser un message?

(hispana) ¿Quieres dejar algún recado?

(portugala) Queres deixar uma mensagem?

(Esperanto) Jes, bonvole diru al li, ke mi telefonis. Dankon!
(*yes, bonvole diru al li, ke mi telefonis*) (*dankon!*)

(indonezia) Ya, tolong katakan saya menelepon. Terima kasih!

(davana) Iya, mtulun he mutón mak au `telpon. Makasi!

(*ia, mtulun he mutón mak au `telpon*) (*makasi!*)

(tetuma) Sin, halo favór hateten katak ha'u dere. Obrigadu!

(kupanga) Ya, tolong bilang be(ta) telpon. Tarimakasi.

(angla) Yes, please tell him that I called. Thank you!

(franca) Oui, dis-lui que j'ai téléphoné. Merci!

(hispana) Sí, por favor, dile que he llamado. ¡Gracias!

(portugala) Sim, por favor, diz-lhe que telefonei. Obrigada!

(Esperanto)	Bone, mi diros al li. <i>(bone, mi dirios al li)</i>
(indonezia)	Baik, akan saya sampaikan.
(davana)	Naleok, au lof utonan. <i>(naleok, au lof utonan)</i>
(tetuma)	Di'ak, ha'u sei hateten.
(kupanga)	Bae, nanti be(ta) bilang.
(angla)	O.K. I will let him know.
(franca)	D'accord. Je lui dirai.
(hispana)	Vale, le diré.
(portugala)	Bem, lhe direi.
(Esperanto)	Ĉu estas interreta kafejo apude? <i>(chu estas interreta kafeyo apude?)</i>
(indonezia)	Apakah ada warnet di sekitar sini?
(davana)	Nbi i(a) nmuî warnet apaumakat ka? <i>(nbi i[a] nmui' warnet apaumakat ka?)</i>
(tetuma)	Iha warnet besik iha-ne'e ka lae?
(kupanga)	Di deka sini ada wartel ko sonde?
(angla)	Is there any Internet café nearby?
(franca)	Est-ce qu'il y a de café internet près d'ici?
(hispana)	¿Hay algún servicio de Internet cerca?
(portugala)	Há algum serviço de Internet perto?
(Esperanto)	Mi volas rigardi mian ret-poŝton. <i>(mi volas regardi mian retposhton)</i>
(indonezia)	Saya ingin mengecek e-mail saya.
(davana)	Au he 'tae (= 'cek) au e-mail. <i>(au he 'tae/'cek email)</i>
(tetuma)	Ha'u hakarak haree ha'u-nia e-mail.
(kupanga)	Be(ta) mau cek ame be-pung e-mail.
(angla)	I want to check my email.
(franca)	Je veux voir mon courrier électronique.
(hispana)	Quiero revisar mi correo electrónico.
(portugala)	Quero verificar o meu correio eletrônico.
(Esperanto)	Jes, ĝi estas je 500 metroj de ĉi tie. <i>(yes, ĝi estas kvincent metroj de ĉi tie)</i>
(indonezia)	Ya, jaraknya 500 meter dari sini.
(davana)	Iya, bale nane meter 500 <u>nâko</u> (= <u>noko</u>) i(a). <i>(ia, bale nane meter natunním na'ko/noko i[a])</i>
(tetuma)	Sin, fatin ida-ne'e metru <u>500</u> (= <u>atus lima</u>) hosi ne'e.
(kupanga)	Ya, dia-pung jarak 500 meter dari sini.
(angla)	Yes, it is 500 meters from here.
(franca)	Oui, c'est à 500 mètres d'ici.
(hispana)	Sí, está 500 metros de aquí.
(portugala)	Sim, está 500 metros daqui.

(Esperanto)	AM-AFERO
(indonezia)	PERCINTAAN
(davana)	LAISMAFÚTNEKAF
(tetuma)	DOMIN
(kupanga)	PERCINTAAN
(angla)	LOVE AFFAIR
(franca)	LIAISON AMOUREUSE
(hispana)	AMORES
(portugala)	AVENTURA AMOROSA

(Esperanto)	Vi havas koramikon/koramikinon, ĉu ne? <i>(vi havas koramikon/koramikinon, chu ne?)</i>
(indonezia)	Kamu sudah punya pacar, `kan?
(davana)	Ho mmuî pacar (b)en, aika? <i>(ho mui' pacar [b]en, aika?)</i>
(tetuma)	Ó iha doben tiha ona, loos ka lae?
(kupanga)	Lu su ada pacar, tó?
(angla)	You have a boyfriend/girlfriend, don't you?
(franca)	Tu as un petit ami/une petite amie, n'est-ce pas?
(hispana)	Tienes novio/a, ¿verdad?
(portugala)	Tens namorado/a, não é?

(Esperanto)	Ĉu vi amas min? <i>(chu vi amas min?)</i>
(indonezia)	Apakah kaucinta padaku?
(davana)	Ho mnek kau ka? <i>(ho mnek kau ka?)</i>
(tetuma)	Ó hadomi ha'u ka lae?
(kupanga)	Lu cinta beta ko sonde?
(angla)	Do you love me?
(franca)	Est-ce que tu m'aimes?
(hispana)	¿Me amas? (= ¿Me quieres?)
(portugala)	Tu amas-me?

(Esperanto)	Mi amas vin. <i>(mi amas vin)</i>
(indonezia)	Aku cinta padamu.
(davana)	Au `nek ko. <i>(au `nek ko)</i>
(tetuma)	Ha'u hadomi ó.
(kupanga)	Be(ta) cinta lu.
(angla)	I love you.
(franca)	Je t'aime.
(hispana)	Te amo. (= Te quiero.)
(portugala)	Eu amo-te.

(Esperanto) **Ne, mi ne amas vin.**
(ne, mi ne amas vin)
(indonezia) Tidak, aku tak cinta padamu.
(davana) Kahâ, au ka `nek ko fa.
(kaha', au ka `nek ko fa)
(tetuma) Lae, ha'u la hadomi ó.
(kupanga) Sonde, be(ta) son(de) cinta lu.
(angla) No, I do not love you.
(franca) Non, je ne t'aime pas.
(hispana) No, no te amo. (= No, no te quiero.)
(portugala) Não, eu não te amo.

(Esperanto) **Ĉu la vera amo ekzistas?**
(chu la vera amo ekzistas?)
(indonezia) Apakah ada cinta sejati?
(davana) Manekat amaneot esan ka?
(manekat amaneot esan ka?)
(tetuma) Domin loos iha ka lae?
(kupanga) Cinta sejati tu ada ko sonde?
(angla) Does true love exist?
(franca) Est-ce que le grand amour existe?
(hispana) ¿Existe el amor verdadero?
(portugala) Existe o amor verdadeiro?

(Esperanto) **Vi estas mia unua amo, Rosa.**
(vi estas mia unua amo, rosa)
(indonezia) Kaulah cinta pertamaku, Rosa.
(davana) Ho es (= et) au manekat ahunut, Rosa.
(ho es/et au manekat ahunut, rosa)
(tetuma) Ó mak ha'u-nia domin uluk, Rosa.
(kupanga) Lu be-pung cinta pertama, Rosa.
(angla) You are my first love, Rosa.
(franca) Tu es mon premier amour, Rosa.
(hispana) Eres mi primer amor, Rosa.
(portugala) És o meu primeiro amor, Rosa.

(Esperanto) **Kiel mi povas forgesi vin?**
(kiel mi povas forgesi vin?)
(indonezia) Bagaimana aku bisa melupakanmu?
(davana) Nmoê-onmé es (= et) au nabeî upnikan (= `nikan) ko?
(nmoe'onmé es/et au nabei' upnikan/' ko?)
(tetuma) Oinsá ha'u bele haluha ó?
(kupanga) Karmana ko be(ta) bisa lupa sang lu?
(angla) How can I forget you?
(franca) Comment est-ce que je peux t'oublier?
(hispana) ¿Cómo puedo olvidarte?
(portugala) Como posso esquecer-me de ti?

(Esperanto)	Mi estas enamiginta al Fatima. <i>(mi estas enamiginta al fatima)</i>
(indonezia)	Aku jatuh cinta pada Fatima.
(davana)	Au nekke nmouf neu Fatima. <i>(au nekke nmouf neu fatima)</i>
(tetuma)	Ha'u laran-monu ba Fatima.
(kupanga)	Be(ta) ada jato cinta deng Fatima.
(angla)	I am in love with Fatima.
(franca)	Je suis amoureux de Fatima.
(hispana)	Estoy enamorado de Fatima.
(portugala)	Estou apaixonado pela Fátima.
(Esperanto)	Dum kiom da tempo vi jam estas la koramiko de Sabina? <i>(dum kiom da tempo vijam estas la koramiko de sabina?)</i>
(indonezia)	Sudah berapa lama kamu menjadi pacar Sabina?
(davana)	Ho <u>mjail</u> (= <u>mlail</u>) Sabina in pacar <u>nâko</u> (= <u>noko</u>) lekâ? <i>(ha mjail/mlail sabina in pacar na'ko/noko leka?)</i>
(tetuma)	Hori bainhira ó namora ho Sabina?
(kupanga)	Su dari kapan lu jadi Sabina pung nyong?
(angla)	How long have you been Sabina's boyfriend?
(franca)	Depuis quand est-ce que tu sors avec Sabina?
(hispana)	¿Cuánto tiempo hace que sales con Sabina?
(portugala)	Há quanto tempo <u>andas</u> (= <u>namoras</u>) com a Sabina?
(Esperanto)	Ĉu mi povas kredi viajn vortojn? <i>(chu mi povas kredi viajn vortoyn?)</i>
(indonezia)	Apakah kata-katamu bisa dipercaya?
(davana)	Au nabeï `palsai ho <u>hanam</u> (= <u>hanme</u>) ka? <i>(au nabe'i `palsai ho hanam/hanme ka?)</i>
(tetuma)	Ha'u bele fiar ó-nia liafuan sira ka lae?
(kupanga)	Be(ta) bisa parcaya lu-pung kata dong ko sonde?
(angla)	Can I believe what you say?
(franca)	Est-ce que je peux croire tes paroles?
(hispana)	¿Puedo creer tus palabras?
(portugala)	Posso crer nas tuas palavras?
(Esperanto)	Mi kredas, ke li amas vin, Tina. <i>(mi kredas, ke li amas vin, tina)</i>
(indonezia)	Kuyakin, ia cinta padamu, Tina.
(davana)	Au `palsai, in a-nnek ko, Tina. <i>(au `palsai, inannek ko, tina)</i>
(tetuma)	Ha'u fiar katak nia hadomi ó, Tina.
(kupanga)	Be(ta) parcaya, dia ju cinta lu, Tina.
(angla)	I believe he loves you, Tina.
(franca)	Je crois qu'il t'aime, Tina.
(hispana)	Creo que te ama, Tina.
(portugala)	Creio que ele ama-te, Tina.

(Esperanto) **Karul(in)o, kial ni devas ami unu la alian?**
(karul[in]o, kiel ni devas ami unu la alian?)
 (indonezia) Kasih, mengapa kita harus saling cinta?
 (davana) Amór, nansâ es hit nuakit musti tmanék.
(amór, nansa' es hit nuakit musti tmanék?)
 (tetuma) Doben, tansá mak ita tenke hadomi malu?
 (kupanga) Bo'í é, kanapa katóng musti baku cinta?
 (angla) Darling, why should we love each other?
 (franca) Chéri(e), pourquoi est-ce qu'on doit s'aimer?
 (hispana) Amor, ¿por qué nos debemos amar?
 (portugala) Querido/a, porque é que devemos amar-nos?

(Esperanto) **Ĉu ni ĉiam amos unu la alian?**
(chu ni chiam amos unu la alian?)
 (indonezia) Apakah kita akan selalu saling mencintai?
 (davana) Hit lof a-tmanék es nok es piuta ka?
(hit lof atmanék es nok es piuta ka?)
 (tetuma) Ita sei hadomi malu nafatin ka lae?
 (kupanga) Katóng nanti baku cinta tarús ko?
 (angla) Will we always love each other?
 (franca) Est-ce qu'on s'aimera toujours?
 (hispana) ¿Nos amaremos para siempre?
 (portugala) Nós nos amaremos para sempre?

(Esperanto) **La vivo sen amo similas la nokton sen steloj.**
(la vivo sen amo similas la nokton sen steloj)
 (indonezia) Hidup tanpa cinta bagaikan malam tak berbintang.
 (davana) Monit ka nmuî manekat onlê fai ka makfún.
(monit ka nmuî' manekat onle' fai ka makfún)
 (tetuma) Moris laiha domin hanesan kalan fitun-laek.
 (kupanga) Idop son(de) ada cinta ke' malam son(de) babintang.
 (angla) Life without love is like the night without stars.
 (franca) Une vie sans amour est comme une nuit sans étoiles.
 (hispana) La vida sin amor es como la noche sin estrellas.
 (portugala) A vida sem amor é como a noite sem estrelas.

(Esperanto) **Estas vero, ke vi estas kapabla diri agrablajn vortojn.**
(estas vero, ke vi estas kapabla diri agrablajn vortojn)
 (indonezia) Kaumemang pandai berkata-kata indah.
 (davana) Ho lo muhín he mupoin hanfuaf amasat.
(ho lo muhín he mupoin hanfuaf amasat)
 (tetuma) Ó matenek duni halo liafuan furak sira.
 (kupanga) Lu memang pintar bekin kata indah.
 (angla) It is true that you're good at saying nice words.
 (franca) Il est vrai que tu sais dire des mots gentils.
 (hispana) Es verdad que sabes decir buenas palabras.
 (portugala) É verdade que sabes dizer boas palavras.

(Esperanto)	Ĉu vi povas firme teni vian promeson? <i>(chu vi povas firme teni vian promeson?)</i>
(indonezia)	Apakah kaudapat memegang teguh janjimu?
(davana)	Ho lof a-mhuk mumepan ho hantaën ka? <i>(ho lofamhuk mumepan ho hanta'en ka?)</i>
(tetuma)	Ó bele kaer metin ó-nia promesa ka lae?
(kupanga)	Lu bisa pegang kuat lu-pung janji ko sonde?
(angla)	Will you always hold on firmly to your promise?
(franca)	Est-ce que tu t'en tiens fermement à ta promesse?
(hispana)	¿Puedes guardar firmamente tu promesa?
(portugala)	Podes guardar firmemente a tua promessa?

(Esperanto)	EDZIĜA FESTO
(indonezia)	PERNIKAHAN
(davana)	KABIN
(tetuma)	KABEN
(kupanga)	PERNIKAHAN
(angla)	WEDDING
(franca)	MARIAGE
(hispana)	BODA
(portugala)	CASAMENTO

(Esperanto)	La novedzino estas tre bela. <i>(la novedzino estas tre bela)</i>
(indonezia)	Si pengantin perempuan sangat cantik.
(davana)	Bifé'akabin nae más leüf. <i>(bife akabin nae más le'uf)</i>
(tetuma)	Feto foun ida-ne'e furak tebes.
(kupanga)	Pengantin parampuan gaga maumati.
(angla)	The bride is very beautiful.
(franca)	La jeune mariée est très belle.
(hispana)	La novia es muy hermosa.
(portugala)	A noiva é muita bonita.

(Esperanto)	La novedzo venas el Aŭstralio. <i>(la novedzo venas el awstralio)</i>
(indonezia)	Si pengantin pria berasal dari Australia.
(davana)	Atoin'akabin ném nâko Austarali. <i>(atoni akabin ném na'ko australi)</i>
(tetuma)	Mane foun ida-ne'e mai hosi Austrália.
(kupanga)	Pengantin laklaki dari Austarali.
(angla)	The bridegroom comes from Australia.
(franca)	Le jeune marié vient d'Australie.
(hispana)	El novio es de Australia.
(portugala)	O noivo é da Austrália.

(Esperanto)	Bonvole venu al nia geedziĝa akcepto. <i>(bonvole venu al nia geedzija aktsepto)</i>
--------------------	--

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Silakan datang ke resepsi pernikahan kami.
Tkoenoktém teu hai pesta (= feŝta) kabin.
(tkoenoktém teu hai pesta/feŝta kabin)
Halo favór mai iha ami-nia feŝta kaben.
Silakan datang di katóng-pung resepsi pernikahan.
Please come to our wedding reception.
Veuillez venir à notre réception de mariage.
Venga a nuestra boda, por favor.
Vinde ao nosso casamento, por favor.

(Esperanto)

Ni geedziĝis en bela katedralo.

(ni geedziĝis en bela katedralo)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Kami menikah di sebuah katedral indah.
Hai mkabin a-mbi (= a-mmi) katedral amasat-es.
(hai mkabinambi/ammi katedral amastes)
Ami kaben iha katedral furak ida.
Katóng nika di katedral yang gaga.
We got married in a beautiful cathedral.
Nous nous sommes mariés dans une belle cathédrale.
Nos casamos en una preciosa catedral.
Casámos-nos numa catedral bonita.

(Esperanto)

Alberto jam edziĝis dufoje.

(alberto jam edziĝis dufoje)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Alberto telah menikah dua kali.
Alberto nkabin haef nua (b)en.
(alberto nkabin haef nua [b]en)
Alberto kaben dala rua ona.
Alberto su nika dua kali.
Alberto has got married twice.
Alberto s'est marié deux fois.
Alberto se ha casado dos veces.
Alberto já se casou duas vezes.

(Esperanto)

Kie vi pasigos vian mielan monaton?

(kie vi pasigos vian mielan monaton?)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Di mana kalian akan berbulan madu?
Hi lof a-mbulanmadu mbi (= mmi) mé?
(hi lofambulanmadu mbi/mmi mé?)
Imi sei haliu luademél iha-ne'ebé?
Bosóng nanti bulan madu di mana?
Where will you spend your honeymoon?
Où est-ce que vous passerez votre lune de miel?
¿En dónde vais a pasar la luna de miel?
Onde é que ides passar a lua de mel?

(Esperanto)

Eble ni pasigos ĝin en Havajo.

(eble ni pasigos ĝin en havajo)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Mungkin kami akan berbulan madu di Hawai.
Masit hai lof a-mbulanmadu mbi (= mmi) Hawai.
(masit hai lofambulanmadu mbi/mmi hawai)
Karik ami sei haliu luademél iha Hawai.
Mangkali katóng nanti bulan madu di Hawai.
Perhaps we will spend it in Hawaii.
Peut-être (que) nous la passerons en Hawaï.
Quizás la vayamos a pasar en Hawai.
Talvez vamos passar no Havai.

(Esperanto) La geedziĝa festo estis tre bela.

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(la geedzija festo estis tre bela)
Pernikahan tadi indah sekali.
Kabin lelo namasâsekê.
(kabin lelo namasa'seke')
Kaben ohin nian furak loos.
Upacara nika tadi gaga maumati.
The wedding was very beautiful.
Le mariage était très beau.
La boda fue muy preciosa.
O casamento foi muito bonito.

(Esperanto)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

TRANSPORTADO
TRANSPORTASI
TRANSPORTASI
TRANSPORTE
TRANSPORTASI
TRANSPORTATION
TRANSPORT
TRANSPORTE
TRANSPORTE

(Esperanto)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Kiam venos la aŭto?
(kiam venos la awto?)
Kapan mobil akan datang?
Lekâ oto nemantea?
(leka' oto nemantea?)
Bainhira karreta sei mai?
Kapan oto datang?
When will the car arrive?
Quand est-ce que la voiture arrive?
¿Cuándo llega el coche?
Quando chega o autocarro?

(Esperanto)
(indonezia)
(davana)

Kie estas la nova taksio?
(kie estas la nova taksio?)
Di mana taksi baru itu?
Taksi feü es mé?

(tetuma) *(taksi fe'u es mé?)*
 (kupanga) Taksi foun iha-ne'ebé?
 (angla) Taksi baru tu di mana?
 (franca) Where is the new taxi?
 (hispana) Où est le nouveau taxi?
 (portugala) ¿Dónde está el taxi nuevo?
 Onde está o táxi novo?

(Esperanto) **Kie ni povas lu-preni aŭton?**
(kie ni povas lu-preni awton?)
 (indonezia) Di mana kita bisa menyewa mobil?
 (davana) Hit nabeî tsebâ oto nbi mé?
(hit nabei' tseba' oto nbi mé?)
 (tetuma) Ita bele aluga karreta iha-ne'ebé?
 (kupanga) Di mana katóng bisa sewa oto?
 (angla) Where can we rent a car?
 (franca) Où est-ce que l'on peut louer une voiture?
 (hispana) ¿Dónde podemos alquilar un coche?
 (portugala) Onde podemos alugar um carro?

(Esperanto) **Ĉu estos flugo al Denpasar morgaŭ?**
(chu estos flugo al denpasar morgaw?)
 (indonezia) Apakah ada pesawat terbang ke Denpasar besok?
 (davana) Nokâ lof a-nmuî bnaokolo neu Denpasar ka?
(noka' lofanmu'i bnaokolo neu denpasar ka?)
 (tetuma) Aban sei iha aviaun bá Denpasar ka lae?
 (kupanga) Besok ada pesawat pi Denpasar ko sonde?
 (angla) Are there any flights to Denpasar tomorrow?
 (franca) Est-ce qu'il y a un avion pour Denpasar demain?
 (hispana) ¿Hay vuelo para Denpasar mañana?
 (portugala) Há voo para Denpasar amanhã?

(Esperanto) **Je kioma horo la aviadilo deiros?**
(je kioma horo la aviadilo deiros?)
 (indonezia) Jam berapa pesawat terbang berangkat?
 (davana) Leuk faukâ bnaokolo naäit'on?
(leuk fauka' bnaokolo na'ait on?)
 (tetuma) Tuku hira aviaun ida-ne'e arranka?
 (kupanga) Pesawat barangka jam barapa?
 (angla) What time will the plane leave?
 (franca) Quand est-ce que l'avion part?
 (hispana) ¿Cuándo se va el avión?
 (portugala) Quando parte o avião? (= A que horas parte o avião?)

(Esperanto) **Vi estos prenota de taksio ĉe la flughaveno.**
(vi estos prenota de taksio che la flughaveno)
 (indonezia) Anda akan dijemput taksi di bandara.
 (davana) Taksi lof naëuk Kit a-nbi bandara.

(tetuma) *(taksi lof na'euk kitanbi bandara)*
 Taksi sei bá hasoru Ita-Boot iha aeroportu.
 (kupanga) Taksi nanti pi jemput Kitóng di bandara.
 (angla) A taxi will pick you up at the airport.
 (franca) Un taxi ira vous chercher à l'aéroport.
 (hispana) Un taxi le va a recoger en el aeropuerto.
 (portugala) Um táxi vai apanhá-lo no aeroporto.

(Esperanto) Ni alveturos al Ĝakarto tiun ĉi posttagmezon.

(ni alveturos al jakarto tiun chi posttagmezon)
 (indonezia) Kita akan tiba di Jakarta sore nanti.
 (davana) Hit lof a-ttea Jakarta neonmabê i(a).
(hit lofattea jakarta neonmabe' i[a])
 (tetuma) Ita sei to'o Jakarta iha lo(k)raik.
 (kupanga) Katóng nanti sampe di Jakarta ini sore.
 (angla) We will be arriving in Jakarta this afternoon.
 (franca) Nous arriverons à Jakarta cet après-midi.
 (hispana) Llegaremos en Yakarta esta tarde.
 (portugala) Chegaremos em Jacarta esta tarde.

(Esperanto) Ĉu estas boato al Surabajo?

(chu estas boato al surabayo?)
 (indonezia) Apakah ada kapal laut ke Surabaya?
 (davana) Nmuî bnaotasi neu Surabaya ka?
(nmu'i bnaotasi neu surabaya ka?)
 (tetuma) Iha ró(-tasi) bá Surabaya ka lae?
 (kupanga) Ada kapal laut pi Surabaya ko sonde?
 (angla) Are there any boats to Surabaya?
 (franca) Est-ce qu'il y a un bateau à destination de Surabaya?
 (hispana) ¿Hay barco a Surabaya?
 (portugala) Há algum barco para Surabaya?

(Esperanto) Ĉu ni povas aĉeti biletojn en la stacio?

(chu ni povas aĉeti biletojn en la stacio?)
 (indonezia) Apakah kita bisa membeli tiket di stasiun?
 (davana) Hit nabeî tsos tiket a-nbi stasion ka?
(hit nabe'i tsos tiketanbi stasion ka?)
 (tetuma) Ita bele sosa billete iha estasaun ka lae?
 (kupanga) Katóng bisa béli tiket di stasiun ko?
 (angla) Can we buy tickets at the station?
 (franca) Est-ce que l'on peut acheter des billets à la station?
 (hispana) ¿Se venden billetes en la estación?
 (portugala) Vendem-se bilhetes na estação?

(Esperanto) Kial ni ne flugas?

(kial ni ne flugas?)
 (indonezia) Mengapa kita tidak naik pesawat terbang?
 (davana) Nansâ es (= et) hit ka tsae fa bnaokolo?

(tetuma) *(nansa' es/et hit ka tsae fa bnaokolo?)*
 Tansá mak ita la sa'e aviaun?
 (kupanga) Kanapa katóng sonde nae pesawat?
 (angla) Why don't we take a flight?
 (franca) Pourquoi ne prenons-nous pas un vol?
 (hispana) ¿Por qué no vamos en avión?
 (portugala) Porque é que não vamos de avião?

(Esperanto) Tio estas pli multekosta ol boato, ĉu ne?

(tio estas pli multekosta ol boato, ĉu ne?)
 (indonezia) Itu lebih mahal daripada kapal laut, bukan?
 (davana) In upne nmâfen a-neisin bnaotasi, aika?
(in upne nma'fenanneisin bnaotasi, aika?)
 (tetuma) Ne'e karun liu tan ró, loos ka lae?
 (kupanga) Itu lebe mahal dari kapal laut, tó?
 (angla) It is more expensive than a boat, isn't it?
 (franca) C'est plus cher qu'en bateau, n'est-ce pas?
 (hispana) Es más caro que en barco, ¿verdad?
 (portugala) É mais caro do que o barco, não é?

(Esperanto) Estas multaj tricikloj en tiu ĉi urbo.

(estas multaj tritsicloy en tiu ĉi urbo)
 (indonezia) Ada banyak becak di kota ini.
 (davana) Nbi kota i(a) nmuî becak namfau.
(nbi kota i[a] nmui' becak namfau)
 (tetuma) Iha becak barak iha sidade ida-ne'e.
 (kupanga) Ada banya becak di ini kota.
 (angla) There are many becaks in this town.
 (franca) Il y a beaucoup de cyclo-pousses dans cette ville.
 (hispana) Hay muchos triciclos en esta ciudad.
 (portugala) Há muitos triciclos nesta cidade.

(Esperanto) Estos unu-hora atendado en Balio.

(estos unuhora atendado en balio)
 (indonezia) Ada transit di Bali selama satu jam.
 (davana) Nmuî transit leku mesê a-nbi Bali.
(nmui' transit leku mese' anbi bali)
 (tetuma) Iha tránzitu oras ida iha Bali.
 (kupanga) Ada transit satu jam di Bali.
 (angla) There is a one hour layover in Bali.
 (franca) Il y a un escale d'une heure à Bali.
 (hispana) Hay tránsito de una hora en Bali.
 (portugala) Há uma escalada dura hora em Bali.

(Esperanto) Ĉu ni ŝanĝos la flugon?

(ĉu ni ŝanĝos la flugon?)
 (indonezia) Apakah kita akan menukar pesawat?
 (davana) Hit lof a-tsek bnaokolo ka?

(tetuma) *(hit lofatsek bnaokolo ka?)*
 Ita sei troka aviaun ka lae?
 (kupanga) Nanti kató ng tukar pesawat ko?
 (angla) Will we change the flight?
 (franca) Est-ce que nous changerons d'avion?
 (hispana) ¿Haremos traslado?
 (portugala) Mudaremos de avião?

(Esperanto) Eble iuj pasaĝeroj malsupreniros.
(eble iuy pasajeroy malsupreniros)
 (indonezia) Mungkin beberapa penumpang akan turun.
 (davana) Masit tuaf-asaet fauk lof a-nsanun.
(masit tuaf-asaet fauk lofansanun)
 (tetuma) Karik ema/pasajeiru na'in hirak sei tun.
 (kupanga) Mangkali ada beberapa penumpang nanti turun.
 (angla) Perhaps some passengers will get down.
 (franca) Peut-être (que) quelques passagers descendront.
 (hispana) Quizás algunos pasajeros se bajarán.
 (portugala) Talvez alguns passageiros descerão.

(Esperanto) Ne estas necese, montri personajn dokumentojn.
(ne estas necese, montri personajn dokumentojn)
 (indonezia) Tidak perlu menunjukkan dokumen pribadi.
 (davana) Ka npalú (= nparlú) fa he talilê dokumen pribadi.
(ka npalú/nparlú fa he talile' dokumen pribadi)
 (tetuma) La presiza hatudu dokumentu pesoál.
 (kupanga) Son(de) parlu kasi tunju dokumen pribadi.
 (angla) It is not necessary to show personal documents.
 (franca) Il n'est pas nécessaire de montrer ses documents personnels.
 (hispana) No se necesita mostrar documentos personales.
 (portugala) Não é necessário mostrar documentos pessoais.

(Esperanto) La aŭtomobilistoj devas esti tre zorgemaj, kiam ili veturas.
(la awtomobilistoy devas esti tre zorgemaj, kiam ili veturas)
 (indonezia) Para sopir harus sangat berhati-hati ketika mengemudi.
 (davana) Supir-sin musti nsintilun lekleok oras a-nhukun oto.
(supirsin musti nsintilun lekleok orasanhukun oto)
 (tetuma) Xofér sira tenke iha kuidadu boot bainhira kaer karreta.
 (kupanga) Supir dong musti hati-hati batúl waktu pegang oto.
 (angla) Drivers must be very careful when driving.
 (franca) Les conducteurs doivent faire preuve de beaucoup d'attention en conduisant.
 (hispana) Los conductores deben tener mucho cuidado conduciendo.
 (portugala) Os motoristas devem ter muito cuidado conduzindo.

(Esperanto) Estas malpermesate fumi en la aŭto.
(estas malpermesate fumi en la awto)
 (indonezia) Dilarang merokok di dalam kendaraan.

(davana) Kanabeî tasbó tbi oto nanan.
(kanabei' tasbó tbi oto nanan)
 (tetuma) Keta fuma iha karreta laran.
 (kupanga) Son(de) bole isap rokok di dalam oto.
 (angla) No smoking in the car.
 (franca) Défense de fumer dans la voiture.
 (hispana) Prohibido fumar en el coche.
 (portugala) É proibido fumar no carro.

(Esperanto) **ĈE LA BAZARO**
(indonezia) **DI PASAR**
(davana) **NBI SOBÂ ('PASÂ, BASAK)**
(tetuma) **IHA BASAR (MERKADU)**
(kupanga) **DI PASAR**
(angla) **AT THE MARKET**
(franca) **AU MARCHÉ**
(hispana) **EN EL MERCADO**
(portugala) **NO MERCADO**

(Esperanto) **Mi estas serĉanta la bazaron. Kie ĝi estas?**
(mi estas serĉanta la bazaron. kie ĝi estas?)
 (indonezia) Saya mencari pasar. Di manakah itu?
 (davana) Au aim sobâ (= 'pasâ/basak). Es (= et) mé?
(au aim soba/'pasa'/basak. es/et mé?)
 (tetuma) Ha'u buka basar. Basar iha-ne'ebé?
 (kupanga) Be(ta) ada cari pasar. Ada di mana?
 (angla) I am looking for the market. Where is it?
 (franca) Je recherche le marché. Où est-il?
 (hispana) Busco el mercado. ¿Dónde está?
 (portugala) Procuero o mercado. Onde fica?

(Esperanto) **Ĝi estas tie. Ĝi estas tradicia bazaro.**
(ĝi esta tie. ĝi estas traditsia bazaro)
 (indonezia) Di sana. Itu sebuah pasar tradisional.
 (davana) Es nae. Nae 'pasâ tradisional.
(es nae. nae 'pasa' tradisional)
 (tetuma) Iha-ne'ebá. Ida-ne'e basar tradisionál.
 (kupanga) Di sana. Itu pasar tradisional.
 (angla) It is there. It is a traditional market.
 (franca) Il est là. C'est un marché traditionnel.
 (hispana) Está allí. Es un mercado tradicional.
 (portugala) Está lá. É um mercado tradicional.

(Esperanto) **Kie mi povas aĉeti legomojn?**
(kie mi povas aĉeti legomojn?)
 (indonezia) Di mana saya bisa membeli sayur-sayuran?
 (davana) Au nabeî 'sos utan 'bi pisâ mé?
(au nabe'i 'sos utan 'bi pisa' mé?)

(tetuma) Ha'u bele sosa modo iha-ne'ebé?
 (kupanga) Be(ta) bisa béli sayur dong di mana?
 (angla) Where can I buy vegetables?
 (franca) Où est-ce que je peux acheter des légumes?
 (hispana) ¿Dónde puedo comprar legumbres?
 (portugala) Onde posso comprar legumes?

(Esperanto) Kiom unu kilogramo da kapro-viando kostas?

(kiom unu kilogramo da kapro-viando kostas?)
 (indonezia) Berapa harga sekilo daging kambing?
 (davana) Sisi 'bibi kilo mesê in upne fauk?
(sisi 'bibi kilo mese' in upne fauk?)
 (tetuma) Na'an-bibi kilo ida folin hira?
 (kupanga) Daging kambing satu kilo barapa?
 (angla) How much is a kilogram of goat meat?
 (franca) Combien coûte un kilo de viande de chèvre?
 (hispana) ¿Cuánto cuesta un kilo de carne de cabra?
 (portugala) Quanto custa um quilo de carne de cabrito?

(Esperanto) Unu kilogramo kostas dekmil rupiojn.

(unu kilogramo kostas dekmil rupiojn)
 (indonezia) Sekilo 10 (= sepuluh) ribu rupiah.
 (davana) Kilo-es rupia nifun 10 (= boès).
(kilo-es rupia nifun bo'es)
 (tetuma) Kilo ida folin rihun 10 rupiah.
 (kupanga) Satu kilo 10 ribu rupiah.
 (angla) It is 10 thousand rupiahs.
 (franca) Cela coûte 10 mille rupiahs.
 (hispana) Cuesta 10 mil rupiahs.
 (portugala) Custa 10 mil rupiahs.

(Esperanto) Ĉu vi ne vendas ovojn?

(chu vi ne vendas ovojn?)
 (indonezia) Apakah Anda tidak menjual telur?
 (davana) Hit ka tâsosâ fa mauntekô?
(hit ka ta'sosa' fa maunteko?)
 (tetuma) Ita-Boot la fa'an manu-tolun ka?
 (kupanga) Kitóng son(de) jual talór ko?
 (angla) Don't you have eggs?
 (franca) Ne vendez-vous pas des oeufs?
 (hispana) ¿No tiene Usted huevos?
 (portugala) Não vende ovos?

(Esperanto) Pardonu, mi ne havas plu ovojn.

(pardonu, mi ne havas plu ovojn)
 (indonezia) Maaf, saya sedang kehabisan telur.
 (davana) Toit maäf, mauntekô fê luman.
(toit ma'af, maunteko' fe' luman)

(tetuma) Deskulpa, manu-tolun mamuk.
 (kupanga) Ma'af ó, talór ada abis.
 (angla) Sorry, I am running out of eggs.
 (franca) Désolé, je n'ai plus d'œufs.
 (hispana) Lo siento, se me están acabando huevos.
 (portugala) Desculpe, os ovos acabaram.

(Esperanto) Je kioma horo la vendejoj fermiĝas?

(ye kioma horo la vendeyoy fermijas?)

(indonezia) Jam berapa toko-toko tutup?
 (davana) Leuk faukâ toko-sin maëkâ?
(leuk fauka' tokosin ma'eka'?)
 (tetuma) Tuku hira loja sira taka?
 (kupanga) Toko dong buka jam barapa?
 (angla) What time do the shops close?
 (franca) A quelle heure ferment les magasins?
 (hispana) ¿A qué hora se cierran las tiendas?
 (portugala) A que horas se fecham as lojas?

(Esperanto) Ĉiuj vendejoj fermiĝas je la 6-a horo de la posttagmezo.

(chiuy vendeyoy fermijas je la sesa horo de la posttagmezo)

(indonezia) Semua toko tutup jam 6 (= enam) sore.
 (davana) Toko-sin ok-okê maëkâ leuk 6 neonmabê.
(tokosin ok-oke' ma'eka' leuk ne' neonmabe')
 (tetuma) Loja sira hotu taka tuku 6 lo(k)raik.
 (kupanga) Toko dong samua tutup jam 6 sore.
 (angla) All shops close at 6 o'clock p.m.
 (franca) Tous les magasins ferment à 6 heures.
 (hispana) Todas las tiendas se cierran a las 6 de la tarde.
 (portugala) Todas as lojas se fecham às 6 horas da tarde.

(Esperanto) Mi volas aĉeti ananason.

(mi volas aĉeti ananason)

(indonezia) Saya ingin membeli sebuah nanas.
 (davana) Au he `sos ekam (= uik'ekam) fuâ-es.
(au he 'sos ekam/uik'ekam fua' es)
 (tetuma) Ha'u hakarak sosa ananás ida.
 (kupanga) Be(ta) mau béli nanas satu bua.
 (angla) I want to buy a pineapple.
 (franca) Je veux acheter un ananas.
 (hispana) Quiero comprar ananás.
 (portugala) Quero comprar ananás.

(Esperanto) Ĉu la jakvo estas multekosta?

(chu la jakvo estas multekosta?)

(indonezia) Apakah angka mahal?
 (davana) Jak(e) in upne mâfenâ ka?
(jak[e] in upne ma'fena' ka?)

(tetuma) Kulu-naka karun ka lae?
 (kupanga) Nangka mahal ko sonde?
 (angla) Is jackfruit expensive?
 (franca) Le jacquier est-il cher?
 (hispana) ¿Es caro el artocarpó?
 (portugala) É caro a jaca?

(Esperanto) Ne, la fruktoj ĉi tie estas malmultekostaj.

(ne, la fruktoj ĉi tie estas malmultekostaj)
 (indonezia) Tidak, di sini buah-buahan murah.
 (davana) Kahâ, haufuâ a-nbi i(a) upmânafâ.
(kaha', haufua' anbi i[a] upma'nafa')
 (tetuma) Lae, iha-ne'e ai-fuan sira baratu.
 (kupanga) Sonde, di sini bua-buahan mura.
 (angla) No, the fruits here are cheap.
 (franca) Non, les fruits ici sont bon marchés.
 (hispana) No, las frutas aquí son baratas.
 (portugala) Não, as frutas aqui são baratas.

(Esperanto) Mi estas serĉanta malgrandajn salikokojn.

(mi estas serĉanta malgrandajn salikokojn)
 (indonezia) Saya mencari udang halus.
 (davana) Au fê aim poemnutu (eslê-i[a]).
(au fe' aim poemnutu' [esle'-i[a]])
 (tetuma) Ha'u buka daudaun boek lotuk.
 (kupanga) Be(ta) ada cari udang alus.
 (angla) I am looking for small shrimps.
 (franca) Je recherche des petites crevettes.
 (hispana) Busco camarones pequeños.
 (portugala) Procuro camarões pequenos.

(Esperanto) La omaroj estas vendataj tie.

(la omaroj estas vendataj tie)
 (indonezia) Lobster dijual di sebelah sana.
 (davana) Nbi aonbian nae nâsosâ poetasi.
(nbi aonbian nae na'sosa' poetasi)
 (tetuma) Iha sorin ne'ebá ema fa'an lagosta.
 (kupanga) Dong jual lobster di sebla sana.
 (angla) Lobsters are sold over there.
 (franca) Ils vendent des langoustines là-bas.
 (hispana) Langostas se venden allí.
 (portugala) Lagostas vendem-se lá.

(Esperanto) Ĉu ĝi estas mara fiŝo?

(ĉu ĝi estas mara fiŝo?)
 (indonezia) Apakah ini ikan laut?
 (davana) Lê i(a) iktasi ka?
(le' i[a] iktasi ka?)

(tetuma) Ne'e ikan tasi nian ka lae?
 (kupanga) Ini ikan laut ko sonde?
 (angla) Is this sea fish?
 (franca) Est-ce qu'il de poisson du mer?
 (hispana) ¿Es éste pescado de mar?
 (portugala) É este peixe de mar?

(Esperanto) Jes, certe, Sinjorino.
(yes, tserte, sinyorino)
 (indonezia) Ya, tentu saja, Nyonya.
 (davana) Iya, `tebes, Nora/Ibu.
(ia, `tebes, nora/ibu)
 (tetuma) Sin, tebes, Señora.
 (kupanga) Ya, su pasti, Ibu.
 (angla) Yes, of course, Madam.
 (franca) Oui, naturellement, Madame.
 (hispana) Sí, por supuesto, Señora.
 (portugala) Sim, com certeza, Senhora.

(Esperanto) La fiŝo ĵus estas kaptita en la maro.
(la fiŝo ĵus estas kaptita en la maro)
 (indonezia) Ini baru saja ditangkap di laut.
 (davana) Ikâ i(a) fê mahukû (= mahekê) nbi tasi.
(ika' i[a] fe' mahuku'/maheke' nbi tasi)
 (tetuma) Ikan ida-ne'e foin kaer iha tasi.
 (kupanga) Ini tadi baru tangkap di laut.
 (angla) The fish has just been caught in the sea.
 (franca) On vient de pêcher le poisson en mer.
 (hispana) El pescado se acaba de pescar en el mar.
 (portugala) O peixe acabou de ser pescado no mar.

(Esperanto) Mi bezonas kilogramon da sukero kaj kilogramon da tomatoj.
(mi bezonas kilogramon da sukero kaj kilogramon da tomatoj)
 (indonezia) Saya perlu sekilo gula pasir dan sekilo tomat.
 (davana) Au `parlú mais'oni kilo-es ma tomati kilo-es.
(au `parlú mais'oni kilo es ma tomati kilo es)
 (tetuma) Ha'u presiza masin-midar kilo ida ho tomate kilo ida.
 (kupanga) Be(ta) parlu gula pasir satu kilo deng tomat satu kilo.
 (angla) I need a kilogram of sugar and a kilogram of tomato.
 (franca) J'ai besoin d'un kilo de sucre et d'un kilo de tomate.
 (hispana) Necesito un kilo de azúcar y un kilo de tomate.
 (portugala) Preciso de um quilo de açúcar e de um quilo de tomate.

(Esperanto) Bonvole atendu momenton. Mi pesos ilin unue.
(bonvole atendu momenton. mi pesos ilin unue)
 (indonezia) Silakan tunggu sebentar. Akan saya timbang dahulu.
 (davana) Tulun he tpao kleö. Au fê `tai sin.
(tulun he tpao kle'o. au fe' `tai sin)

(tetuma)	Favór ida hein uitoan. Ha'ú sei tetu lai.
(kupanga)	Tolong tunggu sabantar. Be(ta) timbang ame dolu.
(angla)	Wait a moment, please. I will weigh them first.
(franca)	Attendez un instant. Je les pèserai d'abord.
(hispana)	Espere un momento. Los pesaré primero.
(portugala)	Espere um momento. Os pesarei primeiro.

(Esperanto)	Kie mi devas pagi? <i>(kie mi devas pagi?)</i>
(indonezia)	Di mana saya harus membayar?
(davana)	Au musti 'baen eu mé? <i>(au musti 'baen eu mé?)</i>
(tetuma)	Ha'ú tenke selu iha-ne'ebé?
(kupanga)	Be(ta) musti bayar di mana?
(angla)	Where should I pay?
(franca)	Où est-ce que je dois payer?
(hispana)	¿Dónde debo pagar?
(portugala)	Onde é que devo pagar?

(Esperanto)	Bonvole pagu tie. <i>(bonvole pagu tie)</i>
(indonezia)	Silakan bayar di sana.
(davana)	Tulun he tbaen teu nae. <i>(tulun he tbaen teu nae)</i>
(tetuma)	Favór ida selu iha-ne'ebá.
(kupanga)	Tolong ko bayar di sana.
(angla)	Please pay over there.
(franca)	Payez là-bas, s'il vous plaît.
(hispana)	Page allí, por favor.
(portugala)	Page ali, por favor.

(Esperanto)	Konsentite, dankon! <i>(konsentite, dankon)</i>
(indonezia)	Baik, terima kasih!
(davana)	Naleok, makasi! <i>(naleok, makasi)</i>
(tetuma)	Di'ak, obrigadu!
(kupanga)	Bae, tarimakasi!
(angla)	O.K., thank you!
(franca)	D'accord, merci!
(hispana)	De acuerdo, ¡gracias!
(portugala)	Está bem, obrigado!

(Esperanto)	SUR LA PLAĜO
(indonezia)	DI PANTAI
(davana)	NBI TASI-NINEN
(tetuma)	IHA TASI-IBUN
(kupanga)	DI PANTE

(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

ON THE BEACH
SUR LA PLAGÉ
EN LA PLAYA
NA PRAIA

(Esperanto)

Ĉi tiu plaĝo plaĉas al mi.
(chi tiu plajo plachas al mi)

(indonezia)
(davana)

Saya suka pantai ini.
Au 'loim tasi-ninen i(a).

(au 'loim tasininen i[a])

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Ha'u gusta tasi-ibun ida-ne'e.
Be(ta) suka ini pante.
I like this beach.
J'aime cette plage.
Me gusta esta playa.
Gosto desta praia.

(Esperanto)

Ĉi tiu maro estas tre trankvila.
(chi tiu maro estas tre trankvila)

(indonezia)
(davana)

Laut di sini sangat tenang.
Tasi i(a) lo nĕ kun a-'tebes. (= Tasi [la]i lo tâ leüf)
(tasi i[a] lo n'ekuna'tebes) (tasi [la]i lo ta' le'uf)

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Tasi iha-ne'e kalma tebes.
Ini laut tenang matipung.
This sea is very calm.
Cette mer est très calme.
Este mar es muy calmo.
Este mar é muito calmo.

(Esperanto)

Mi volas lupreni boateton.
(mi volas lupreni boateton)

(indonezia)
(davana)

Saya ingin menyewa sebuah sampan.
Au 'loim he 'sebâ 'belô mesê.
(au 'loim he 'seba' 'belo' mese')

(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Ha'u hakarak aluga bero-oan ida.
Be(ta) mau sewa satu sampan.
I want to hire a small boat.
Je veux louer un petit bateau.
Quiero alquilar un barco pequeño.
Quero alugar um barco pequeno.

(Esperanto)

Nun multaj personoj evitas la plaĝon.
(nun multaj personoj evitas la plajon)

(indonezia)
(davana)

Sekarang banyak orang menjauhi pantai.
Oras i(a) tuafe namfau nasaitan tasi-ninen.
(oras i[a] tuafe namfau nasaitan tasininen)

(tetuma)
(kupanga)

Agora ema barak hadook an hosi tasi-ibun.
Sakarang orang banya jao dari pante.

(angla) Now many people stay away from the beach.
 (franca) Maintenant beaucoup de gens évitent la plage.
 (hispana) Ahora mucha gente no se acerca la playa.
 (portugala) Agora muita gente não se aproxima da praia.

(Esperanto) **Kial? Ĉu estas problemo?**
(kial?chu estas problemo?)
 (indonezia) Mengapa? Apakah ada masalah?
 (davana) Nansâ? Nmuî problem (= masala, lasi) ka?
(nansa'? nmui' problem/masala/lasi ka?)
 (tetuma) Tansá? Iha problema ruma ka lae?
 (kupanga) Kanapa? Ada masalah ko?
 (angla) Why? Is there any problem?
 (franca) Pourquoi? Est-ce qu'il y a un problème?
 (hispana) ¿Por qué? ¿Hay problemas?
 (portugala) Porquê? Há problemas?

(Esperanto) **Multaj personoj timas la cunamon.**
(multaj personoj timas la tsunamon)
 (indonezia) Banyak orang takut akan tsunami.
 (davana) Tuafe namfau namtau(san) tsunami.
(tuafe namfau namtau[san] tsunami)
 (tetuma) Ema barak ta'uk tsunami.
 (kupanga) Orang banya taku(t) tsunami.
 (angla) Many people are afraid of tsunamis.
 (franca) Beaucoup de gens ont peur du tsunami.
 (hispana) Mucha gente tiene miedo de maremoto.
 (portugala) Muita gente tem medo de tsunami.

(Esperanto) **Ni devas ĉiam esti zorga.**
(ni devas ĉiam esti zorga)
 (indonezia) Kita harus selalu waspada.
 (davana) Hit musti tsintiul (= tpantok) piuta.
(hit musti tsintiul/tpantok piuta)
 (tetuma) Ita tenke iha kuidadu nafatin.
 (kupanga) Katóng musti selalu hati-hati.
 (angla) We must always be careful.
 (franca) Nous devons toujours faire attention.
 (hispana) Siempre debemos tener cuidado.
 (portugala) Sempre devemos ter cuidado.

(Esperanto) **Je kioma horo la marnivelo leviĝas?**
(je kioma horo la marnivelo levijas?)
 (indonezia) Jam berapa air laut pasang?
 (davana) Leuk faukâ tasi nsae?
(leuk fauka' tasi nsae?)
 (tetuma) Tuku hira tasi sa'e?
 (kupanga) Jam barapa aer laut nae?

(angla) What time does the sea level rise?
 (franca) A quelle heure est la marée?
 (hispana) ¿A que hora se levanta el nivel del mar?
 (portugala) A que horas é a maré alta?

(Esperanto) Kaj je kioma horo la marnivelo malleviĝas?

(kaj ye kioma horo la marnivelo mallevijas?)

(indonezia) Dan jam berapa air laut surut?
 (davana) Ma leuk faukâ tasi nsaun?
(me lauk fauka' tasi nsaun?)
 (tetuma) I tuku hira tasi tun fali?
 (kupanga) Dan jam barapa aer laut turun?
 (angla) And what time does the sea level go down?
 (franca) Et a quelle heure baisse l'eau de mer?
 (hispana) ¿A que hora se baja el nivel del mar?
 (portugala) E a que horas é a maré baixa?

(Esperanto) Ĉu ni povas naĝi ĉi tie?

(chu ni povas naĝi ĉi tie?)

(indonezia) Apakah kita boleh berenang di sini?
 (davana) Hit nabeî taloê tbi i(a) ka?
(hit nabei' talo'e tbi i[a] ka?)
 (tetuma) Ita bele nani iha-ne'e ka lae?
 (kupanga) Katóng bisa barenang di sini ko?
 (angla) Can we swim here?
 (franca) Est-ce qu'on peut nager ici?
 (hispana) ¿Podemos nadar aquí?
 (portugala) Podemos nadar aqui?

(Esperanto) Ne provu. Estas tre danĝere.

(ne provu. estas tre danjere)

(indonezia) Jangan mencoba. Sangat berbahaya.
 (davana) Kaisâ a-msobal. Mleü `naek.
(kaisa' amsobal. Mle'u `naek)
 (tetuma) Keta koko. Ne'e perigozu tebetebes.
 (kupanga) Jangan coba. Bahaya sekali.
 (tetuma) Do not try it. It's very dangerous.
 (franca) N'essaie pas. C'est très dangereux.
 (hispana) No intentes. Es muy peligroso.
 (portugala) Não tente. É muito perigoso.

(Esperanto) Estas pli bone ludi la gitaron kaj kanti.

(estas pli bone ludi la gitaron kaj kanti)

(indonezia) Lebih baik kita memetik gitar dan bernyanyi saja.
 (davana) Nalekoneis hit a-tpius gitar (= bijól) ma tsi (j)aha.
(nalekoneis hitatpius gitar [= bijól] ma tsi [j]aha)
 (tetuma) Di'ak liu ita toka viola (= gitara) i hananu de'it.
 (kupanga) Lebe bae katóng kuti gitar dan manyanyi sa.

(angla) We had better just play the guitar and sing.
 (franca) Nous ferions mieux de jouer de la guitare et de chanter.
 (hispana) Más vale que toquemos la guitarra y cantemos.
 (portugala) É melhor para nós tocar guitarra (= viola) e cantarmos.

(Esperanto) **Kantu kanton antaŭ ol ni iras al la hejmo!**
(kantu kanton antaw ol ni iras al la hejmo!)
 (indonezia) Mari kita nyanyikan sebuah lagu sebelum pulang!
 (davana) Aim he tsitan sit-es oras fêka tfain teu ume!
(aim he tsitan sites oras fe'ka tfain teu ume!)
 (tetuma) Mai ita kanta hananuk ida molok atu fila ba uma!
 (kupanga) Mari katóng manyanyi satu lagu sebelum pulang.
 (angla) Let's sing a song before going home!
 (franca) Chantons une chanson avant de rentrer à la maison!
 (hispana) Vamos a cantar una canción antes de volver a casa!
 (portugala) Vamos cantar uma canção antes de voltar para casa!

(Esperanto) **RELIGIO**
(indonezia) **AGAMA**
(davana) **LAISTOES**
(tetuma) **RELIJIAUN**
(kupanga) **AGAMA**
(angla) **RELIGION**
(franca) **RELIGION**
(hispana) **RELIGIÓN**
(portugala) **RELIGIÃO**

(Esperanto) **Foje ne estas bone demandi pri ies religio.**
(foye ne estas bone demandi pri ies religio)
 (indonezia) Terkadang tidak baik menanyakan agama seseorang.
 (davana) Feësat ka naleok fa he tatoit (= tatán) tuafes in laistoes.
(fe'esat ka naleok fa he tatoit/tatán tuafes in laistoes)
 (tetuma) Dala ruma la di'ak husu kona-ba ema nia relijiaun.
 (kupanga) Kadang-kadang son(de) bae tanya orang pung agama.
 (angla) Sometimes it is not good to ask about one's religion.
 (franca) Parfois il n'est pas bon de demander la religion de quelqu'un.
 (hispana) A veces no es bueno preguntar sobre la religión de alguien.
 (portugala) Às vezes não é bom perguntar a religião de alguém.

(Esperanto) **La kredantoj devas havi bonajn sintenojn.**
(la kredantoy devas havi bonayn sintenojn)
 (indonezia) Orang beragama harus bersifat baik.
 (davana) Atoin'atoes musti nmuî lisan alekot.
(atoin atoes musti nmui' lisan alekot)
 (tetuma) Fiar-na'in sira tenke iha lisan di'ak.
 (kupanga) Orang beragama musti punya sifat bae.
 (angla) Believers must have good attitudes.
 (franca) Les croyants doivent avoir des bonnes attitudes.

(hispana)
(portugala) Los creyentes deben tener buenas actitudes.
Os crentes devem ter boas attitudes.

(Esperanto)

Multaj religioj havas sanktajn librojn.

(multaj religioj havas sanktajn librojn)

(indonezia) Kebanyakan agama memiliki kitab suci.

(davana) Laistoes namfau nmuî sin sulat kninô.

(laistoes namfau nmui' sin sulat knino')

(tetuma) Relijiaun barak iha livru lulik.

(kupanga) Kebanyakan agama ada kitab suci.

(angla) Most religions have holy books.

(franca) La plupart des religions ont des livres saints.

(hispana) La mayoría de las religiones tienen libros sagrados.

(portugala) A maioria das religiões têm livros sagrados.

(Esperanto)

Ĉu estas preĝejo ĉi tie?

(ĉu estas preĝejo ĉi tie?)

(indonezia) Apakah ada gereja di sini?

(davana) Nmuî umeklej (= umekré) es i(a) ka? (= Nmuî umeklei et lai ka?)

(nmui' umeklej/umekré es i[a] ka?) (nmui' umeklei et lai ka?)

(tetuma) Iha uma-kreda iha-ne'e ka lae?

(kupanga) Di sini ada gereja ko sonde?

(angla) Is there any church here?

(franca) Est-ce qu'il y une église ici?

(hispana) ¿Hay una iglesia aquí?

(portugala) Há uma igreja aqui?

(Esperanto)

Je kioma horo la meso komenciĝas?

(je kioma horo la meso komencijas?)

(indonezia) Jam berapa misa dimulai?

(davana) Leuk faukâ misâ a-nmulai?

(leuk fauka' misa' anmulai?)

(tetuma) Misa hahú tuku hira?

(kupanga) Misa mulai jam barapa?

(angla) What time does the mass begin?

(franca) A quelle heure commence la messe?

(hispana) ¿A qué hora comienza la misa?

(portugala) A que horas começa a missa?

(Esperanto)

Kiu estas la pastro kiu laboras ĉi tie?

(kiu estas la pastro kiu laboras ĉi tie?)

(indonezia) Siapakah pastor yang bekerja di sini?

(davana) Uispaer sekau es a-nmeup es i(a)?

(uispaer sekau esanmeup es i[a]?)

(tetuma) Padre sé mak serbisu iha-ne'e?

(kupanga) Pastor sapa yang kerja di sini?

(angla) Who is the priest working here?

(franca) Qui est le prêtre travaillant ici?

(hispana) ¿Quién es el padre que trabaja aquí?
(portugala) Quem é o padre que trabalha aqui?

(Esperanto) Mi bezonas pastron, kiu parolas la davanan.

(mi bezonas pastron, kiu parolas la davanan)

(indonezia) Saya perlu pastor yang berbahasa Dawan.

(davana) Au `parlu uispaer aüab (= amolok) Metô.

(au `parlu uispaer a`uab/amolok meto`)

(tetuma) Ha`u presiza padre be ko`alia baikenu.

(kupanga) Be(ta) parlu pastor yang omong bahasa Dawan.

(angla) I need a priest who speaks Dawan.

(franca) J'ai besoin d'un prêtre qui parle dawan.

(hispana) Necesito un padre que habla dawan.

(portugala) Preciso de um padre que fala dawan.

(Esperanto) La moskeo ne estas malproksima de ĉi tie.

(la moskeo ne estas malproksima de ĉi tie)

(indonezia) Masjid tidak jauh dari sini.

(davana) Mesjid ka nâlo fa nâko bale i(a).

(mesjid ka na`lo fa na`ko bale i[a])

(tetuma) Meskita la dook hosi fatin ne`e.

(kupanga) Mesjid son(de) jao dari sini.

(angla) The mosque is not far from here.

(franca) La mosquée n'est pas loin d'ici.

(hispana) La mezquita no está lejos de aquí.

(portugala) A mesquita não fica longe daqui.

(Esperanto) La islamaj infanoj lernas legi la Koranon.

(la islamaj infanoj lernas legi la koranon)

(indonezia) Anak-anak muslim belajar membaca Alqur'an.

(davana) Liänâ Islam-sin nânoinâ taes (= baca) Alkurän.

(li`ana` islamsin na`noina` taes/baca alkur`an)

(tetuma) Labarik musulmanu sira aprende lee Alkoraun.

(kupanga) Anak muslim dong belajar baca Alkur'an.

(angla) Muslim children learn how to read the Koran.

(franca) Les enfants musulmans apprennent à lire le Coran.

(hispana) Los niños musulmanes aprenden a leer el Corán.

(portugala) As crianças muçulmanas aprendem a ler o Corão.

(Esperanto) Borobudur estas la plej granda budaista templo en la mondo.

(borobudur estas la plej granda budaista templo de la mondo)

(indonezia) Borobudur adalah candi Budha yang terbesar di dunia.

(davana) Borobudur es pah-pinan in candi Budda ânaet afinit.

(borobudur es pah-pinan in candi buda a`naet afinit)

(tetuma) Borobudur mak templu budista boot liuhotu iha mundu.

(kupang) Borobudur tu candi Budha yang paling bésar di dunia.

(angla) Borobudur is the greatest Buddhist temple in the world.

(franca) Borobudur est le plus grand temple bouddhiste dans le monde.

(hispana) Borobudur es el mayor templo budista en el mundo.
(portugala) Borobudur é o maior templo budista no mundo.

(Esperanto) **TEMPO**
(indonezia) **WAKTU**
(davana) **TABU; ORAS**
(tetuma) **ORAS**
(kupanga) **WAKTU**
(angla) **TIME**
(franca) **TEMPS**
(hispana) **TIEMPO**
(portugala) **TEMPO**

(Esperanto) **Kioma horo estas?**
(kioma horo estas?)
(indonezia) Pukul berapa sekarang?
(davana) Leuk faukâ'en?
(leuk fauka' en?)
(tetuma) Tuku hira ona? (= Agora tuku hira?)
(kupanga) Su jam barapa?
(angla) What time is it?
(franca) Quelle heure est-il?
(hispana) ¿Qué hora es?
(portugala) Que horas são?

(Esperanto) **Estas (la)...**
(estas [la]...)
(indonezia) Sekarang pukul...
(davana) Oras i(a) leuk...
(oras i[a] leuk ...)
(tetuma) Agora tuku...
(kupanga) Sakarang jam...
(angla) It is...
(franca) Il est...
(hispana) Es/son...
(portugala) É/são...

(Esperanto) **9:15, Estas la naŭa kaj dek kvin.**
(estas la nawa kaj dek kvin)
(indonezia) 9:15, Sembilan lewat lima belas menit.
(davana) 9:15, Siô a-nfin menit boësamním.
(leuk sio' anfin [menit] bo'esamním)
(tetuma) 9:15, Sia liu (minutu) sanulu-resin-lima.
(kupanga) 9:15, Sembilan lebe lima belas menit.
(angla) 9:15, Fifteen minutes past nine.
(franca) 9:15, Neuf heure et quart.
(hispana) 9:15, Las nueve y quince.
(portugala) 9:15, Nove horas e quinze minutes.

(Esperanto)	7:15, Estas kvarono post la sepa. <i>(estas kvarono post la sepa)</i>
(indonezia)	7:15, Tujuh seperempat.
(davana)	7:15, Hitû a-nfin menit boësamnîm. <i>(leuk hitu' anfin [menit] bo'esamnîm)</i>
(tetuma)	7:15, Hitu liu (minutu) sanulu-resin-lima.
(kupanga)	7:15, Tuju saparampat.
(angla)	7:15, A quarter past seven.
(franca)	7:15, Sept heures et quart.
(hispana)	7:15, La siete y cuarto.
(portugala)	7:15, Sete horas e um quarto.
(Esperanto)	10:30, Estas la deka kaj tridek. <i>(estas la deka kaj tridek)</i>
(indonezia)	10:30, Sepuluh lewat tiga puluh menit.
(davana)	10:30, Boës a-nfin menit bôteun. <i>(leuk bo'es anfin [menit] bo'teun)</i>
(tetuma)	10:30, Sanulu liu (minutu) tolunulu.
(kupanga)	10:30, Sepulu lebe tiga pulu menit.
(angla)	10:30, Thirty minutes past ten.
(franca)	10:30, Dix heures trente.
(hispana)	10:30, Las diez y treinta.
(portugala)	10:30, Dez horas e trinta minutos.
(Esperanto)	10:30, Duono post la deka. <i>(estas duono post la deka)</i>
(indonezia)	10:30, Setengah sebelas.
(davana)	10:30, Boës ma <u>stenâ</u> (= <u>biaf</u>). <i>(leuk bo'es ma stena'/biaf)</i>
(tetuma)	10:30, Sanulu ho balun.
(kupanga)	10:30, Stenga sebelas.
(angla)	10:30, Half past ten.
(franca)	10:30, Dix heures trente.
(hispana)	10:30, Las diez y media.
(portugala)	10:30, Dez horas e meia.
(Esperanto)	1:45, Estas kvarono antaŭ la dua. <i>(estas kvarono antaŭ la dua)</i>
(indonezia)	1:45, Dua kurang seperempat.
(davana)	1:45, Nuâ a-nkuran menit boësamnîm. <i>(leuk nua' ankuran [menit] bo'esamnîm)</i>
(tetuma)	1:45, Rua menus (minutu) sanulu-resin-lima.
(kupanga)	1:45, Dua kurang saparampat.
(angla)	1:45, A quarter to two.
(franca)	1:45, Deux heures moins quart.
(hispana)	1:45, Dos menos cuarto.
(portugala)	1:45, Um quarto para as duas horas.

(Esperanto)	DIREKTO
(indonezia)	ARAH
(davana)	AONBIAN
(tetuma)	DIRESAUN
(kupanga)	ARAH
(angla)	DIRECTION
(franca)	DIRECTION
(hispana)	DIRECCIÓN
(portugala)	DIRECÇÃO

(Esperanto)	Oriento
	<i>(oriento)</i>
(indonezia)	Timur
(davana)	Neonsaet
	<i>(neonsaet)</i>
(tetuma)	Lorosa'e
(kupanga)	Timur
(angla)	East
(franca)	Est
(hispana)	Este
(portugala)	Leste/Este

(Esperanto)	Okcidento
	<i>(oktsidento)</i>
(indonezia)	Barat
(davana)	Neontés
	<i>(neontés)</i>
(tetuma)	Loromonu
(kupanga)	Barat
(angla)	West
(franca)	Ouest
(hispana)	Oeste
(portugala)	Oeste

(Esperanto)	Nordo
	<i>(nordo)</i>
(indonezia)	Utara
(davana)	Knaben'amonot/Utara
	<i>(knaben-amonot) (utara)</i>
(tetuma)	Norte
(kupanga)	Utara
(angla)	North
(franca)	Nord
(hispana)	Norte
(portugala)	Norte

(Esperanto)	Sudo
--------------------	-------------

(indonezia) (suda)
 (davana) Selatan
 Knaben'ahinat/Selatan
 (knaben-ahinat) (selatan)
 (tetuma) Súl
 (kupanga) Selatan
 (angla) South
 (franca) Sud
 (hispana) Sur
 (portugala) Sul

(Esperanto) **LA TAGOJ DE LA SEMAJNO**
(indonezia) **HARI-HARI DALAM SEMINGGU**
(davana) **NENO NBI DUMINGGU MESÊ IN NANAN**
(tetuma) **LORON IHA SEMANA IDA NIA LARAN**
(kupanga) **HARI DALAM SAMINGGU**
(angla) **THE DAYS OF THE WEEK**
(franca) **LES JOURS DE LA SEMAINE**
(hispana) **LOS DÍAS DE LA SEMANA**
(portugala) **OS DIAS DA SEMANA**

(Esperanto) **Kiu tago estas hodiaŭ?**
(kiu tago estas hodiaw?)
 (indonezia) Hari apa sekarang?
 (davana) Neno i(a) neon sâ?
(neni i[a] neon sa?)
 (tetuma) Ohin loron saida?
 (kupanga) Sakarang hari apa?
 (angla) What day is today?
 (franca) Quel jour sommes-nous aujourd'hui?
 (hispana) ¿Qué día es hoy?
 (portugala) Que dia é hoje?

(Esperanto) **Hodiaŭ estas lundo.**
(hodiaw estas lundo)
 (indonezia) Hari ini hari Senin.
 (davana) Neno i(a) Neonmesê.
(neni i[a] neonmese')
 (tetuma) Ohin (loron-)segunda.
 (kupanga) Sakarang hari Senin.
 (angla) Today is Monday.
 (franca) Nous sommes lundi.
 (hispana) Hoy es lunes.
 (portugala) Hoje é segunda-feira.

(Esperanto) **Kiu tago estis hieraŭ?**
(kiu tago estis hieraw?)
 (indonezia) Kemarin hari apa?

(davana) Afi neon sâ?
(*afi neon sa'?*)
(tetuma) Horisehik loron saida?
(kupanga) Kemarin hari apa?
(angla) What day was yesterday?
(franca) Quel jour étions-nous hier?
(hispana) ¿Qué día fue ayer?
(portugala) Que dia foi ontem?

(Esperanto) Hieraŭ estis dimanĉo.

(*hieraw estis dimancho*)
(indonezia) Kemarin hari Minggu.
(davana) Afi Nenokré (= Nenoklei/Nenoduminggu).
(*afi nenokré/nenoklei/nenoduminggu*)
(tetuma) Horisehik (loron-)domingu.
(kupanga) Kemarin hari Minggu.
(angla) Yesterday was Sunday.
(franca) Nous étions samedi.
(hispana) Ayer fue domingo.
(portugala) Ontem foi Domingo.

(Esperanto) Estas sep tagoj en la semajno: dimanĉo, lundo, mardo, merkredo, ĵaŭdo, vendredo, kaj sabato.

(*estas sep tagoy en semayno: dimancho, lundo, mardo, merkredo, jawdo, vendredo, kay sabato*)
(indonezia) Seminggu ada tujuh hari: Minggu, Senin, Selasa, Rabu, Kamis, Jumat, dan Sabtu.
(davana) Duminggu mesê nmuî neno hiut: Nenokre (= Nenoklei/Nenôknaek), Neonmesê, Neonnuâ, Neontenû, Neonthâ, Neonnimâ, ma Neonnê.
(*duminggu mese' nmui' neno hiut: nenokré, neonmese', neonnua', neontenu', neonha', neonnima', ma neonne'*)
(tetuma) Semana ida iha loron hitu: domingu, segunda, tersa, quarta, kinta, sesta, i sábadu.
(kupanga) Satu minggu ada tuju hari: Minggu, Senin, Selasa, Rabu, Kamis, Jumat, dan Sabtu.
(angla) There are seven days in a week: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, and Saturday.
(franca) Il y a sept jours dans la semaine: dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, et samedi.
(hispana) Hay siete días en una semana: domingo, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, y sábado.
(portugala) Há sete dias numa semana: domingo, segunda-feira, terça-feira, quarta-feira, quinta-feira, sexta-feira, e sábado.

(Esperanto) LA MONATOJ DE LA JARO
(indonezia) BULAN DALAM SETAHUN
(davana) FUNAN NBI TONES IN NANAN
(tetuma) FULAN IHA TINAN IDA NIA LARAN

(kupanga) **BULAN DALAM SATAON**
(angla) **THE MONTHS OF THE YEAR**
(franca) **LES MOIS DE L'ANNÉE**
(hispana) **LOS MESES DEL AÑO**
(portugala) **OS MESES DO ANO**

(Esperanto) **Kiu monato estas nun?**
(kiu monato estas nun?)
(indonezia) Bulan apa sekarang?
(davana) Oras i(a) fun(an) sâ?
(oras i[a] fun[an] sa?)
(tetuma) Agora fulan saida?
(kupanga) Sakarang (ini) bulan apa?
(angla) What month is it now?
(franca) Quel mois sommes-nous?
(hispana) ¿En qué mes estamos?
(portugala) Que mês é este?

(Esperanto) **Nun estas julio.**
(nun estas julio)
(indonezia) Sekarang bulan Juli.
(davana) Oras i(a) Funhitû.
(oras i[a] funhitu')
(tetuma) Agora (fulan-)Jullu.
(kupanga) Sakarang bulan Juli.
(angla) It is July now.
(franca) Nous sommes en juillet.
(hispana) Estamos en el mes de julio.
(portugala) Este mês é Julho.

(Esperanto) **januaro, februaro, marto, aprilo, majo, junio, julio, aŭgusto, septembro, oktobro, novembro kaj decembro.**
(januaro, februaro, marto, aprilo, mayo, junio, julio, awgusto, septembro, oktobro, novembro kaj detsembro)
(indonezia) Januari, Februari, Maret, April, Mei, Juni, Juli, Agustus, September, Oktober, November, dan Desember.
(davana) Funmesê, Funnuâ, Funtenû, Funhâ, Funnimâ, Funnê, Funhitû, Funfanû, Funsio, Funboës, Funboësammesê, ma Funboësamnuâ.
(funmese', funnua', funtenu', funha', funnima', funne', funhitu', funfanu', funsio', funbo'es, funbo'esammese', ma funbo'esamnu')
(tetuma) Janeiru, Fevereiru, Marsu, Abril, Maiu, Juñu, Jullu, Agostu, Setembru, Outubru, Novembru, i Dezembru.
(kupanga) Januari, Februari, Maret, April, Mei, Juni, Juli, Agustus, September, Oktober, November, dan Desember.
(angla) January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December.
(franca) janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre.

(hispana) enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre,
octubre, noviembre y diciembre.
(portugala) Janeiro, Fevereiro, Março, Abril, Maio, Junho, Julho, Agosto,
Setembro, Outubro, Novembro e Dezembro.

(Esperanto) **SEZONO**
(indonezia) **MUSIM**
(davana) **TABU; ORAS**
(tetuma) **ESTASAUN; TEMPU**
(kupanga) **MUSIM**
(angla) **SEASON**
(franca) **SAISON**
(hispana) **ESTACIÓN**
(portugala) **ESTAÇÃO**

(Esperanto) **Seka sezono**
(seka sezono)
(indonezia) Musim kemarau
(davana) Foknais
(foknais)
(tetuma) Bailoro
(kupanga) Musim kemaro
(angla) Dry season
(franca) Saison sèche
(hispana) Estación seca
(portugala) Estação seca

(Esperanto) **Somero**
(somero)
(indonezia) Musim panas
(davana) Oras manas
(oras manas)
(tetuma) Tempu loro-manas
(kupanga) Musim panas
(angla) Summer
(franca) Été
(hispana) Verano
(portugala) Verão

(Esperanto) **Vintro**
(vintro)
(indonezia) Musim dingin
(davana) Oras manikin
(oras manikin)
(tetuma) Tempu loro-malirin
(kupanga) Musim dingin
(angla) Winter
(franca) Hiver

(hispana)	Invierno
(portugala)	Inverno
(Esperanto)	Pluvsezono
	<i>(pluvsezono)</i>
(indonezia)	Musim hujan
(davana)	Oefát
	<i>(oefát)</i>
(tetuma)	Bai-udan
(kupanga)	Musim ujan
(angla)	Rainy season
(franca)	Saison des pluies
(hispana)	Estación de las lluvias
(portugala)	Estação chuvosa

(Esperanto)	Printempo
	<i>(printempo)</i>
(indonezia)	Musim semi
(davana)	Tabu haunasúf
	<i>(tabu haunasúf)</i>
(tetuma)	Tempu ai-nafunan
(kupanga)	Musim semi
(angla)	Spring
(franca)	Printemps
(hispana)	Primavera
(portugala)	Primavera

(Esperanto)	Aŭtuno
	<i>(awtuno)</i>
(indonezia)	Musim gugur
(davana)	Tabu haunôatkua
	<i>(tabu hauno'atkua)</i>
(tetuma)	Tempu ai-tahan-monu
(kupanga)	Musim gugur
(angla)	Autumn
(franca)	Automne
(hispana)	Otoño
(portugala)	Outono

(Esperanto)	KOLORO
(indonezia)	WARNA
(davana)	KOTOF; WARNA
(tetuma)	KÓR
(kupanga)	WARNA
(angla)	COLOUR; COLOR
(franca)	COULEUR
(hispana)	COLOR
(portugala)	COR

(Esperanto) Kiu estas via preferata koloro? (neformala)

(kiu estas via preferata koloro?)

(indonezia) Apa warna favoritmu (= kesukaanmu)?

(davana)

Ho warna favorit eslê sâ?

(ho warna favorit esle' sa'?)

(tetuma)

Sá mak ó-nia kór favoritu?

(kupanga)

Lu-pung warna favorit apa?

(angla)

What is your favorite color?

(franca)

Quelle est ta couleur préférée?

(hispana)

¿Cuál es tu color favorito?

(portugala)

Qual é a tua cor favorita?

(Esperanto) Mia preferata koloro estas...

(mia preferata koloro estas...)

(indonezia)

Warna favorit saya adalah...

(davana)

Au warna favorit eslê...

(au warna favorit esle' ...)

(tetuma)

Ha'u-nia kór favoritu mak...

(kupanga)

Be-pung warna favorit tu...

(angla)

My favorite color is...

(franca)

Ma couleur préférée est...

(hispana)

Mi color favorito es...

(portugala)

A minha cor favorita é...

(Esperanto) Ruĝo

(ruĝo)

(indonezia)

Merah

(davana)

Mtasâ/Mê

(mtasa/me')

(tetuma)

Mean

(kupanga)

Mera

(angla)

Red

(franca)

Rouge

(hispana)

Rojo

(portugala)

Vermelho/Encarnado

(Esperanto) Blanko

(blanko)

(indonezia)

Putih

(davana)

Mutî

(muti')

(tetuma)

Mutin

(kupanga)

Puti

(angla)

White

(franca)

Blanc

(hispana)

Blanco

(portugala)

Branco

(Esperanto)	Nigro <i>(nigro)</i>
(indonezia)	Hitam
(davana)	Metan <i>(metan)</i>
(tetuma)	Metan
(Kupang)	Itam
(angla)	Black
(franca)	Noir
(hispana)	Negro
(portugala)	Preto

(Esperanto)	Bluo <i>(bluo)</i>
(indonezia)	Biru
(davana)	Biru/Bilu <i>(biru/bilu)</i>
(tetuma)	Azúl
(kupanga)	Biru
(angla)	Blue
(franca)	Bleu
(hispana)	Azul
(portugala)	Azul

(Esperanto)	Flavo <i>(flavo)</i>
(indonezia)	Kuning
(davana)	Molô <i>(molo')</i>
(tetuma)	Kunir
(kupanga)	Kuning
(angla)	Yellow
(franca)	Jaune
(hispana)	Amarillo
(portugala)	Amarelo

(Esperanto)	Verdo <i>(verdo)</i>
(indonezia)	Hijau
(davana)	Matel <i>(matel)</i>
(tetuma)	Matak/Verde
(kupanga)	Ijo
(angla)	Green
(franca)	Vert
(hispana)	Verde
(portugala)	Verde

(Esperanto) **Bruno**
(bruno)
(indonezia) Coklat
(davana) Mtasputun
(mtasputun)
(tetuma) Kór-kafé/Kmeak
(kupanga) Coklat
(angla) Brown
(franca) Marron
(hispana) Marrón/Castaño
(portugala) Marrom/Castanho

(Esperanto) **Grizo**
(grizo)
(indonezia) Abu-abu
(davana) Käfû
(k'afu')
(tetuma) Sinzentu
(kupanga) Abu-abu
(angla) Grey
(franca) Gris
(hispana) Gris
(portugala) Cinzento

(Esperanto) **Oranĝo (koloro)**
(oranĝo)
(indonezia) Oranye
(davana) Molomnatû
(molomnatu')
(tetuma) Laranja
(kupanga) Oranye
(angla) Orange
(franca) Orange
(hispana) Naranja
(portugala) Laranja

(Esperanto) **EDUKADO**
(indonezia) **PENDIDIKAN**
(davana) **LASISKÓL**
(tetuma) **EDUKASAUN**
(kupanga) **PENDIDIKAN**
(angla) **EDUCATION**
(franca) **ÉDUCATION**
(hispana) **EDUCACIÓN**
(portugala) **EDUCAÇÃO**

(Esperanto) **Ĉiu scias, ke la edukado estas grava.**

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupang)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(chiu stsias, ke la edukado estas grava)
Semua orang tahu bahwa pendidikan itu penting.
Tuaf ok-okê nahín nak lasiskól a-npending.
(tuaf ok-oke' nahín nak lasiskólanpending)
Ema hotu-hotu hatene katak edukasaun importante.
Orang samua tau, pendidikan itu penting.
Everybody knows that education is important.
Tout le monde sait que l'éducation est importante.
Todo el mundo sabe que la educación es importante.
Todo o mundo sabe que a educação é importante.

(Esperanto) Infanoj devas iri al lernejo.

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(infanoy devas iri al lernejo)
Anak-anak harus bersekolah.
Liänâ-sin musti naskolan.
(lia'na'sin musti naskolan)
Labarik sira tenke bá eskola.
Anak dong musti sakola.
Children must go to school.
Les enfants doivent aller à l'école.
Los niños deben ir a la escuela.
As crianças devem ir à escola.

(Esperanto) Ili komencas lerni kiel legi kaj skribi.

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(ili komentsas lerni kiel legi kaj skribi)
Mereka mulai belajar membaca dan menulis.
Sin a-nmulai nânoinâ taes (= baca) ma tuis.
(sinanmulai na'noina' taes/baca ma tuis)
Sira komesa aprende oinsá lee no hakerek.
Dong mulai belajar baca dan tulis.
They begin to learn how to read and write.
Ils commencent à apprendre à lire et écrire.
Ellos comienzan a aprender a leer y escribir.
Começam a aprender a ler e escrever.

(Esperanto) Malriĉuloj ankaŭ havas la rajton je edukado.

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(malrichuloy ankaŭ havas la rayton je edukado)
Orang miskin pun berhak mendapat pendidikan.
Tuaf amâmuît a-msâ nmuî hak he naskól.
(tuaf ama'mu'itamsa' nmui' hak he naskól)
Ema kiak mós iha direitu atu hetan edukasaun.
Orang miskin ju ada hak untuk dapa pendidikan.
The poor also have the right to an education.
Les pauvres aussi ont le droit à l'éducation.
Los pobres también tienen derecho a la educación.
Os pobres também têm direito à educação.

(Esperanto) **La registaro respondecas pri la edukado de sia popolo.**
(la registaro respondetsas pri la edukado de sia popolo)
 (indonezia) Pemerintah bertanggung jawab atas pendidikan rakyatnya.
 (davana) Anaäplenat a-nmuî taes-sutais neu in tob(e) in lasiskól.
(ana'aplenatanmui' taessutais neu in tob[e] in lasiskól)
 (tetuma) Governu iha responsabilidade ba ninia povu nia edukasaun.
 (kupanga) Pamarenta tanggung jawab untuk rakyat pung pendidikan.
 (angla) The government is responsible for the education of its people.
 (franca) Le gouvernement est responsable de l'éducation de son peuple.
 (hispana) El gobierno es responsable de la educación de su pueblo.
 (portugala) O governo é responsável pela educação do seu povo.

(Esperanto) **Kie estas via lernejo?**
(kie estas via lernejo?)
 (indonezia) Kamu bersekolah di mana?
 (davana) Ho muskól(â) es (= et) mé?
(ho muskól[a'] es/et mé?)
 (tetuma) Ó eskola iha-ne'ebé?
 (kupanga) Lu sakola di mana?
 (angla) Where do you go to school?
 (franca) A quelle école vas-tu?
 (hispana) ¿A cuál escuela vas?
 (portugala) A que escola vais?

(Esperanto) **En kiu jaro vi estas nun?**
(en kiu jaro vi estas nun?)
 (indonezia) Kamu sekarang kelas berapa?
 (davana) Oras i(a) ho klas fauken?
(oras ia] ho klas fauken?)
 (tetuma) Agora ó klase hira ona?
 (kupanga) Lu su kelas barapa?
 (angla) What grade are you in now?
 (franca) Tu es en quelle classe?
 (hispana) ¿En qué grado estás?
 (portugala) Em que classe estás?

(Esperanto) **Ĉu vi ŝatas vian instruiston?**
(chu vi ŝatas vian instruiston?)
 (indonezia) Apakah kamu menyukai gurumu?
 (davana) Ho mloim ho guru (= kulu) ka?
(ho mloim ho guru/kulu ka?)
 (tetuma) Ó gusta ó-nia mestre ka lae?
 (kupanga) Lu suka lu-pung guru ko sonde?
 (angla) Do you like your teacher?
 (franca) Est-ce que tu aimes ton professeur?
 (hispana) ¿Te gusta tu profesor?
 (portugala) Gostas de teu professor?

(Esperanto)	Nia instruisto estas bona. <i>(nia instruisto estas bona)</i>
(indonezia)	Guru kami baik hati.
(davana)	Hai guru/kulu (in) nek'alekot. <i>(hai guru/kulu [in] nek alekot)</i>
(tetuma)	Ami-nia mestre laran-kmanek.
(kupanga)	Katóng-pung guru hati bae.
(angla)	Our teacher is kind-hearted.
(franca)	Notre professeur est gentil.
(hispana)	Nuestro profesor es simpático.
(portugala)	O nosso professor é bondoso.
(Esperanto)	Ofte instruistoj batas lernantojn. <i>(ofte instruistoy batas lernantojn)</i>
(indonezia)	Kadang-kadang guru memukul siswa.
(davana)	Feësat guru <u>n</u> teop (= <u>n</u> bios) liänaskól. <i>(fe'esat guru ntepo/nbios li'anaskól)</i>
(tetuma)	Dala ruma mestre baku estudiante sira.
(kupanga)	Kadang-kadang guru pukul siswa dong.
(angla)	Sometimes teachers beat students.
(franca)	Parfois les professeurs batten les étudiants.
(hispana)	A veces los profesores baten a los estudiantes.
(portugala)	Às vezes os professores gostam de bater nos estudantes.
(Esperanto)	Mi finstudis en la Universitato Nusa Cendana. <i>(mi finstudis en la universitato nusa cendana)</i>
(indonezia)	Saya tamat dari Universitas Nusa Cendana.
(davana)	Au usoup <u>û</u> ko (= <u>o</u> ko) Universitas Nusa Cendana. <i>(au usoup u'ko/oko universitas nusa cendana)</i>
(tetuma)	Ha'u remata hosi Universidade Nusa Cendana.
(kupanga)	Be(ta) tamat dari Universitas Nusa Cendana.
(angla)	I graduated from Nusa Cendana University.
(franca)	J'ai terminé mes études à l'Université de Nusa Cendana.
(hispana)	Me licencié de la Universidad de Nusa Cendana.
(portugala)	Formei-me da Universidade de Nusa Cendana.
(Esperanto)	En la fakultato pri instruista trejnado ni lernis, kiel esti bonaj instruistoj. <i>(en la fakultato pri instruista treynado ni lernis kiel esti bonay instruistoy)</i>
(indonezia)	Di fakultas keguruan kami belajar untuk menjadi guru yang baik.
(davana)	Nbi fakultas guru ini hai mînoinâ he mjail guru alekot. <i>(nbi fakultas guru ini hai mi'noina' he mjail guru alekot)</i>
(tetuma)	Iha fakuldade treinu profesór nian ami aprende atu sai profesór di'ak.
(kupanga)	Di fakultas keguruan katóng belajar untuk jadi guru yang bae.
(angla)	At the faculty of teacher training we learned to be a good teacher.
(franca)	À la faculté de la formation de professeur nous avons appris à être bon professeur.

(hispana) En la escuela normal aprendimos a ser buen profesor.
(portugala) Na faculdade de ensino aprendemos a ser bons professores.

(Esperanto) La studentoj, kiuj prokrastas sian diplom-ekzamenon, devos lasi la fakultaton.

(la studentoj kiuj prokrastas sian diplom-ekzamenon devos lasi la fakultaton)

(indonezia) Mahasiswa yang tidak segera tamat akan dikeluarkan dari fakultas.
(davana) Akuliat-sin lê ka nasoupun laba lof mapoin nâko fakultas.

(akuliatsin le' ka nasoupun laba lof mapoin na'ko fakultas)

(tetuma) Estudante sira ne'ebé la lailais remata sei hasai hosi fakuldade.

(kupanga) Mahasiswa yang son(de) cepat tamat nanti kaskaluar dari fakultas.

(angla) Students who delay their graduations will be dropped out of the faculty.

(franca) Les étudiants qui retardent leurs remises de diplômes seront renvoyés de la faculté.

(hispana) Los estudiantes que tardan en licenciarse se despacharán de la facultad.

(portugala) Os estudantes que se atrasam a formar-se despedirão-se da faculdade.

(Esperanto) Ĉu vi estas studanto pri juro?

(ĉu vi estas studanto pri juro?)

(indonezia) Apakah Anda seorang sarjana hukum?

(davana) Hit sarjana hukum kit ka?

(hit sarjana hukum kit ka?)

(tetuma) Ita-Boot liseniadu lei nian ka lae?

(kupanga) Kitóng sarjana hukum ko?

(angla) Are you a scholar of law?

(franca) Etes-vous diplômé en droit?

(hispana) ¿Es Usted licenciado/a en ley?

(portugala) Você é licenciado em direito?

(Esperanto) Ne, mi estas diplomito pri de ekonomio.

(ne, mi estas diplomito pri de ekonomio)

(indonezia) Bukan, saya sarjana ekonomi.

(davana) Kahâ, au sarjana ekonomi kau.

(kaha', au sarjana ekonomi kau)

(tetuma) La'ós, ha'u liseniadu ekonomia nian.

(kupanga) Sonde, be(ta) sarjana ekonomi.

(angla) No, I am a scholar of economy.

(franca) Non, je suis licencié en économie.

(hispana) No, soy licenciado/a en economía.

(portugala) Não, sou licenciado em economia.

(naung, sou liseniadu eng ekonomia)

(Esperanto)

PROFESIO

(indonezia)

PEKERJAAN; PROFESI

(davana) **MEPU; PROFESI**
 (tetuma) **SERBISU**
 (kupanga) **PEKERJAAN**
 (angla) **PROFESSION**
 (franca) **PROFESSION**
 (hispana) **PROFESIÓN**
 (portugala) **PROFISSÃO**

(Esperanto) **Kiu estas via profesio?**
(kiu estas via profesio?)
 (indonezia) Apa perkerjaan (= profesi) Anda?
 (davana) Hit a-tmeup sâ? (= Hit profesi sâ?)
(hit atmeup sa'?) (hit profesi sa'?)
 (tetuma) Ita-Boot (nia) serbisu saida?
 (kupanga) Kitóng-pung karjá apa?
 (angla) What is your profession?
 (franca) Quelle est votre profession?
 (hispana) ¿Cuál es su profesión?
 (portugala) Qual é a sua profissão?

(Esperanto) **Kie vi laboras?**
(kie vi laboras?)
 (indonezia) Di mana Anda bekerja?
 (davana) Hit a-tmeup es (= et) mé?
(hit atmeup es/et mé?)
 (tetuma) Ita-Boot serbisu iha-ne'ebé?
 (kupanga) Kitóng karjá di mana?
 (angla) Where do you work?
 (franca) Où travaillez-vous?
 (hispana) ¿Dónde trabaja Usted?
 (portugala) Onde trabalha você?

(Esperanto) **Dum kiom da tempo vi jam laboras en la banko?**
(dum kiom da tempo vi jam laboras en la banko?)
 (indonezia) Sudah berapa tahun Anda bekerja di bank?
 (davana) Hit a-tmeup tan ton fauken a-tbi (= a-tmi) bang?
(hit atmeup tan ton faukenatbi/atmi bang?)
 (tetuma) Ita-Boot serbisu iha banku tinan hira ona?
 (kupanga) Kitóng su karjá di bank barapa taon?
 (angla) How long have you been working at the bank?
 (franca) Depuis quand travaillez-vous à la banque?
 (hispana) ¿Cuánto tiempo hace que Usted trabaja en el banco?
 (portugala) Há quanto tempo trabalha no banco?

(Esperanto) **Mia patro estas štata oficisto.**
(mia patro estas shtata ofitsisto)
 (indonezia) Ayah saya pegawai negeri.
 (davana) Au amâ (= bapâ) pegawi negri.

(tetuma) *(au ama'/bapa' pegawi negri)*
 Ha'u-nia aman funsionáriu estadu.
 (kupanga) Be-pung bapa pegawi negri.
 (angla) My father is a civil servant.
 (franca) Mon père est fonctionnaire.
 (hispana) Mi padre es funcionario.
 (portugala) O meu pai é funcionário público.

(Esperanto) Li/ŝi estas verkisto.

(li/shi estas verkisto)
 (indonezia) Dia (seorang) penulis.
 (davana) In atuis.
(in atuis)
 (tetuma) Nia hakerek-na'in.
 (kupanga) Dia penulis.
 (angla) He is a writer.
 (franca) Il est écrivain.
 (hispana) Es escritor.
 (portugala) É um escritor.

(Esperanto) Vi estas tradukisto kaj interpretisto.

(vi estas tradukisto kaj interpretisto)
 (indonezia) Anda penerjemah dan juru bahasa.
 (davana) In atlakab-uab (= asoin'uab) ma lulbás.
(in atlakab-uab/asoin'uab ma lulbás)
 (tetuma) Ita-Boot tradutór no durbasa.
 (kupanga) Kitóng penerjemah dan jurubasa.
 (angla) You are a translator and interpreter.
 (franca) Vous êtes traducteur et interprète.
 (hispana) Usted es traductor e intérprete.
 (portugala) Você é tradutor e intérprete.

(Esperanto) Lia/ŝia patro estas taksiisto en Jogjo.

(lia/shia patro estas taksiisto en jogjo)
 (indonezia) Bapaknya sopir taksi di Jogja.
 (davana) In amâ anâtaksi (= ahuktaksi/supir taksi) es (= et) Jogja.
(in ama' ana'taksi/ahuktaksi/supir taksi] es/et jogja)
 (tetuma) Ninia aman xofér taksi iha Jogja.
 (kupanga) Dia-pung bapa supir taksi di Jogja.
 (angla) His father is a taxi driver in Jogja.
 (franca) Son père est chauffeur de taxi à Jogja.
 (hispana) Su padre es conductor de taxi en Jogja.
 (portugala) O seu pai é chofer de táxi (= taxista) em Jogja.

(Esperanto) La onklo de Ali laboras kiel tajloro.

(la onklo de ali laboras kiel tajloro)
 (indonezia) Paman si Ali berkerja sebagai penjahit.
 (davana) Ali in babaf (= tiu) nmeup on asót.

(tetuma)	<i>(ali in babaf/tiu nmeup on asót)</i>
(kupanga)	Ali nia tiun serbisu nu'udar badain-suku.
(angla)	Ali pung om karjá jadi tukang jait.
(franca)	Ali's uncle works as a tailor.
(hispana)	L'oncle d'Ali travaille comme tailleur.
(portugala)	El tío de Ali trabaja como sastre.
	O tio de Ali trabalha como alfaiate.
(Esperanto)	Ĉiu persono devas labori por gajni monon.
	<i>(chiu persono devas labori por gayni monon)</i>
(indonezia)	Setiap orang harus bekerja demi uang.
(davana)	Tuaf es-es musti nmeup he napein loit.
	<i>(tuaf es-es musti nmeup he nepein loit)</i>
(tetuma)	Ema ida-idak tenke serbisu hodi hetan osan.
(kupanga)	Tiap orang musti karjá ko dapa doi.
(angla)	Everyone must work to earn money.
(franca)	Tout le monde doit travailler pour gagner de l'argent.
(hispana)	Todo el mundo debe trabajar para ganar dinero.
(portugala)	Todos devem trabalhar para ganhar dinheiro.
(Esperanto)	Li/ŝi laboras bone, ĉar li/ŝi ŝatas la laboron.
	<i>(li/shi laboras bone char li/shi ŝatas la laboron)</i>
(indonezia)	Dia bekerja dengan baik karena ia suka tugasnya.
(davana)	In a-nmeup lekleok fun in a-nloim in mepu.
	<i>(inanmeup lekleok fun inanloim in mepu)</i>
(tetuma)	Nia serbisu di'ak tanba nia gusta ninia knaar.
(kupanga)	Dia karjá bae karna dia suka dia-pung tugas.
(angla)	S(he) works well because s(he) likes her job.
(franca)	Il/elle travaille bien parce qu'il/elle aime son travail.
(hispana)	Él/ella trabaja bien porque le gusta el trabajo.
(portugala)	Ele/ela trabalha bem porque gosta do trabalho.
(Esperanto)	Tiun ĉi monaton ilia salajro estas tre malpli granda.
	<i>(tiun chi monaton ilia salajro estas tre malpli granda)</i>
(indonezia)	Bulan ini gaji mereka sangat kurang.
(davana)	Funan i(a) sin loifunan nkuran manenu.
	<i>(funan i[a] sin loifunan nkuran manenu')</i>
(tetuma)	Fulan ohin sira-nia selu menus tebes.
(kupanga)	Ini bulan dong-pung gaji kurang maumati.
(angla)	This month they received a very little salary.
(franca)	Ce mois ils ont reçu un très petit salaire.
(hispana)	Este mes recibieron un salario muy pequeño.
(portugala)	Este mês receberam um salário muito pequeno.
(Esperanto)	Rafaelo estas serĉanta laboron.
	<i>(rafaelo estas serchanta laboron)</i>
(indonezia)	Rafael sedang mencari pekerjaan.
(davana)	Rafael fê (na)naim mepu.

(tetuma) *(rafael fe' [na]naim mepu)*
 Rafael buka daudaun serbisu.
 (kupanga) Rafael ada cari karjá.
 (angla) Rafael is looking for a job.
 (franca) Rafael cherche du travail.
 (hispana) Rafael está buscando trabajo.
 (portugala) Rafael está a procurar trabalho.

(Esperanto) La kamparanoj estas plantantaj rizon en la rizkampo.
(la kamparanoj estas plantantaj rizon en la rizkampo)
 (indonezia) Para petani sedang menanam padi di sawah.
 (davana) Atointani-sin fê a-nsenan ane es (= et) aenöek.
(atointanisin fe'ansenan ane es/et aen oek)
 (tetuma) Agrikultór sira kuda daudaun hare iha natar.
 (kupanga) Orang tani dong ada tanam padi di sawa.
 (angla) Farmers are planting rice in the rice field.
 (franca) Les agriculteurs sont en train de planter du riz dans la rizière.
 (hispana) Los agricultores están plantando arroz en el campo de arroz.
 (portugala) Os agricultores estão a plantar arroz no campo de arroz.

(Esperanto) La negocistoj laboras ĝis noktomezo.
(la negotsistoj laboras ĝis noktomezo)
 (indonezia) Para pedagang bekerja hingga larut malam.
 (davana) Akontratu-sin nmepun talantea fai natnán.
(akontratusin nmepun talantea fai natnán)
 (tetuma) Kontratu-na'in sira serbisu to'o kalan-boot.
 (kupanga) Pedagang dong karjá sampe tenga malam.
 (angla) The merchants work until midnight.
 (franca) Les marchands travaillent jusqu'à minuit.
 (hispana) Los comerciantes trabajan hasta medianoche.
 (portugala) Os comerciantes trabalham até à meia-noite.

(Esperanto) Ĉu mi povas labori en via firmao?
(ĉu mi povas labori en via firmao?)
 (indonezia) Apakah saya bisa bekerja di perusahaan Anda?
 (davana) Au nabeî `meup eu Hit perusahaän ka?
(au nabe'i `meup eu hit perusaha'an ka?)
 (tetuma) Ha'u bele serbisu iha Ita-Boot nia empresa ka lae?
 (kupanga) Be(ta) bisa karjá di Kitóng-pung perusahaan ko?
 (angla) Could I work at your company?
 (franca) Puis-je travailler dans votre entreprise?
 (hispana) ¿Podría trabajar en su compañía?
 (portugala) Poderia eu trabalhar na sua companhia?

(Esperanto) Kial vi ne malfermas vian propran negocon?
(kial vi ne malfermas vian propran negocon?)
 (indonezia) Mengapa Anda tidak membuka usaha sendiri?
 (davana) Nansâ es Hit ka tanaob fa Hit usaha kuk?

(tetuma) *(nansa' es hit ka tanaob fa hit usaha kuk?)*
 (kupanga) Tansá mak Ita-Boot la loke negósiu rasik?
 (angla) Kanapa Kitóng son(de) buka usaha sandiri?
 (franca) Why don't you establish your own business?
 (hispana) Pourquoi n'établissez-vous pas votre propre affaire?
 (portugala) ¿Por qué Usted no establece su propio negocio?
 Porque você não funda o seu próprio negócio?

(Esperanto) Mia kapitalo ne estas sufiĉa.

(mia kapitalo ne estas suficha)
 (indonezia) Modal saya tidak cukup.
 (davana) Au modal ka ntea fa.
(au modal ka ntea fa)
 (tetuma) Ha'u-nia osan la to'o.
 (kupanga) Be-pung modal sonde cukup.
 (angla) My capital is not sufficient.
 (franca) Mon capital n'est pas suffisant.
 (hispana) Mi capital no es suficiente.
 (portugala) O meu capital não é suficiente.

(Esperanto) Estas plej bone esti ĉiam optimisma.

(estas pley bone esti chiam optimisma)
 (indonezia) Sebaiknya kita tetap merasa optimistis.
 (davana) Nalekoneis hit a-trasa optimis piuta.
(nalekoneis hitatrasa optimis piuta)
 (tetuma) Di'ak liu ita sente optimista nafatin.
 (kupanga) Lebe bae katóng tetap rasa optimistis.
 (angla) It is best for us to be always optimistic.
 (franca) Il vaut mieux qu'on soit toujours optimiste.
 (hispana) Es mejor que seamos siempre optimistas.
 (portugala) É melhor que nós sejamos sempre optimistas.

(Esperanto) Filipe multe volas labori en internacia organizaĵo.

(filipe multe volas labori en internatsia organizajo)
 (indonezia) Filipe ingin sekali bekerja di sebuah lembaga internasional.
 (davana) Filipe nloim he nmeup neu organisasi internasional.
(filipe nloim he nmeup neu organisasi internasional)
 (tetuma) Filipe hakarak tebes serbisu iha organizasaun internasionál.
 (kupanga) Filipe mau sekali karjá di satu lembaga internasional.
 (angla) Filipe wants to work in an international organization.
 (franca) Filipe veut travailler dans une organisation internationale.
 (hispana) Filipe quiere trabajar en una organización internacional.
 (portugala) Filipe quer trabalhar numa organização internacional.

(Esperanto) Ĉu via patrino ankoraŭ instruas en via vilaĝo?

(chu via patrino ankoraw instruas en via vilajo?)
 (indonezia) Apakah ibumu masih mengajar di desamu?
 (davana) Ho ainâ (= mama) fê nânoinâ es (= et) ho kuane ka?

(tetuma) *(ho aina'/mama' fe' na'noina' es/et ho kuane ka?)*
 (kupanga) Ó-nia inan (= amá) hanorin hela iha ó-nia knua ka lae?
 (angla) Lu-pung mama masih mangajar di lu-pung kampung ko?
 (franca) Does your mother still teach in your village?
 (hispana) Est-ce que ta mère enseigne encore dans ton village?
 (portugala) ¿Tu madre aún enseña en tu aldea?
 A tua mãe ainda ensina na tua aldeia?

(Esperanto) **Jes, sed ŝi emeritiĝos baldaŭ.**
(yes, sed ŝi emeritijos baldaw)
 (indonezia) Ya, tapi beliau sudah hampir pensiun.
 (davana) Iya, me in ala kleö he npensionen.
(ia, me in ala kle'ö he npensionen)
 (tetuma) Sin, maibé nia besik atu reforma (= apozenta) ona.
 (kupanga) Ho, ma dia su deka mau pensiun.
 (angla) Yes, but she will be retired soon.
 (franca) Oui, mais elle sera bientôt retraitée.
 (hispana) Sí, pero se jubilará pronto.
 (portugala) Sim, mas será aposentada em breve.

(Esperanto) **Multaj emeritoj malfermas novajn komercojn.**
(multaj emeritoy malfermas novayn komertsoyn)
 (indonezia) Banyak pensiunan membuka usaha baru.
 (davana) Nmuí apensiun namfau es a-nfai bisnis feü.
(nmui' apensiun namfau esanfai bisnis fe'u)
 (tetuma) Pensionista barak loke negósiu foun.
 (kupanga) Orang pensiun banya yang buka usaha baru.
 (angla) Many retired workers open new businesses.
 (franca) Beaucoup d'ouvriers retraités ouvrent de nouvelles entreprises.
 (hispana) Muchos trabajadores jubilados abren nuevos negocios.
 (portugala) Muitos trabalhadores aposentados (= reformados) abrem negócios novos.

(Esperanto) **Sinjoro Salim estas nia instruisto de filozofio.**
(sinyoro salim estas nia instruisto de filozofio)
 (indonezia) Pak Salim adalah dosen filsafat kami.
 (davana) Tuan Salim es (= et) hai dosen filsafat.
(tuan salim es/et hai dosen filsafat)
 (tetuma) Señor Salim mak ami-nia profesór filozofía.
 (kupanga) Pak Salim tu katóng-pung dosen filsafat.
 (angla) Mister Salim is our teacher of philosophy.
 (franca) Monsieur Salim est notre professeur de philosophie.
 (hispana) Señor Salim es nuestro profesor de filosofía.
 (portugala) O Senhor Salim é o nosso professor de filosofia.

(Esperanto) **MUZIKO**
(indonezia) **MUSIK**
(davana) **MUSIK**

(tetuma) **MÚZIKA**
 (kupanga) **MUSÍK**
 (angla) **MUSIC**
 (franca) **MUSIQUE**
 (hispana) **MÚSICA**
 (portugala) **MÚSICA**

(Esperanto) Kiun muzikilon vi scias ludi?
(kiun muzikilon vi stscias ludi?)
 (indonezia) Alat musik apa yang bisa kamu mainkan?
 (davana) Ho nabeî mûbaë (= mûbaê) alat musik sâ?
(ho nabei' mu'ba'e/mu'bae' alat musik sa'?)
 (tetuma) Ó bele toka instrumentu mûzika saida?
 (kupanga) Lu bisa maen alat musik apa?
 (angla) What music instrument can you play?
 (franca) De quel instrument de musique joues-tu?
 (hispana) ¿Cuál instrumento de música sabes tocar?
 (portugala) Que instrumento de música sabes tocar?

(Esperanto) Mi scias ludi la gitaron.
(mi stscias ludi la gitaron)
 (indonezia) Saya bisa memetik gitar.
 (davana) Au nabeî ûbaë (= 'pius) bijól. (= Au nabeî ubaê gitár)
(au nabei' u'ba'e/'pius bijól) (au nabei' ubae' gitár)
 (tetuma) Ha'u bele toka (= fekit) biola.
 (kupanga) Be(ta) bisa kuti (= maen) gitar.
 (angla) I can play the guitar.
 (franca) Je peux jouer de la guitare.
 (hispana) Sé tocar la guitarra.
 (portugala) Sei tocar a guitarra.

(Esperanto) Ĉu vi ankaŭ scias ludi la pianon?
(chu vi ankaw stscias ludi la pianon)
 (indonezia) Apakah kamu juga bisa bermain piano?
 (davana) Ho nabeî mûbaë (= mûbaê) piano msâ ka?
(ho nabei' mu'ba'e/mu'bae' piano msa' ka?)
 (tetuma) Ó mós bele toka piano ka lae?
 (kupanga) Lu ju bisa maen piano ko sonde?
 (angla) Can you also play the piano?
 (franca) Est-ce que tu peux aussi jouer du piano?
 (hispana) ¿Sabes también tocar el piano?
 (portugala) Sabes também tocar o piano?

(Esperanto) Ne, sed mi lernos en piano-kurso.
(ne, sed mi lernos en piano-kurso)
 (indonezia) Tidak, tetapi saya akan mengikuti kursus piano.
 (davana) Kahâ, me au lof (= mes) utuin kursus piano.
(kaha', me au lof/mes utuin kursus piano)

(tetuma) Lae, maibé ha'u sei tuir kursu pianu nian.
 (kupanga) Sonde, ma be(ta) nanti iko kursus piano.
 (angla) No, but I am going to take a piano course.
 (franca) Non, mais je vais prendre un cours de piano.
 (hispana) No, pero voy a tomar un curso de piano.
 (portugala) Não, mas vou tirar um curso de piano.

(Esperanto) Mia familio ŝatas kantadon.
(mia familio shatas kantadon)
 (indonezia) Keluarga saya suka menyanyi.
 (davana) Au umenanan a-nloim he nsí.
(au umenanan anloim he nsí)
 (tetuma) Ha'u-nia família gosta hananu.
 (kupanga) Be-pung kaluarga suka manyanyi.
 (angla) My family likes singing.
 (franca) Ma famille aime chanter.
 (hispana) Mi familia le gusta cantar.
 (portugala) A minha família gosta de cantar.

(Esperanto) Ĉu vi ŝatas kantadon?
(chu vi ŝatas kantadon?)
 (indonezia) Apakah Anda suka musik?
 (davana) Hit a-tsinmakan musik ka?
(hitatsinmakan musik ka?)
 (tetuma) Ita-Boot gusta múzika ka lae?
 (kupanga) Kitóng suka musik ko sonde?
 (angla) Do you like music?
 (franca) Aimez-vous la musique?
 (hispana) ¿Le gusta la música?
 (portugala) Você gosta de música?

(Esperanto) Mi ŝatas ĝin multe. La muziko igas la vivon pli bela.
(mi shatas jin multe. la muziko igas la vivon pli bela)
 (indonezia) Saya sangat suka. Musik membuat hidup lebih indah.
 (davana) Au 'loim isan. Musik a-nmoê monit namasaneis.
(au 'loim isan. musikanmoe' monit namasaneis)
 (tetuma) Ha'u gusta tebes. Múzika halo moris furak liu.
 (kupanga) Be(ta) suka maumati. Musík bekin idop lebe gaga.
 (angla) I like it very much. Music makes life more beautiful.
 (franca) Je l'aime beaucoup. La musique rend la vie plus belle.
 (hispana) Me gusta mucho. La música vuelve la vida más linda.
 (portugala) Eu gosto muito. A música torna a vida mais bonita.

(Esperanto) Mi ŝatas la etnan kaj modernan muzikojn.
(mi shatas la etnan kay modernan muzikojn)
 (indonezia) Saya suka musik etnis dan modern.
 (davana) Au 'loim musik etnis ma moderen.
(au 'loim musik etnis ma moderen)

(tetuma) Ha'ú gusta múzika rai-na'ín no moderna.
 (kupanga) Be(ta) suka musík etnis dan moderen.
 (angla) I like ethnic and modern music.
 (franca) J'aime la musique ethnique et moderne.
 (hispana) Me gustan la música étnica y moderna.
 (portugala) Gosto de música étnica e moderna.

(Esperanto)

Kiu estas via preferata kantisto?

(kiu estas via preferata kantisto?)

(indonezia) Siapa penyanyi favoritmu?
 (davana) Ho asít malomîsekê (= favorit) eslê sekau?
(ho asít malomi'seke'/favorit esle' sekau?)
 (tetuma) Sé mak ó-nia kantór/-ora favoritu/-a?
 (kupanga) Lu-pung penyanyi favorit sapa?
 (angla) Who is your favorite singer?
 (franca) Qui est ton chanteur préféré? (= Qui est ta chanteuse préférée?)
 (hispana) ¿Quién es tu cantante favorito?
 (portugala) Quem é o teu cantor favorito?

(Esperanto)

Mia preferata kantisto estas Julio Iglesias.

(mia preferata kantisto estas julio iglesias)

(indonezia) Penyanyi favorit saya adalah Julio Iglesias.
 (davana) Au asít malomîsekê (= favorit) eslê Julio Iglesias.
(au asít malomi'seke'/favorit julio iglesias)
 (tetuma) Ha'ú-nia kantór favoritu mak Julio Iglesias.
 (kupanga) Be-pung penyanyi favorit tu Julio Iglesias.
 (angla) My favorite singer is Julio Iglesias.
 (franca) Mon chanteur préféré est Julio Iglesias.
 (hispana) Mi cantante favorito es Julio Iglesias.
 (portugala) O meu cantor favorito é Julio Iglesias.

(Esperanto)

Mia koramiko/koramikino volas esti muzikisto/muzikistino.

(mia koramiko/koramikino volas esti muzikisto/muzikistino)

(indonezia) Pacar saya ingin menjadi musisi.
 (davana) Au pacar a-nloim he njail musikus.
(au pacaranloim he njail musikus)
 (tetuma) Ha'ú-nia doben hakarak sai múzika-na'ín.
 (kupanga) Be-pung pacar mau jadi musikus.
 (angla) My boyfriend/girlfriend) wants to be a musician.
 (franca) Mon petit ami veut être musicien (*m*). Ma petite amie veut être musicienne (*f*).
 (hispana) Mi novio quiere ser músico (*m*). Mi novia quiere ser música (*f*).
 (portugala) O meu namorado quer ser músico (*m*). A minha namorada quer ser música (*f*).

(Esperanto)

Nun multaj kantoj estas disponeblaj en MP3.

(nun multaj kantoy estas disponeblay en emo-po-tre)

(indonezia) Sekarang banyak lagu tersedia dalam (format) MP3.

(davana) Oras i(a) nmuî sit namfau mabelak es (= et) MP3.
(oras i[a] nmui' sit namfau mabelak es/et em-pe-teun/em-pe-tiga)
 (tetuma) Agora knananuk barak (ema) hetan iha MP3.
 (kupanga) Sakarang lagu banya ada simpan di MP3.
 (angla) Now many songs are available in MP3.
 (franca) Maintenant beaucoup de chansons sont disponibles en MP3.
 (hispana) Ahora muchas canciones están disponibles en MP3.
 (portugala) Agora muitas canções estão disponíveis em MP3.

(Esperanto) Ni ofte iras al la koncerto en la urbo.
(ni ofte iras al la kontserto en la urbo)
 (indonezia) Kami sering menonton konser di kota.
 (davana) Hai haef-haef a-mkios konser a-nbi kota.
(hai haef-haefamkios konseranbi kota)
 (tetuma) Ami haree beibeik konsertu iha sidade.
 (kupanga) Katóng sering nonton konser di kota.
 (angla) We often go to concerts in town.
 (franca) Nous allons souvent aux concerts de musique en ville.
 (hispana) Vamos a menudo a los conciertos en la ciudad.
 (portugala) Vamos muitas vezes aos concertos na cidade.

(Esperanto) Ĉu la koncerta bileto estas multekosta?
(chu la kontserta bileto estas multekosta?)
 (indonezia) Apakah harga karcis konser mahal?
 (davana) Konser in tiket upmâfenâ ka?
(konser in tiket upma'fena' ka?)
 (tetuma) Billete konsertu nian karun ka lae?
 (kupanga) Konser pung karcis mahal ko sonde?
 (angla) Is the concert ticket expensive?
 (franca) Est-ce que le billet du concert coûte cher?
 (hispana) ¿Cuesta caro el billete del concierto?
 (portugala) É caro o bilhete do concerto?

(Esperanto) Ne, ĉiuj homoj povas aĉeti ĝin.
(ne, ĉiuy homoy povas aĉeti ĝin)
 (indonezia) Tidak, semua orang bisa membelinya.
 (davana) Kahâ, tuaf ok-okê nabeï nsose.
(kaha', tuaf ok-ok' nabe'i nsose)
 (tetuma) Lae, ema hotu-hotu bele sosa.
 (kupanga) Sonde, samua orang bisa béli.
 (angla) No, everybody can afford it.
 (franca) Non, tout le monde peut l'acheter.
 (hispana) No, todo el mundo puede comprarlo.
 (portugala) Não, todo o mundo pode comprá-lo.

(Esperanto) Ĉu vi povas kanti unu kanton por mi?
(chu mi povas kanti unu kanton por mi?)
 (indonezia) Maukah kaunyanyikan sebuah lagu untukku?

(davana) Ho mloim he msí kau sit-es ka?
(ho mloim he msí kau sites ka?)
 (tetuma) Ó hakarak kanta hananuk ida ba ha'u ka lae?
 (kupanga) Lu bisa manyanyi kasi beta satu lagu ko?
 (angla) Will you sing a song for me, please?
 (franca) Veux-tu me chanter une chanson?
 (hispana) ¿Me puedes cantar una canción?
 (portugala) Podes cartar-me uma canção?

(Esperanto) **Kompreneble, kun plezuro.**
(kompreneble, kun plezuro)
 (indonezia) Tentu saja, dengan senang hati.
 (davana) Nansâ es kahâ, eik nekamlilê.
(nansa' es kaha', eik nekamlile')
 (tetuma) Pois, ho laran-haksolok.
 (kupanga) Pasti, deng sanáng hati.
 (angla) Of course, with pleasure.
 (franca) Bien sùr, avec plaisir.
 (hispana) Por supuesto, con mucho gusto.
 (portugala) Certamente, com prazer.

(Esperanto) **POLITIKO**
(indonezia) **POLITIK**
(davana) **POLITIK**
(tetuma) **POLÍTIKA**
(kupanga) **POLITIK**
(angla) **POLITICS**
(franca) **LA POLITIQUE**
(hispana) **LA POLÍTICA**
(portugala) **A POLÍTICA**

(Esperanto) **Ĉu vi ŝatas politikon?**
(chu vi ŝatas politikon?)
 (indonezia) Apakah Anda suka politik?
 (davana) Hit a-tsinmakan politik ka?
(hitatsinmakan politik ka?)
 (tetuma) Ita-Boot gusta polítika ka lae?
 (kupanga) Kitóng suka politik ko sonde?
 (angla) Do you like politics?
 (franca) Aimez-vous la politique?
 (hispana) ¿Le gusta la política?
 (portugala) Você gosta de política?

(Esperanto) **Foje mi ŝatas ĝin.**
(foye mi ŝatas ĝin)
 (indonezia) Kadang-kadang saya suka.
 (davana) Feësat au `sinmakan.
(fe'esat au `sinmakan)

(tetuma) Dala ruma ha'u gusta.
 (kupanga) Kadang-kadang be(ta) suka.
 (angla) Sometimes I do.
 (franca) Parfois je l'aime.
 (hispana) A veces me gusta.
 (portugala) Às vezes gosto.

(Esperanto) Li/ŝi volis esti politikisto/politikistino.
(li/shi volis esti politikisto/politikistino)
 (indonezia) Dulu ia ingin menjadi politisi.
 (davana) Unû in nloim he njail politikus.
(unu' in nloim he njail politikus)
 (tetuma) Uluk nia hakarak sai polítika-na'in.
 (kupanga) Dulu dia mau jadi politikus.
 (angla) Once s(he) wanted to be a politician.
 (franca) Il voulait être politicien (m). Elle voulait être politicienne (f).
 (hispana) Le gustaba ser político/a.
 (portugala) Gostava de ser político/a.

(Esperanto) Sed li/ŝi ne estis membro de politika partio.
(sed li/shi ne estis membro de politika partio)
 (indonezia) Tetapi dia bukan anggota partai politik.
 (davana) Me in ka anggota (= membru) partai politik fa.
(me in ka anggota/membru partai politik fa)
 (tetuma) Maibé nia la'ós membru partidu polítiku.
 (kupanga) Ma dia bukan anggota partai politik.
 (angla) But s(he) was not a member of any political party.
 (franca) Mais il/elle n'était membre d'aucun parti politique.
 (hispana) Pero no era miembro de ningún partido político.
 (portugala) Mas não era membro de nenhum partido político.

(Esperanto) Li/ŝi estas faranta kampanjon.
(li/shi estas faranta kampanion)
 (indonezia) Dia sedang menjalankan kampanye.
 (davana) In fê nanaob kampanye.
(in fe' nanaob kampanye)
 (tetuma) Agora nia hala'o daudaun kampaña.
 (kupanga) Dia ada bekin kampanye.
 (angla) He/she is running a campaign.
 (franca) Il/elle fait campagne.
 (hispana) Está haciendo campaña.
 (portugala) Está a fazer uma campanha.

(Esperanto) Ĉiu civitano havas rajton je la politiko.
(chiu tsivitano havas rayton ye la politiko)
 (indonezia) Setiap warga negara memiliki hak politik.
 (davana) Tob-negara es-es a-nmuî in hak politik.
(tobnegara es-esanmui' in hak politik)

(tetuma) Sidadaun estadu hotu iha direitu polítiku.
 (kupanga) Tiap warga negara punya hak politik.
 (angla) Every citizen has the right to politics.
 (franca) Chaque citoyen a le droit à la politique.
 (hispana) Cada ciudadano tiene derecho a la política.
 (portugala) Cada cidadão tem direito à política.

(Esperanto) Ni volas uzi nian voĉdonrajton.
(ni volas uzi nian voĉdonrajton)
 (indonezia) Kami ingin menggunakan hak pilih kami.
 (davana) Hai mloim he mpaek hai hak pilit.
(hai mloim he mpaek hai hak pilit)
 (tetuma) Ami hakarak uza ami-nia direitu vota nian.
 (kupanga) Katóng mau pake katóng-pung hak pili.
 (angla) We want to use our franchises.
 (franca) Nous voulons utiliser notre droit de vote.
 (hispana) Queremos aprovechar nuestro derecho de votar.
 (portugala) Nós queremos usar o nosso direito de voto.

(Esperanto) Ni devas voĉdoni por la reprezentantoj, kiuj respondecas pri la homoj.
(ni devas voĉdoni por la reprezentantoj, kiuj respondecas pri la homoj)
 (indonezia) Kita harus memilih wakil-wakil yang bertanggungjawab bagi rakyat.
 (davana) Hit musti tpil wakil-sin lê a-nmuin taes-sutais neu to(b) ok-okê.
(hit musti tpil wakilsin le' anmui'n taessutais neu to(b) ok-oke')
 (tetuma) Ita tenke hili reprezentante sira-ne'ebé iha responsabilidade ba tomak.
 (kupanga) Katóng musti pili wakil dong yang ada tanggung jawab untuk rakyat.
 (angla) We must vote for the representatives who are responsible for the people.
 (franca) Nous devons voter pour les représentants qui sont responsables du peuple.
 (hispana) Hay que votar por los representantes que son responsables del pueblo.
 (portugala) Devemos votar para os representantes que são responsáveis do povo.

(Esperanto) Estas vere ke ili devas esti honestaj.
(estas vere ke ili devas esti honestaj)
 (indonezia) Memang benar, mereka harus jujur.
 (davana) Lo nmaneo, sin musti nekmuti.
(lo nmaneo, sin musti nekmuti')
 (tetuma) Loos duni, sira tenke laran-moos.
 (kupanga) Batúl su ma, dong musti jujur.
 (angla) It is true that they have to be honest.
 (franca) Il est vrai qu'ils doivent être honnêtes.
 (hispana) Es verdad que deben ser honrados.
 (portugala) É verdade que devem ser honestos.

(Esperanto)	Kiu reprezentas la popolon ĉe la ŝtata nivelo? <i>(kiu reprezentas la popolon ĉe la ŝtata nivelo?)</i>
(indonezia)	Siapa yang mewakili rakyat dalam negara?
(davana)	Sekau <u>es</u> (= <u>et</u>) neik to(be) in hanan a-nbi negara? <i>(sekau es/et neik to[be] in hanananbi negara?)</i>
(tetuma)	Sé mak reprezenta povu iha estadu?
(kupanga)	Sapa yang wakili rakyat dalam negara?
(angla)	Who represents the people at the state level?
(franca)	Qui représente le peuple au niveau de l'état?
(hispana)	¿Quién respresenta al pueblo en el nivel de estado?
(portugala)	Quem representa o povo ao nível do estado?
(Esperanto)	La parlamentanoj faras tion. <i>(la parlamentanoj faras tion)</i>
(indonezia)	Para wakil di parlemen yang melakukannya.
(davana)	Wakil abitin parlemen <u>es</u> (= <u>et</u>) nanaob mepu. <i>(wakil abitin parlemen es/et nanaob mepu)</i>
(tetuma)	Reprezentante sira iha parlamentu mak halo.
(kupanga)	Wakil dong di parlemen yang wakili dong.
(angla)	The representatives at the parliament do.
(franca)	Ce sont les représentants au parlement qui le font.
(hispana)	Son los representantes en el parlamento que lo hacen.
(portugala)	São os representantes do parlamento que o fazem.
(Esperanto)	Ĉu la prezidanto laboras sole? <i>(ĉu la prezidanto laboras sole?)</i>
(indonezia)	Apakah presiden bekerja sendiri?
(davana)	Presiden a-nmepu nmés ka? <i>(presiden a-nmepu nmés ka?)</i>
(tetuma)	Prezidente serbisu mesak ka lae?
(kupanga)	Presiden karjá sandiri ko?
(angla)	Does the president work by himself?
(franca)	Est-ce que le président travaille tout seul?
(hispana)	¿Trabaja solo el presidente?
(portugala)	O presidente trabalha só?
(Esperanto)	Ne, ĉiuj ministroj helpas lin. <i>(ne, ĉiuj ministroy helpas lin)</i>
(indonezia)	Tidak, seluruh menteri membantunya.
(davana)	Kahâ, mentri ok-okê a-ntulun in. <i>(kaha', mentri ok-oke'antulun in)</i>
(tetuma)	Lae, ministru tomak ajuda nia.
(kupanga)	Sonde, mentri dong samua bantu dia.
(angla)	No, all the ministers help him.
(franca)	Non, tous les ministres l'aident.
(hispana)	No, todos los ministros le ayudan.
(portugala)	Não, todos os ministros lhe ajudam.

(Esperanto) **SPORTO**
(indonezia) **OLAHRAGA**
(davana) **OLARAGA; BALÄOF**
(tetuma) **DESPORTU; EZERSISIU**
(kupanga) **OLARAGA**
(angla) **SPORT; EXERCISE**
(franca) **SPORT; EXERCISE**
(hispana) **DEPORTE; EJERCICIO**
(portugala) **DESPORTO; EXERCÍCIO**

(Esperanto) **Sporto estas bona por la korpo.**
(sporto estas bona por la korpo)
(indonezia) Olahraga baik untuk tubuh kita.
(davana) Olahraga nane naleok neu hit aok.
(olahraga nane naleok neu hit aok)
(tetuma) Desportu di'ak ba ita-nia isin.
(kupanga) Olaraga bae untuk katóng-pung badan.
(angla) Sport is good for the body.
(franca) Le sport est bon pour le corps.
(hispana) El deporte es bueno para el cuerpo.
(portugala) O desporto é bom para o corpo.

(Esperanto) **Se la korpo estas sana, tia estos la animo.**
(se la korpo estas sana, tia estos la animo)
(indonezia) Bila tubuh sehat, jiwa pun akan sehat.
(davana) Kalu aof naleok, smanaf lof naleok.
(kalu aof naleok, smanaf lof naleok)
(tetuma) Se isin di'ak, klamar mós sei di'ak.
(kupanga) Kalo badan sehat, jiwa ju nanti sehat.
(angla) If the body is healthy, so will the soul.
(franca) Si le corps est sain, l'âme aussi.
(hispana) Si el cuerpo es sano, el alma también.
(portugala) Se o corpo está saudável, a alma também.

(Esperanto) **Ni devas fari ekzercon ĉiutage.**
(ni devas fari ekzertson ĉiutage)
(indonezia) Kita harus berolahraga setiap hari.
(davana) Hit musti tölähraga neno-neno.
(hit musti t'olähraga neno-neno)
(tetuma) Ita tenke halo desportu loroloron.
(kupanga) Katóng musti ba'olaraga tiap hari.
(angla) We must do some exercise everyday.
(franca) Nous devons faire de l'exercice tous les jours.
(hispana) Debemos hacer ejercicio todos los días.
(portugala) Devemos fazer desporto diário.

(Esperanto) **Kurado estas malmultekosta ekzerco.**

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(kurado estas malmultekosta ekzertso)
Jogging adalah olahraga yang murah.
Jogging nane olahraga upmânafâ.
(joging nane olahraga upma'nafa')
Jogging mak desportu baratu.
Jogging tu olaraga yang mura.
Jogging is a cheap exercise.
Le jogging est un exercice bon marché.
El jogging es un ejercicio barato.
O jogging é um exercício barato.

(Esperanto)

Kiu estas via preferata sporto?

(kiu estas via preferata sporto?)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Apa olahraga favoritmu?
Ho olahraga malomîsekê (= favorit) eslê sâ?
(ho olahraga malomi'seke'/favorit esle' sa'?)
Sá mak ó-nia desportu favoritu?
Lu-pung olaraga favorit apa?
What is your favorite sport?
Quel est ton sport préféré?
¿Cuál es tu deporte favorito?
Qual é o teu desporto favorito?

(Esperanto)

Mi ŝatas piedpilkadon.

(mi ŝatas piedpilkadon)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Saya suka sepak bola.
Au `loim betból (= tikbola).
(au `loim betból/tikbola)
Ha'ú gusta tebe-bola.
Be(ta) sanáng sepak bola.
I like football.
J'aime le football.
A mí me gusta el fútbol.
Eu gosto de futebol.

(Esperanto)

Mi ŝatas ĉevalvetkuradon.

(mi ŝatas ĉevalvetkuradon)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Saya suka pacuan kuda.
Au `sinmakan `houpû bikase.
(au `sinmakan `houpu' bikase)
Ha'ú gusta halai-kuda.
Be(ta) sanáng pacuan kuda.
I like horse racing.
J'aime la course de chevaux.
A mí me gusta la carrera de caballos.
Eu gosto de corrida de cavalos.

(Esperanto)

Mia amiko ŝatas naĝarton.

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

(mia amiko ŝatas najarton)
Teman saya suka berenang.
Au aokbian a-nloim loët.
(au aokbiananloim lo'et)
Ha'u-nia kolega gusta nani.
Be-pung kawan sanáng barenang.
My friend likes swimming.
Mon ami aime nager.
A mi amigo le gusta nadar.
O meu amigo gosta de nadar.

(Esperanto) Li scias multajn specojn de naĝarton.

(li stcias multayn spetsoyn de najarton)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Dia mengenal banyak gaya renang.
In nahín gaya loët namfau.
(in nahín gaya lo'et namfau)
Nia hatene estilu nani barak.
Dia tau barenang pung gaya banya.
He knows many swimming strokes.
Il connait beaucoup de nages.
Sabe muchas brazadas.
Sabe muitos estilos.

(Esperanto) Mi ŝatas bicikladon.

(mi ŝatas bitsikladon)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Saya suka bersepeda.
Au 'loim saesepeda.
(au 'loim saesepeda)
Ha'u gusta sa'e bisikleta.
Be(ta) sanáng nae sapeda.
I like cycling.
J'aime faire du vélo.
A mí me gusta montar el bicicleta.
Eu gosto de andar de bicicleta.

(Esperanto) Biciklado ankaŭ estas sporto.

(bitsiklado ankaw estas sporto)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)

Bersepeda juga merupakan olahraga.
Saesepeda msâ olaraga.
(saesepeda msâ olaraga)
Sa'e bisikleta mós desportu ida.
Nae sapeda ju olaraga.
Cycling is also a sport.
Le cyclisme est aussi un sport.
El ciclismo es también un deporte.

(Esperanto) Kelkaj sportoj estas malmultekostaj; kelkaj estas multekostaj.

(kelkay sportoy estas malmultekostay; kelkay estas multekostay)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Apa olahraga yang murah, ada juga yang mahal.
Nmuî olaraga upmâfenâ, nmuî upmânafâ msâ.
(*nmui' olaraga upma'fena', nmuï' upma'nafa' msa'*)
Iha desportu baratu, iha mós desportu karun.
Ada olahraga yang mura, ada ju yang mahal.
Some sports are cheap; some are expensive.
Quelques sports sont bon marché; certains sont chers.
Algunos deportes son baratos; algunos son costosos.
Alguns desportos são baratos; alguns são caros.

(Esperanto)

Ni povas elekti la sporton, kiu plaĉas al ni.

(*ni povas elekti la sporton, kiu plachas al ni*)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Kita dapat memilih olahraga yang kita sukai.
Hit nabeî tpil olaraga lê hit a-tsinmakan.
(*hit nabe'i tpil olaraga le' hitatsinmakan*)
Ita bele hili desportu ne'ebé ita gusta.
Katóng bisa pili olahraga yang katóng suka.
We can choose the sport that we like.
On peut choisir le sport qu'on aime.
Podemos elegir el deporte que nos gusta.
Podemos escolher o desporto que gostamos.

(Esperanto)

Sporto ankaŭ povas igi landon fama.

(*sporto ankaw povas igi landon fama*)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Olahraga pun bisa membawa nama bangsa.
Olaraga msâ nabeî naîitî pahe in kanan.
(*olaraga msâ nabei' na'ati' pahe in kanan*)
Desportu mós bele foti nasaun nia naran.
Olaraga ju bisa bawa bangsa pung nama.
Sport also can make a country famous.
Le sport aussi peut rendre un pays célèbre.
El deporte también puede hacer un país famoso.
O desporto também pode tornar um país famoso.

(Esperanto)

Sporto devas esti parto de la nacia kulturo.

(*sporto devas esti parto de la natsia kulturo*)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Olahraga harus menjadi bagian budaya bangsa.
Nalekoneis olaraga njail pâ nâko pahe in kultur.
(*nalekoneis olaraga njail pa' na'ko pahe in kultur*)
Desportu tenke sai parte hosi nasaun nia kultura.
Olaraga musti jadi bagian dari bangsa pung budaya.
Sport should become part of a nation's culture.
Le sport doit faire partie de la culture d'une nation.
El deporte debe ser parte de la cultura de una nación.
O desporto deve fazer parte da cultura duma nação.

(Esperanto)

Por esti sana, ni devas fari ekzercon.

(*por esti sana, ni devas fari ekzertson*)

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Agar sehat selalu, kita harus berolahraga.
Henait aominâ kit, hit musti tolaraga.
(*henait aomina' kit, hit musti t'olaraga*)
Atu isin-di'ak nafatin, ita tenke halo desportu.
Biarko sehat tarús, katóng musti olaraga.
In order to be healthy, we must do some exercise.
Afin d'être en bonne santé, on doit faire l'exercice.
A fin de ser sanos, tenemos que hacer ejercicio.
A fim de ser sadío, temos de fazer exercício.

(Esperanto)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

LITERATURO
SASTRA
SASTRA
LITERATURA
SASTRA
LITERATURE
LITTÉRATURE
LITERATURA
LITERATURA

(Esperanto)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Enlanda kaj alilanda literaturo plaĉas al mi.
(*enlanda kaj alilanda literaturo plachas al mi*)
Saya suka sastra pribumi dan asing.
Au 'loim sastra katuaf ma pah-bute ini.
(*au 'loim sastra katuaf ma pahbute ini*)
Ha'ú gusta literatura rai-na'in no raiseluk.
Be(ta) suka sastra pribumi dan asing.
I like native and foreign literature.
J'aime la littérature indigène et étrangère.
Me gustan la literatura nativa y extranjera.
Eu gosto de literatura nacional e estrangeira.

(Esperanto)
(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

Kiel muziko ankaŭ literaturo alportas feliĉon.
(*kiel muziko ankaw literaturo alportas felichon*)
Seperti musik, sastra pun membahagiakan.
Onlê musik, sastra msâ neik malinat (= mlilê).
(*onle' musik, sastra msa' neik malinat/mlile'*)
Hanesan música, literatura mós fó ksolok.
Macam musik, sastra ju bekin sanáng.
Like music, literature also brings happiness.
Comme la musique, la littérature aussi apporte le bonheur.
Como la música, la literatura también trae felicidad.
Como a música, a literatura também traz felicidade.

(Esperanto)
(indonezia)
(davana)

Kiu ĝenro de literaturo vi ŝatas?
(*kiu jenro de literaturo vi ŝatas?*)
Jenis sastra apa yang kamu sukai?
Ho mloim sastra humaf sâ?

(tetuma) *(ho mloim sastra humaf sa'?)*
 Ó gusta literatura jéneru saida nian?
 (kupanga) Lu suka sastra macam apa?
 (angla) What genre of literature do you like?
 (franca) Quel genre de littérature aimes-tu ?
 (= Quel genre de littérature est-ce que tu aimes ?)
 (hispana) ¿Cuál género de literatura te gusta?
 (portugala) De que gênero de literatura gostas?

(Esperanto) La poezio kaj la romano plaĉas al mi.

(la poezio kaj la romano plachas al mi)
 (indonezia) Saya menyukai puisi dan novel.
 (davana) Au 'loim puisi ma novel.
(au 'loim puisi ma novel)
 (tetuma) Ha'u gusta poezia no romanse.
 (kupanga) Be(ta) suka puisi dan novel.
 (angla) I like poetry and novel.
 (franca) J'aime la poésie et les romans.
 (hispana) A mí me gustan la poesía y la novela.
 (portugala) Eu gosto de poesia e de romance.

(Esperanto) Mia najbaro verkas novelojn.

(mia najbaro verkas novelojn)
 (indonezia) Tetangga saya menulis cerpen.
 (davana) Au atua'atnoes a-ntui etuspalâ.
(au atua atnoes antui etuspala')
 (tetuma) Ha'u-nia viziñu/-a hakerek kontu.
 (kupanga) Be-pung tatangga suka tulis cerpen.
 (angla) My neighbor writes short stories.
 (franca) Mon voisin écrit des nouvelles.
 (hispana) Mi vecino escribe cuentos.
 (portugala) O meu vizinho escreve contos.

(Esperanto) Estas ankaŭ multaj poetoj en Orienta Timoro.

(estas ankaw multaj poetoj en orienta timoro)
 (indonezia) Ada juga banyak penyair di Timor-Leste.
 (davana) Nbi Timor-Leste msâ a-nmuî atuiپuisi namfau.
(nbi timor-leste msa' anmui' atuiپuisi namfau)
 (tetuma) Iha mós poezia-na'in barak iha Timor-Leste.
 (kupanga) Di Timor-Leste ju ada penyair banya.
 (angla) There are also many poets in East Timor.
 (franca) Il y a aussi beaucoup de poètes en Timor est.
 (hispana) Hay también muchos poetas en Timor este.
 (portugala) Há também muitos poetas em Timor-Leste.

(Esperanto) "Os Lusíadas" estas portugala epepo.

("Os Lusíadas" estas portugala epepo)
 (indonezia) "Os Lusíadas" adalah epik Portugis.

(davana)	"Os Lusíadas" nane Portugis in nuän-makenat. (<i>"Os Lusíadas" nane portugis in nua'nmakenat</i>)
(tetuma)	"Os Lusíadas" mak ai-babelen portugés.
(kupanga)	"Os Lusíadas" tu Portugis pung epik.
(angla)	"Os Lusíadas" is a Portuguese epic.
(franca)	"Os Lusíadas" est une épopée portugaise.
(hispana)	"Os Lusíadas" es una épica portuguesa.
(portugala)	"Os Lusíadas" é uma epopéia portuguesa.

(Esperanto) Ĉu vi konas Fernandon Pessoa?

	(<i>chu vi konas fernandon pesoa?</i>)
(indonezia)	Apakah kalian mengenal Fernando Pessoa?
(davana)	H(e)i mihín Fernando Pessoa ka? (<i>h[e]ji mihín fernando pesoa ka?</i>)
(tetuma)	Imi koñese Fernando Pessoa ka lae?
(kupanga)	Bosóng kanál Fernando Pessoa ko sonde?
(angla)	Do you recognize Fernando Pessoa?
(franca)	Connaissez-vous Fernando Pessoa?
(hispana)	¿Conocéis a Fernando Pessoa?
(portugala)	Conheceis Fernando Pessoa?

(Esperanto) Unu de liaj poemoj estas "Flor que não dura".

	(<i>unu de liaj poemoy estas "Flor que não dura"</i>)
(indonezia)	Salah satu puisinya adalah "Flor que não dura".
(davana)	In puisi ese <u>eslê</u> (= <u>inlê</u>) "Flor que não dura". (<i>in puisi ese esle'/inle' "Flor que não dura"</i>)
(tetuma)	Ninia poezia ida mak(a) "Flor que não dura".
(kupanga)	Dia-pung puisi satu yang "Flor que não dura".
(angla)	One of his poems is "Flor que não dura".
(franca)	Un de ses poèmes est «Flor que nao dura».
(hispana)	Uno de sus poemas es "Flor que não dura".
(portugala)	Um dos seus poemas é "Flor que não dura".

(Esperanto) La romano "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" estas tradukita en la portugalan.

	(<i>la romano "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" estas tradukita en la portugalan</i>)
(indonezia)	Novel "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" telah diterjemahkan ke bahasa Portugis.
(davana)	Novel "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" matlakaben neu uab Portugés. (<i>novel "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" matlakaben neu uab portugis</i>)
(tetuma)	Romanse "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" ema tradús tiha ona ba lia-portugés.
(kupanga)	Novel "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" su diterjemahkan pi bahasa Portugis.
(angla)	The novel "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" has been translated into Portuguese.
(franca)	Le roman "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" a été traduit en portugais.

(hispana)
(portugala) La novela "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" se ha traducido al portugués.
O romance "Nyanyi Sunyi Seorang Bisu" foi traduzida para português.

(Esperanto) Ĉu vi jam legis la romanon "La Nomo de la Rozo" de Umberto Eco?

(indonezia) *(chu vi jam legis la romanon "la nomo de la rozo" de umberto eko?)*
Apakah kamu sudah membaca novel "The Name of the Rose" karangan Umberto Eco?
(davana) Ho mtae (= mbaca) mulail novel "Roza in Kanan" nâko Umberto Eco ka?
(ho mtae/mbaca mulail novel "roza in kanan" na'ko umberto eko ka?)
(tetuma) Ó lee tiha ona romanse "Ai-roza nia Naran" hosi Umberto Eco ka lae?
(kupanga) Lu su baca Umberto Eco pung novel "Mawar pung Nama" ko?
(angla) Have you read the novel "The Name of the Rose" written by Umberto Eco?
(franca) Est-ce que tu as lu le roman "Le Nom de la Rose" écrite par Umberto Eco?
(hispana) Has leído la novela "El Nombre de la Rosa" escrita por Umberto Eco?
(portugala) Leu o romance "O Nome da Rosa" escrita por Umberto Eco?

(Esperanto) Ankoraŭ ne. Ĉu vi povas prunti al mi la vian?

(indonezia) *(ankoraw ne. chu vi povas prunti al mi la vian?)*
Belum. Bolehkan kamu meminjami saya milikmu?
(davana) Fêka(hâ). Ho nabeî mpinjam kau ho(b)e ka?
(fe'ka[ha']. ho nabe'i mpinjam kau ho[b]e ka?)
(tetuma) Seidauk. Ó bele fó-empresta ha'u ó-nian ka lae?
(kupanga) Balóm. Lu bisa kaspinjam beta lu-pung ko sonde?
(angla) Not yet. Can you lend me yours?
(franca) Pas encore. Est-ce que tu peux me prêter le tien?
(hispana) Todavía no. ¿Me puedes prestar la tuya?
(portugala) Ainda não. Podes emprestar-me a tua?

(Esperanto) Boris Pasternak gajnis la Premion Nobel pri Literaturo en 1958.

(indonezia) *(boris pasternak gaynis la premion nobel pri literaturo en mil nautsent kvindek ok)*
Boris Pasternak memenangkan hadiah Nobel sastra pada tahun 1958.
(davana) Boris Pasternak nmanâ hadia Nobel sastra nbi ton 1958
(boris pasternak nmana' hadia nobel sastra nbi ton nifun mese' natun sio bo'nim-am-faun).
(tetuma) Boris Pasternak manán prémiu Nobel literatura nian iha tinan 1958
(kupanga) Boris Pasternak menang hadiah Nobel sastra tahun 1958.
(angla) Boris Pasternak won the Nobel Prize for Literature in 1958.
(angla) Boris Pasternak a gagné le prix Nobel de littérature en 1958.
(hispana) Boris Pasternak ganó el premio Nobel de literatura en 1958.
(portugala) Boris Pasternak ganhou o prêmio Nobel de literatura em 1958.

(Esperanto) ADIAŬO

(indonezia)
(davana)
(tetuma)
(kupanga)
(angla)
(franca)
(hispana)
(portugala)

PERPISAHAN
BATIS-TUAF
FAHE-MALU
PERPISAHAN
PARTING
AU DEPART
DESPEDIDA
DESPEDIDA

(Esperanto) **Ĝis la revido; Adiaŭ (dirata kiam vi iras)**

(jis la revido) (adiaw)

(indonezia) Selamat tinggal
(davana) Tabala lekleok (*formala*); Mubala lekleok (*neformala*);
Mibala lekleok (*vi ciuj*)
(tetuma) Adeus; Hela didi'ak; Hela ho Maromak
(kupanga) Selamat tinggal
(angla) Good bye
(franca) Au revoir
(hispana) Adios; Chao
(portugala) Adeus; Adeuzinho

(Esperanto) **Ĝis la revido; Adiaŭ. (dirata kiam vi restas)**

(jis la revido) (adiaw)

(indonezia) Selamat jalan
(davana) Tnao lekleok (*formala*); Mnao lekleok (*neformala*)
(tetuma) Adeus; La'o didi'ak; La'o ho Maromak
(kupanga) Selamat jalan
(angla) Good bye
(franca) Au revoir
(hispana) Adios; Chao
(portugala) Adeus; Adeuzinho

(Esperanto) **Ĝis morgaŭ**

(jis morgaw)

(indonezia) Sampai besok
(davana) Tala nokâ; Tala nmeu
(tala noka') (*tala nmeu*)
(tetuma) Até mañana; To'o aban
(kupanga) Sampe besok
(angla) See you tomorrow
(franca) À demain
(hispana) Hasta mañana
(portugala) Até amanhã

(Esperanto) **Ĝis poste**

(jis poste)

(indonezia) Sampai nanti
(davana) Kalobes-hé

(tetuma) *(kalobeshé)*
(kupanga) Até logu
(angla) Sampe nanti
(franca) See you later
(hispana) À tout à l'heure
(portugala) Hasta luego
Até logo (= Até já)

(Esperanto)

Bonajn feriojn

(bonayn feriojn)
(indonezia) Selamat berlibur
(davana) Slamat libur (= Tabê pakansi)
(slamat libur) (tabe' pakansi)
(tetuma) Feriadu di'ak (= Feriadu kmanek)
(kupanga) Salamat balibur
(angla) Have a nice holiday
(franca) Bonnes vacances
(hispana) ¡Que pases unas buenas vacaciones
(portugala) Boas férias

Numeroj

A. Ĉefaj Numeroj

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Esperanto	nulo	unu	du	tri	kvar	kvin	ses	sep	ok	naŭ	dek
indonezia	nol	Satu	dua	tiga	empat	lima	Enam	tujuh	delapan	sembilan	sepuluh
davana	nol	Mesê	nua	teun	há	ním	Né	hiut	faun	sio	boës
tetuma	zeru	Ida	rua	tolu	haat	lima	Neen	hitu	ualu	sia	sanulu
kupanga	nol	Satu	dua	tiga	ampa	lima	Enam	tuju	(da)lapan	sambilan	sapulu
angla	zero	One	two	three	four	five	six	seven	eight	nine	ten
franca	zéro	un	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
hispana	cero	uno	dos	tres	cuatro	cinco	seis	siete	ocho	nueve	diez
portugala	zero	um	dois	três	quatro	cinco	seis	sete	oito	nove	dez
11	12		20		25		30		31		100
dek unu	dek du		dudek		dudek kvin		tridek		tridek unu		cent
sebelas	dua belas		dua puluh		dua puluh lima		tiga puluh		tiga puluh satu		seratus
boësammesê	boësamnua		bônua		bônuaamním		bôteun		bôtenummesê		nautnes; natunmesê
sanulu-resin-ida	sanulu-resin-rua		ruanolu		ruanulu-resin-lima		tolunolu		tolunolu-resin-ida		atus ida
seblas	dualblas		duapulu		duapulima		tigapulu		tigapulsatu		saratus
eleven	twelve		twenty		twenty-five		thirty		thirty-one		a hundred
onze	douze		vingt		vingt-cinq		trente		trente-un		cent
once	doce		veinte		veinticinco		treinta		treinta y uno		cien
onze	doze		vinte		vinte e cinco		trinta		trinta e um		cem

B. Ordaj Numeroj

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Esperanto	unua	dua	tria	kvara	kvina	sesa	sepa	oka
indonezia	pertama	kedua	ketiga	Keempat	kelima	keenam	ketujuh	kedelapan
davana	mes'ê	nua'ê	teun'ê	ha'ê	ním'ê	ne'ê	hiut'ê	faun'ê
tetuma	dahuluk	daruak	datoluk	Dahaat	dalimak	daneen	dahituk	dualuk
kupanga	partama	kedua	ketiga	Keempa	kelima	keenam	ketuju	kedelapan
angla	first	second	third	Forth	fifth	sixth	seventh	eight
franca	premier	deuxième	troisième	Quatrième	cinquième	sixième	septième	huitième
hispana	primero	segundo	tercero	Cuarto	quinto	sexto	séptimo	octavo
portugala	primeiro	segundo	terceiro	Quarto	quinto	sexto	sétimo	oitovo
IX	X	XI		XII		XIII		XIV
naŭa	deka	dekunua		dekdua		dektria		dekkvara
kesembilan	kesepuluh	kesebelas		kedua belas		ketiga belas		keempat belas
sio'ê	boës'ê	boësammes'ê		boësamnua'ê		boësamteun'ê		boësamha'ê
dasiak	dasanuluk	dasanulu-resin-idak		Dasanulu-resin-ruak		dasanulu-resin-toluk		dasanulu-resin-haat
kesambilan	kesapulu	keseblas		Keduablas		ketigablas		keampablas
ninth	Tenth	eleventh		twelfth		thirteenth		fourteenth
neuvième	dixième	onzième		Douzième		treizième		quatorzième
noveno	décimo	undécimo		Duodécimo		décimo tercero		décimo cuarto
nono	décimo	décimo primeiro		décimo segundo		décimo terceiro		décimo quarto

Pronomoj

A. Personaj Pronomoj

Esperanto	mi	vi	vi	li; ŝi; ĝi	ni	ni	Vi	ili
indonezia	saya	engkau; kamu	Anda	Dia	kita	kami	kamu; kalian	mereka
davana	au	ho	Hit	In	hit	hai	hi; hei	sin
tetuma	ha'u	ó	Ita-Boot; Ita	Nia	ita	ami	Imi	sira
kupanga	be; beta	lu	Kitóng	Dia	katóng	katóng	bosóng	dong; dorang
angla	I	you	you	he; she; it	we	we	You	they
franca	je	tu	vous	il; elle	nous	nous	vous	ils; elles
hispana	yo	tú	usted	él; ella	nosotros	nosotros	Vosotros	ellos; ellas
portugala	eu	tu	você	ele; ela	nós	nós	Vós	eles; elas

B. Posedaj Pronomoj

Esperanto	mia (sg); miaj (pl)	via (sg); viaj (pl)	via (sg) viaj (pl)	lia; ŝia; ĝia (sg) liaj; ŝiaj; ĝiaj (pl)	nia (sg); niaj (pl)	nia (sg); niaj (pl)	via (sg); viaj (pl)	ilia (sg); iliaj (pl)
indonezia	saya	engkau; kamu	Anda	Dia	kita	kami	kamu; kalian	mereka
davana	au	ho	Hit	in	hit	hai	hi; hei	Sin
tetuma	ha'u-nia	ó-nia	Ita-Boot nia; Ita- nia	ninia	ita-nia	ami-nia	imi-nia	sira-nia
kupanga	be; beta	lu	Kitóng	Dia	katóng	katóng	bosóng	dong; dorang
angla	my	your	your	his; her; its	our	our	Your	Their

franca	mon (<i>m</i>), ma (<i>f</i>)	ton (<i>m</i>), ta (<i>f</i>)	votre (<i>m/f</i>)	son (<i>m</i>), sa (<i>f</i>)	notre (<i>m/f</i>)	notre (<i>m/f</i>)	votre (<i>m/f</i>)	leur (<i>m/f</i>)
	mes (<i>m/f, pl</i>)	tes (<i>m/f, pl</i>)	vos (<i>m/f, pl</i>)	ses (<i>m/f, pl</i>)	nos (<i>m/f, pl</i>)	nos (<i>m/f, pl</i>)	vos (<i>m/f, pl</i>)	leurs <i>m/f, pl</i>)
hispana	mi (<i>m/f</i>)	tu (<i>m/f</i>)	su (<i>m/f</i>)	su (<i>m/f</i>)	nuestro (<i>m, sg</i>), nuestra (<i>f, sg</i>)	nuestro (<i>m, sg</i>), nuestra (<i>f, sg</i>)	vuestro (<i>m, sg</i>), vuestra (<i>f, sg</i>)	su (<i>m/f, sg</i>)
	mis (<i>m/f, pl</i>)	tus (<i>m/f, pl</i>)	sus (<i>m/f, pl</i>)	sus (<i>m/f, pl</i>)	nuestros (<i>m, pl</i>), nuestras (<i>f, pl</i>)	nuestros (<i>m, pl</i>), nuestras (<i>f, pl</i>)	vuestros (<i>m, pl</i>), vuestras (<i>f, pl</i>)	sus (<i>m/f, pl</i>)
portugala	meu (<i>m</i>); minha (<i>f</i>)	teu (<i>m</i>); tua (<i>f</i>)	seu (<i>m</i>); sua (<i>f</i>)	seu (<i>m</i>); sua (<i>f</i>)	nosso (<i>m</i>); nossa (<i>f</i>)	nosso (<i>m</i>); nossa (<i>f</i>)	nosso (<i>m</i>); nossa (<i>f</i>)	seu (<i>m</i>); sua (<i>f</i>)
	meus (<i>m, pl</i>); minhas (<i>f, pl</i>)	teus (<i>m, pl</i>); tuas (<i>f, pl</i>)	seus (<i>m, pl</i>); suas (<i>f, pl</i>)	seus (<i>m, pl</i>); suas (<i>f, pl</i>)	nossos (<i>m, pl</i>); nossas (<i>f, pl</i>)	nossos (<i>m, pl</i>); nossas (<i>f, pl</i>)	nossos (<i>m, pl</i>); nossas (<i>f, pl</i>)	seus (<i>m, pl</i>); suas (<i>f, pl</i>)

B. Montraj Pronomoj

Esperanto	tiu ĉi (<i>sg</i>); tiuj ĉi (<i>pl</i>)	tiu (<i>sg</i>); tiuj (<i>pl</i>)	tiu (<i>sg</i>); tiuj (<i>pl</i>)
indonezia	ini (<i>sg/pl</i>)	itu (<i>proksima</i>) (<i>sg/pl</i>)	itu (<i>malproksima</i>) (<i>sg/pl</i>)
davana	i(a), lai (<i>sg</i>); i'in, ia'in, lainu; sin'i(a) (<i>pl</i>)	nan(e) (<i>sg</i>); nan'in; sinnan(e) (<i>pl</i>)	nae, painá (<i>sg</i>); nae'in; sinnae (<i>pl</i>)
tetuma	ida-ne'e (<i>sg</i>); sira-ne'e (<i>pl</i>)	ida-ne'ebá (<i>sg</i>); sira-ne'ebá (<i>pl</i>)	ida-ne'ebá (<i>sg</i>); sira-ne'ebá (<i>pl</i>)
kupanga	ini (<i>sg/pl</i>)	itu (<i>proksima</i>) (<i>sg/pl</i>)	itu (<i>malproksima</i>) (<i>sg/pl</i>)
angla	this (<i>sg</i>); these (<i>pl</i>)	that (<i>sg</i>); those (<i>pl</i>)	that (<i>sg</i>); those (<i>pl</i>)
franca	ce; cet; cette (<i>sg</i>)	ce; cet; cette (<i>sg</i>)	ce; cet; cette (<i>sg</i>)
	ces (<i>pl</i>)	ces (<i>pl</i>)	ces (<i>pl</i>)
hispana	este (<i>m</i>); esta (<i>f</i>)	ese (<i>m</i>); esa (<i>f</i>)	aquel (<i>m</i>); aquella (<i>f</i>)
	estos; estas (<i>pl</i>)	esos; esas (<i>pl</i>)	aquellos; aquellas (<i>pl</i>)
	esto (<i>n</i>)	eso (<i>n</i>)	aquello (<i>n</i>)
portugala	este (<i>m</i>); esta (<i>f</i>)	esse (<i>m</i>); essa (<i>f</i>)	aquele (<i>m</i>); aquela (<i>f</i>)
	estes; estas (<i>pl</i>)	esses; essas (<i>pl</i>)	aqueles; aqueles (<i>pl</i>)
	isto (<i>n</i>)	isso (<i>n</i>)	aquilo (<i>n</i>)

Aldono 1

Kvinlingva Vortlisto Esperanto-indonezia-angla-davana-tetuma

1. Domo	Rumah	House	Ume	Uma
banĉambro	kamar mandi	<i>Bathroom</i>	keâniŭ, kamarmandi	<i>hariis-fatim</i>
ĉambro	kamar, ruang	<i>Room</i>	keân, kamar	<i>kuartu</i>
dormĉambro	kamar tidur	<i>Bedroom</i>	keâtupâ	<i>toba-fatim, kuartu</i> <i>toba</i>
familia ĉambro	kamar tamu	<i>living room</i>	keântamu, kêmakisot	<i>sala-devizitas</i>
fenestro	jendela	<i>Window</i>	eon'anâ, neuspalaf, jendela	<i>janela</i>
garaĝo	garasi	<i>Garage</i>	garasi, uem'oto	<i>garajen</i>
ĝardeno	kebun	<i>Garden</i>	lene, lele, rene	<i>to'os</i>
konstruaĵo	bangunan	<i>Building</i>	uemfatu	<i>uma-boot</i>
kuirejo	dapur	<i>Kitchen</i>	umêhanâ, dapur	<i>dapur</i>
legomĝardeno	kebun sayur	<i>Vegetable garden</i>	lel'utan, len'utan	<i>modo-to'os</i>
lesivejo	binatu	<i>Laundry</i>	uemfasêbalê	<i>fase-roupa fatim</i>
manĝoĉambro	kamar makan	<i>dining room</i>	keâmnahat	<i>han-fatim</i>
mansardo	loteng	<i>Attic</i>	panâ, poăf, tetu	<i>loho</i>
muro	tembok	<i>wall (in open air)</i>	bahsamén, tembok	<i>didin-fatuk</i>
necesejo	kakus, wc	<i>Toilet</i>	kakus, wesé, sintina	<i>sentina, li'ur-fatim</i>
plafono	langit-langit	<i>Ceiling</i>	plafón	<i>kakuluk-laran</i>
planko	lantai	<i>Floor</i>	naijasamén, flur, lantai	<i>rai-simentu</i>
pordo	pintu	<i>Door</i>	ekâ, nesu, enô	<i>odamatan</i>
sojlo	ambang	<i>Threshold</i>	nesukmatan, tetbaf	<i>kotan</i>
ŝlosilo	kunci	<i>Key</i>	ĉletŭ, kusat, kunci, sabi	<i>xave</i>
ŝtuparo	tangga	<i>Stairs</i>	elak, elsamén, tangga	<i>eskada</i>
tegmento	atap (rumah)	<i>Roof</i>	teifis, umeteifis	<i>uma-kakuluk</i>
vando	dinding (rumah)	<i>wall (of a building)</i>	umênikit, tembok	<i>didin</i>
ventolilo	ventilasi	<i>Ventilation</i>	ĉbolânin, ainelalan, ventilasi	<i>ventilasaun</i>
verando	serambi	<i>Veranda</i>	umenesun, beranda, foris	<i>leo-toli, varanda</i>
2. Homo	Orang	People	Atoni/Tuaf	Ema
filino	anak perempuan	<i>Daughter</i>	anbifé, anfeto	<i>oan-feto</i>
filo	anak laki-laki	<i>son</i>	an'atoni, anmone	<i>oan-mane</i>
homo	manusia	<i>human being</i>	mansian, atoniĥonis	<i>ema-moris</i>
infaneto	bayi	<i>Baby</i>	liânâmeê, liân'oef	<i>bebé, oan-kosok</i>
internacia	internasional, antarbangsa	<i>International</i>	internasional, bangsa nok bangsa	<i>internasionál</i>
internaciaj rilatoj	hubungan internasional	<i>international relations</i>	hubungan internasional, relasi	<i>relasaun</i>
knabino	anak perempuan	<i>girl</i>	pah nok pah	<i>internasionál</i>
knabo	anak, bocah	<i>child; boy</i>	liân bifé	<i>labarik-feto</i>
mult-nacia	multinasional	<i>multinational</i>	liânâ	<i>labarik-mane</i>
nacia	nasional	<i>national</i>	bangsamfaun, multinasional	<i>multinasionál</i>
nacieco	kebangsaan	<i>nationality</i>	nasional	<i>nasionál</i>
nacio	bangsa	<i>nation</i>	nasionalitas, nasionalidade	<i>nasionalidade</i>
persono	orang	<i>person</i>	pah, bangsa	<i>nasaun</i>
princino	putri (raja)	<i>princess</i>	tuaf, atoni	<i>ema, pesoa</i>
princo	pangeran	<i>prince</i>	feotnai, uisfe anfeto	<i>liurai-feto oan</i>
reĝino	ratu, permaisuri	<i>queen</i>	naimnuke, uisfe anmone	<i>liurai-oan</i>
reĝo	raja	<i>king</i>	katô, fenai, uisbifé	<i>liurai-feto</i>
virino	perempuan, wanita	<i>woman</i>	usif, naiĵŭf	<i>liurai</i>
viro	laki-laki, pria	<i>man</i>	bifé, bifél	<i>feto</i>

3. Lingvo	Bahasa	Language	Uab/Molok	Lian/Lingua
aludo	sindiran	<i>allusion, satire</i>	uabpolin	<i>sátira</i>
bonvenon	selamat datang	<i>welcome</i>	tkoenoktém	<i>benvindu</i>
bonvolu	silakan	<i>please</i>	neu-nai, tkoenok	<i>porfavór, favór ida</i>
demando	pertanyaan	<i>question</i>	hantotis, tanas	<i>hahusuk, pergunta</i>
dialogo	dialog	<i>dialogue</i>	uab (tuaf nua), dialog	<i>diálogu</i>
Esperanto	bahasa Esperanto	<i>Esperanto</i>	uab Esperanto	<i>lia-esperantu</i>
frazero	frase	<i>phrase</i>	frase	<i>fraze</i>
frazo	kalimat	<i>sentence</i>	kalimat	<i>fraze</i>
gepatra lingva	bahasa ibu	<i>mother tongue</i>	uab kuatuaaf	<i>lian rai-na'in</i>
ĝis revido	selamat jalan	<i>good bye</i>	tkoenokatnao, tkoenokatfain	<i>adeus</i>
klarigo	penjelasan	<i>explanation</i>	penjelasan, ispalika	<i>esplikasaun</i>
konversacio	percakapan	<i>conversation</i>	uab, molok	<i>lian, língua, dale</i>
kritiko, kritikado	kritikan	<i>criticism</i>	keritik	<i>kritika</i>
la angla	bahasa Inggris	<i>English</i>	uab Ingris, Inglés	<i>lia-inglés</i>
la araba	bahasa Arab	<i>Arabic</i>	uab Arab/Arabi	<i>lia-arabi</i>
la ĉina	bahasa Mandarin	<i>Mandarin, Chinese</i>	uab (Sinan-)Mandarin	<i>lia-xinés</i>
la davana	bahasa Dawan	<i>Dawan, Dawanese</i>	Uab Metô, Laismetô	<i>lia-dawan</i>
la franca	bahasa Prancis	<i>French</i>	uab Prancis/Fransés	<i>lia-fransés</i>
la germana	bahasa Jerman	<i>German</i>	uab Jerman	<i>lia-alemaun</i>
la hispana	bahasa Spanyol	<i>Spanish</i>	uab Spanyol/Espanyól	<i>lia-españól</i>
la indonezia	bahasa Indonesia	<i>Indonesian</i>	uab Indonesia/Labit	<i>lia-indonézia</i>
la itala	bahasa Italia	<i>Italian</i>	uab Italia/Italianu	<i>lia-italianu</i>
la japana	bahasa Jepang	<i>Japanese</i>	uab Jepang/Nipón	<i>lia-japonés</i>
la kupanga	bahasa Kupang	<i>Kupang-Malay</i>	uab Kopan/Kupang	<i>lia-kupang</i>
la portugala	bahasa Portugis	<i>Portuguese</i>	uab Portu(kés)/Portugés	<i>lia-portugés</i>
la tetuma	bahasa Tetun	<i>Tetum</i>	uab Tetun/Belus	<i>lia-tetun</i>
laŭdo	pujian, sanjungan	<i>praise</i>	pules	<i>mamosek</i>
nacia lingva	bahasa nasional	<i>national language</i>	uab nasional, molok pah	<i>lian nasionál</i>
parolado	pidato	<i>speech</i>	uab, molok, pidato	<i>diskursu</i>
proverbo	peribahasa	<i>proverb</i>	uabatlekâ, laisletâ	<i>provérbiu</i>
respondo	jawaban, balasan	<i>answer, response</i>	taes, hantaes	<i>lia-hatán, resposta</i>
ŝerco	lelucon, guyonan	<i>joke</i>	laün, lelucon	<i>piada</i>
telefonon	telepon	<i>telephone</i>	telefon, telpon	<i>telefone</i>
vorto	kata	<i>word</i>	hanfuaf, kata	<i>liafuan</i>

4. Familio	Keluarga	Family	Umenanan/Keluarga	Família
avino	nenek	<i>grandmother</i>	einnasi, ainsolê, tete, abó-bifé	<i>abó-feto</i>
avo	kakek	<i>grandfather</i>	amnasi, amsolê, nó, abó-atoni	<i>abó-mane</i>
bofratino	ipar perempuan	<i>sister-in-law</i>	mone-in-tatbifé/oilbifé; fé-in-tatbifé/oilbifé	<i>ka'an, kuñada</i>
bofrato	ipar laki-laki	<i>brother-in-law</i>	mone-in-tat'atoni/oil'atoni; fé-in-tat'atoni/oil'atoni	<i>rian, kuñadu</i>
bopatrinio	ibu mertua	<i>mother-in-law</i>	mone-in-einaf; mone-in-einaf	<i>banin-feto</i>
bopatiro	bapak mertua	<i>father-in-law</i>	mone-in-amaf; fé-in-amaf	<i>banin-mane</i>
edzino	istri, bini	<i>wife</i>	fé, fel, bifémnasî, (<i>ĝentila</i>) fenaî & katomanasî	<i>feen, ferik-oan</i>
edzo	suami	<i>husband</i>	mone, atoni	<i>la'en, kaben-mane</i>
filino	anak perempuan	<i>daughter</i>	anfeto, anbifé	<i>oan-feto</i>
filo	anak laki-laki	<i>son</i>	anmone, an'atoni	<i>oan-mane</i>
geavoj	kakek nenek	<i>grandparents</i>	einnasi-amnasi, ainsolê- amsolê, tete ma nó	<i>abó sira, abón sira</i>
gepatroj	orangtua	<i>parents</i>	einaf-amaf, amnaestin	<i>inan-aman</i>
kuzo	sepupu	<i>cousin</i>	baë, tata'sniüf, oli'sniüf	<i>primu (f. -a)</i>
najbaro	tetangga, jiran	<i>neighbour</i>	uem'apaumakat, uem'atnoes	<i>viziñu (f. -a)</i>

nepino	cucu perempuan	<i>granddaughter</i>	upbifé	<i>bei-oan feto</i>
nepo	cucu laki-laki	<i>grandson</i>	up'atoni	<i>bei-oan mane</i>
onklino	bibi, tante	<i>aunt</i>	babbifé, tiâ, son	<i>tia</i>
onklo	paman	<i>uncle</i>	bab'atoni, tiu, usî	<i>tiu</i>
parencio	famili	<i>relative</i>	fomili, parenti	<i>parente</i>
patrino	ibu, mak	<i>mother</i>	einaf, ainaf, noin, mama, noî	<i>inan</i>
patro	bapak, ayah	<i>father</i>	amaf, bapâ, nó	<i>aman</i>
pli juna fratino	adik perempuan	<i>younger sister</i>	oilfeto, fetof âbaut	<i>alin-feto</i>
pli juna frato	adik laki-laki	<i>younger brother</i>	oil'atoni, nao'anâ	<i>alin-mane</i>
pli maljuna frato	kakak laki-laki	<i>older brother</i>	naof, tat'atoni	<i>maun</i>
5. Sano	Kesehatan	Health	Aominâ/Kesehatan	Saúde
akušistino	dukun anak	<i>midwife</i>	atuis'ahonit, dukun liânâ	<i>daia, parteira</i>
apoteko	apotek	<i>pharmacy, drugstore</i>	apotik, farmasi	<i>farmásia</i>
apoteksito	apoteker	<i>pharmacist, chemist</i>	apoteker, ahínmaolkase	<i>farmásia-na'in</i>
doktoro/ kuracisto	dokter	<i>doctor</i>	dokter	<i>doutór</i>
flegistino	perawat	<i>nurse</i>	amalot, perawat, infermeru	<i>enfermeiru (f. -a)</i>
Klinik	rumah sakit	<i>clinic</i>	uemenas, rumasakit, ospitâl	<i>postu-kliniku</i>
malsanulejo	operasi, bedah	<i>hospital operation</i>	operasi, peät'aof	<i>ospitâl, uma-moras operasaun</i>
6. Malsano	Sakit, Penyakit	Diseases	Menas/Bunuk	Moras
denddoloro	sakit gigi	<i>toothache</i>	nismenas, mennisif	<i>nehan-moras</i>
doloro	sakit	<i>ache, pain</i>	menas	<i>moras</i>
epilepsio	sakit ayan, epilepsi	<i>epilepsy</i>	menâbibî	<i>epilepsia, bibi-sa'e</i>
febri	demam	<i>fever</i>	aomaputû, manikit	<i>isin-manas</i>
kapdoloro	sakit kepala	<i>headache</i>	˘nakmenas	<i>ulun-moras</i>
lepro	kusta, lepra	<i>leprosy</i>	menamtasâ, menpusaka	<i>lepra, moras-lepra</i>
malaria	malaria	<i>malaria</i>	malaria	<i>malâria, bee-doko</i>
stomakdoloro	sakit perut	<i>stomachache</i>	teimenas, taimenas	<i>kabun-moras</i>
tubekulozo	tbc	<i>tuberculosis</i>	tebese, menmetis	<i>tuberkuloze</i>
tuso	batuk	<i>cough</i>	boho, hene	<i>me'ar</i>
varioleto	cacar air	<i>chicken pox</i>	sarampa	<i>varisela</i>
7. Lavo	Mencuci	Washing	Faset/Faes'aptais	Fase-roupa
dentbroso	sikat gigi	<i>toothbrush</i>	skik'odol, skiknisif	<i>eskova-nehan</i>
dentpasto	pasta gigi, odol	<i>toothpaste</i>	odol	<i>pasta-nehan</i>
kombilo	sisir	<i>comb</i>	kili, soit, sbiü	<i>sasuit</i>
lavmašino	mesin cuci	<i>washing machine</i>	mesin fasêbalê	<i>mâkina-fase</i>
sapo	sabun mandi	<i>soap</i>	sabun, sabaun	<i>sabaun</i>
8. Vestoj	Pakaian	Clothes	Aptais/'Baelpake	Roupa
çapelo	topi	<i>hat</i>	˘sobê, ˘tobê	<i>xapeu</i>
çapo	peci	<i>cap</i>	˘soebmalulû, ˘toebmalulû	<i>barrete</i>
çemizo	baju	<i>shirt</i>	sabalu, sobalu, ˘fanû	<i>kamiza</i>
dormçemizo	baju tidur	<i>pyjamas, nightshirt</i>	sabaultupas, ˘fauntupas	<i>pijama</i>

etjupo gantoj jupo kalsono	rok mini sarung tangan rok celana dalam	<i>miniskirt</i> <i>gloves</i> <i>skirt</i> <i>underpants</i>	rok tuk'anâ, rok mini amûnimaf rok ‘nosnanaf	<i>minisaia</i> <i>luvas</i> <i>saia</i> <i>kuekas</i>
kitelo kravato krono kalsono	blus dasi mahkota celana	<i>blouse</i> <i>tie</i> <i>crown</i> <i>pants</i>	sabalublus, blus, balús dasi, futneof, futtoäf piulnoni, piul'usif, piulnaijuf ‘nosô, faurhaef	<i>bluza</i> <i>gravata</i> <i>koroa</i> <i>kalsa</i>
mantelo naztuko	jaket sapu tangan	<i>coat</i> <i>handkerchi</i> <i>ef</i>	jeket lensu	<i>kazaku</i> <i>lensu</i>
pantalono	celana panjang	<i>trousers</i>	‘nosomnanû	<i>kalsa-naruk</i>
pantoflo sarongo subvesto ŝalo ŝtrumpoj	sandal sarung baju dalam selendang stoking	<i>slipper</i> <i>sarong</i> <i>undershirt</i> <i>shawl</i> <i>socks</i> , <i>stockings</i> <i>shoes</i>	sendal, 'basâ, 'telî, sinelus lipâ sabaulnanaf, 'faunnanaf salendang, (<i>tradicia</i>) bet'anâ koushaef, kouskaki, stoking	<i>xinelus</i> <i>lipa</i> , <i>kampaña</i> <i>faru-laran</i> <i>salenda</i> <i>meias</i>
ŝuoj trikoto vesto zono	sepatu switer gaun sabuk	<i>sweater</i> <i>dress</i> <i>belt</i>	sepatu sabaulmaputû, 'faunmaputû kalét, 'nenû, bistidu pasûfutû, paus'abaf, 'futû	<i>sapatu</i> <i>faru-manas</i> <i>vestidu</i> <i>sintu</i> , <i>futu-kabun</i>
9. Personoj Posedajoj	PERLENGKAPAN PRIBADI	Personal Belongings	‘Balê (= Bluâ) Pribadi sin	Sasán Pesoál sira
alumeto	korek api	<i>matches</i>	‘kasî, 'kais'ai	<i>ahi-kose</i>
arĝenta ringo bidoj braceleto brakhorloĝo cigaredo edziĝa ringo	cincin perak manik-manik gelang jam tangan rokok cincin kawin	<i>silver ring</i> <i>beads</i> <i>bracelet</i> <i>wristwatch</i> <i>cigarette</i> <i>wedding</i> <i>ring</i>	klelfatu inuh, (<i>pura</i>) iunleko niiti tabûnimaf, arloji sbot, roko, sigaru klelkabin, klenkabin	<i>kadeli osamutin</i> <i>mutisala</i> <i>kelut</i> , <i>buti-liman</i> <i>relôjiu-liman</i> <i>sigarru</i> <i>kadeli-kaben</i>
fajrilo	korek gas	<i>cigarette</i> <i>lighter</i>	pemantik, 'leikase	<i>iskeiru</i>
fumpipo	pipa rokok	<i>smoking</i> <i>pipe</i>	pipasbot, palût	<i>kaixumba</i>
kolĉeno ledsako mansaketo monujo okulvitroj ora ringo piedbraceleto plastiksako pluvombrelo ringo sako tornistro	kalung tas kulit tas tangan dompet kacamata cincin emas gelang kaki tas plastik payung cincin tas ransel	<i>necklace</i> <i>leather bag</i> <i>handbag</i> <i>purse</i> <i>glasses</i> <i>golden ring</i> <i>anklet</i> <i>plastic bag</i> <i>umbrella</i> <i>ring</i> <i>bag</i> <i>backpack</i>	inuh, taindanus aulpasu, aolpasu tânimaf, ta'anâ dompet ‘kiosmataf kleli mnatû niithaef plastik, sulaplastik, sulâmif tenuk, snunâ, payung kleli, kleni, kaleli tas, aulkase ransel, tãransel	<i>morteen</i> , <i>henu</i> <i>pasta kulit nian</i> <i>mala-liman</i> <i>koje</i> , <i>karteira</i> <i>ókulu</i> <i>kadeli osamean</i> <i>babeta</i> <i>plástiku</i> <i>sombrelu</i> , <i>siati</i> <i>kadeli</i> <i>pasta</i> , <i>bolsu</i> <i>pasta-boot</i> , <i>moxila</i>
10. Manĝaĵo kaj Trinkaĵo	Makanan dan Minuman	Food and Drinks	Mnahat ma Mninut	Hahán no Hemu
akvo biero botelo festeno	air bir botol perjamuan	<i>water</i> <i>beer</i> <i>bottle</i> <i>banquet</i>	oe, oel bir, serveja botil bukae tolas, mnahtolas es krim kofi, kopi, kafê	<i>bee</i> <i>serveja</i> <i>botir</i> <i>bankete</i> , <i>han-hemu boot</i> <i>sorvete</i> <i>kafê</i>
glaciaĵo kafo	es krim kopi	<i>ice cream</i> <i>coffee</i>		

kafo kun lakto	kopi susu	<i>coffee with milk</i>	kopi susu	<i>kafé-ho-leite</i>
lakto	susu	<i>milk</i>	susu	<i>susu-been</i>
likvoro	arak	<i>liquor</i>	tuâ, tuânoë, tuatune	<i>tuaka</i>
matenmanĝo	makan pagi, sarapan	<i>breakfast</i>	bukae noknokâ, matbisu, mnahnoknokâ	<i>han-dadeer, matabixu</i>
minerala akvo	air mineral	<i>mineral water</i>	oe mineral, oebotil	<i>bee minerál</i>
palmsuko	nira lontar	<i>lontar juice</i>	tuaminâ	<i>tua-mutin</i>
restoracio	restoran	<i>restaurant</i>	umemnahat, restoran	<i>restaurante</i>
ruĝa vino	anggur merah	<i>red wine</i>	tuamtasâ	<i>tintu, tua-tintu</i>
tagmanĝo	makan malam	<i>dinner, supper</i>	bukae fai, mnahfai	<i>kantár, han-kalan</i>
tagmezomanĝo	makan siang	<i>lunch</i>	bukae manas, mnahmanamtetû	<i>almosu, han-meitudia</i>
teo	teh	<i>tea</i>	té	<i>xá</i>
vino	anggur	<i>wine</i>	tuakase, anggur	<i>tua-uvas</i>
11. Kuirilaro	Peralatan Dapur	Kitchen Utensils	Alat Dapur sin	Bateria Dapur nian
forko	garpu	<i>fork</i>	forok, folok, garfu	<i>garfu</i>
fridujo	kulkas	<i>refrigerator</i>	kulkas	<i>jeleira</i>
fritilo	kuali	<i>frying pan</i>	‘tasu	<i>taxu</i>
glaso	gelas	<i>cup, glass</i>	klas, glas	<i>kopu</i>
kuirforno	kompur	<i>cooking stove</i>	komfor	<i>fogaun</i>
kuirpoto	periuk	<i>cooking pot</i>	‘naï, ‘naî, ‘naihanâ	<i>sanan</i>
kulero	sendok	<i>spoon</i>	‘sokô, ‘sunû	<i>kanuru</i>
lavpelvo	baskom	<i>washbasin</i>	baskóm	<i>pasu, pia</i>
pelvo	bokor	<i>bowl</i>	bokor, basiâ	<i>basia</i>
porcelana kruĉo	guci	<i>porcelain jug</i>	kusi	<i>kusi</i>
porcelana pelvo	mangkuk	<i>bowl</i>	‘makô	<i>manko</i>
poto, metala poto	kaleng	<i>tin, can</i>	balék, kaleng	<i>kaleen</i>
telero	piring	<i>plate</i>	‘pikâ, ‘fanê	<i>bikan</i>
tera poto	tempayan	<i>earthen pot</i>	‘nainaijan, ‘nainain	<i>sanan-boot</i>
tervazo	panci	<i>pan</i>	panci	<i>sanan</i>
trancilo	pisau	<i>knife</i>	besi, besiĥelf	<i>tudik</i>
12. Legomoj	Sayur-sayuran	Vegetables	Utan/Sayur/Sayór	Modo
ajlo	bawang putih	<i>garlic</i>	pioâsu, peoâsu	<i>liis-asu</i>
brasiko	kol, kubis	<i>cabbage</i>	utkobis, utkól	<i>repollu</i>
bulbo	bawang	<i>onion</i>	pio, peob, kolpio	<i>liis</i>
fabo	kacang	<i>bean</i>	fue, fual	<i>koto, fore</i>
florbrasiko	kol kembang	<i>cauliflower</i>	kolsufâ	<i>kouve-funan</i>
ignamo	ubi jalar	<i>sweet potato</i>	laukloli, laokloli, loli	<i>uhi, fehuk-midar</i>
kapsiko	cabai rawit	<i>chilli</i>	unfuamnutû	<i>ai-manas</i>
kukumo	ketimun	<i>cucumber</i>	okan, okam	<i>kaha, pepinu</i>
kukurbo	labu	<i>pumpkin</i>	‘boko, henas	<i>lakeru</i>
manioko	singkong, ubi kayu	<i>cassava</i>	laukhau, laokhaub	<i>ai-farina</i>
melongeno	terong	<i>eggplant</i>	kaulotô	<i>berinjela, karuuk</i>
suka tubero	bengkuang	<i>juicy tuber</i>	uas, bose	<i>sinkomás</i>
terpomo	kentang	<i>potato</i>	kentang, loilkentang	<i>fehuk-ropa</i>
13. Fruktoj	Buah-buahan	Fruits	Haufuâ-sin	Ai-fuan sira
akajunukso	jambu mente	<i>cashew fruit</i>	kirabâbelo, koi ‘kelo,	<i>kajú-musan</i>

akvomelono	semangka	<i>watermelon</i>	koijabâbelo	<i>pateka</i>
ananaso	nanas	<i>pineapple</i>	‘timun	<i>ananás</i>
banano	pisang	<i>banana</i>	ekam, uikékam	<i>hudi</i>
brokolo	brokoli	<i>broccoli</i>	uki	<i>brókulus</i>
citrono	jeruk limun	<i>lemon</i>	brokoli	<i>derok</i>
čerizo	buah ceri	<i>cherry</i>	lelônaes	<i>sereja</i>
duriano	durian	<i>durian</i>	sareja, kersen	<i>durian</i>
frago	stroberi	<i>strawberry</i>	durian	<i>morangu</i>
granato	delima	<i>pomegranate</i>	stroberi	<i>romaun</i>
		<i>e</i>	liikase, linkase	
gujavo	jambu biji	<i>guava</i>	koi, kirabâ, koijabas	<i>goiabas</i>
karoto	wortel	<i>carrot</i>	wortel	<i>senoura</i>
kokosnukso	kelapa	<i>coconut</i>	noah	<i>nuu</i>
mango	mangga	<i>mango</i>	upun	<i>haas</i>
oranĝo	jeruk	<i>orange</i>	leolkase, leonkase	<i>saburaka</i>
papajo	pepaya	<i>pawpaw, papaya</i>	kaut, ukasê, haukasê	<i>ai-dila</i>
pomo	apel	<i>apple</i>	apel	<i>masán</i>
salako	salak	<i>zalacca</i>	salak	<i>salak</i>
tomato	tomat	<i>tomato</i>	kamati, tomati, tomat, kauliman	<i>tomate</i>

14. Pano, ktp. Roti, dll. Bread, etc. Roti/Paun, mhb. Paun, nsst.

biskvito	biskuit	<i>biscuit</i>	beskoit	<i>biskoit</i>
butero	mentega	<i>butter</i>	mantega	<i>manteiga</i>
ĉokolado	cokelat	<i>chocolate</i>	coklat, sokolate	<i>xokolate</i>
dolĉaĵo	manisan, gula-gula	<i>candy</i>	houpis, bolômusi	<i>rebusadu</i>
faruno	terigu	<i>flour</i>	ut, terigu	<i>uut, trigu</i>
fromaĝo	keju	<i>cheese</i>	keju	<i>keju</i>
konfitaĵo	selai	<i>jam</i>	selei	<i>jeleia, kompotá</i>
glaciaĵo	es krim	<i>ice-cream</i>	es-krim	<i>sorvete</i>
kremo	krim	<i>cream</i>	krim	<i>kreme, nata</i>
kuko	kue	<i>cake</i>	bolo, kue	<i>bolu</i>
mielo	madu	<i>honey</i>	oinhau, oinhaub	<i>bani-been</i>
pastajo	pasta	<i>pasta</i>	pasta	<i>pasta</i>
pico	piza	<i>pizza</i>	pitsa	<i>pizza</i>
pipro	merica	<i>pepper</i>	merica	<i>pimenta</i>
salo	garam	<i>salt</i>	masí, maismenû	<i>masin</i>
sandviĉo	roti lapis, sandwich	<i>sandwich</i>	rotilapis, sanwic	<i>sanduixe</i>
sukero	gula	<i>sugar</i>	maisöni, maistefu	<i>masin-midar</i>

15. Viando Daging Meat Sisi Na'an

anasa ovo	telur itik	<i>duck egg</i>	bebtekô, bebtenô	<i>manu-rade tolun</i>
bovaĵo	daging sapi	<i>beef</i>	sisbie, sisbijael, sisbirae	<i>bife</i>
fiŝo	ikan	<i>fish</i>	ikâ	<i>ikan</i>
freŝa fiŝo	ikan segar	<i>fresh fish</i>	iksekâ, ikbetí	<i>ikan fresku</i>
kapraĵo	daging kambing	<i>goat meat</i>	sisíbibí	<i>na'an-bibi</i>
kokina ovo	telur ayam	<i>chicken egg</i>	mauntekô, mauntenô	<i>manu-tolun, mantolun</i>
kokinaĵo	daging ayam	<i>chicken (meat)</i>	sismanu	<i>na'an-manu</i>
kolbaso	sosi	<i>sausage</i>	sisis	<i>salsixa</i>
ovo	telur	<i>egg</i>	tekô, tenô	<i>tolun</i>
porkaĵo	daging babi	<i>pork</i>	sisfafi	<i>na'an-fahi</i>
salikoko	udang	<i>shrimp</i>	poes	<i>boek</i>
supo	sup	<i>soup</i>	sop, sup, oef	<i>sopa</i>
ŝafaĵo	daging domba	<i>lamb (meat)</i>	sisdomba	<i>na'an bibi-malae</i>

16. Elektronikajoj	Benda Elektronik	Electronic Objects	'Balé Eletronik sin	Sasán Eletróniku sira
ampolo elektra gladilo elektra lumo	bola lampu seterika listrik lampu listrik	<i>bulb electric iron lamp, electric light</i>	paukfuaf, bolalampu strika listrik pauklistrik	<i>lámpada-fuan estrika elétrika lampu elétriku</i>
elektro gasforno hejtilo horloĝo kasedo lanterno lumtubo	listrik kompor gas mesin pemanas jam kaset lentera lampu neon	<i>electricity gas stove heater clock cassette lantern fluorescent light</i>	listrik, eletrisidade komfor gas mesin haputuk oras, olas, jamdinding kasét, kosét lantera paukneon	<i>eletrisidade kompor gás akesedór relóĵiu kasete lanterna lampu neon</i>
poŝlanterno radio ŝaltilo televídilo	senter pesawat radio sakelar pesawat televisi	<i>flashlight radio light switch television set</i>	senter, paukbatre, pakukälâ radio pakukontak tivi	<i>lámpada-bolsa rádiu interruptór televizór</i>
vekhoroĝo	jam weker	<i>alarm clock</i>	weker	<i>despertadór</i>
17. Meblaro	Perabot Rumah	Furniture	Mebel/Perabot Ume	Sasán Uma-laran sira
benko bufedo	bangku bufet	<i>bench, seat buffet, side table</i>	bangku bufét	<i>banku bufete</i>
kapkuseno	bantal	<i>pillow, cushion</i>	akânunû	<i>xumasu, kluni</i>
kurteno lito seĝo	korden, gorden tempat tidur kursi	<i>curtain bed chair</i>	toilnesu, toiljendela, kainpintu halâ, halâtupâ, halkoi ‘tokô, kursi, kadeira	<i>kortina kama, toba-fatin kadeira</i>
spegulo	cermin	<i>mirror</i>	‘nino, ninô, ‘ninû	<i>lalenok</i>
ŝranko tablo tapiŝo	lemari meja karpét	<i>cupboard table carpet, rug</i>	lemari, almari meja, mei karpét	<i>armáriu meza tapete, biti-malae</i>
18. Aĉetado	Berbelanja	Shopping	Sosat/Belanja	Sasosak
aŭkcia vendo butikó diskonto kasisto kontanto kreditkarto kvitanco marĉando mono pago prezo, kosto vendejo	lelang toko diskon kasir tunai kartu kredit kuitansi tawar-menawar uang bayaran harga pasar	<i>auction shop, store discount cashier cash credit card receipt bargaining money payment price market</i>	lelang toko sanut-upaf, diskon kasir, baentebalan kontan, loikontan kartu kredit nota, kuitansi lomĩ'upaf loit, noni baen upaf, upâ ‘pasâ, sobâ, ‘masâ, basak	<i>leilaun loja deskontu kaixa osan kartauun-kréditu resibu hafolin-sasán osan selun folin basar, merkadu</i>
19. Laboro	Kerja, Pekerjaan	Work	Mepu/Banit	Serbisu
administranto bibliotekisto civila servanto	manajer pustakawan pegawai negeri	<i>manager librarian civil servant</i>	manejer, ‘nakaf ahínsulat, apao'uembuku pegawai negri, pekaw plenat	<i>jerente biblioteka-na'in funsionáriu públuku</i>

ĉarpentisto dancisto diplomato direktoro doktoro farmisto	tukang kayu pedansa; penari diplomato direktur dokter petani	<i>carpenter</i> <i>dancer</i> <i>diplomat</i> <i>director</i> <i>doctor</i> <i>farmer</i>	apakaehau, tukangkayu adansa; abilut diplomato direktur, direktór dokter atointani, ameuplene, ameuplele	<i>badain-ai</i> <i>dansa-na'in</i> <i>diplomata</i> <i>directór (f. -ora)</i> <i>doutór</i> <i>to'os-na'in,</i> <i>agrikultór</i> <i>badain-besi</i> <i>mestre, profesór</i> <i>jornalista</i> <i>kontratu-na'in</i> <i>dosente</i>
forĝisto instruisto ĵurnalisto komercisto lektoro	tukang besi guru, pengajar wartawan pedagang dosen	<i>blacksmith</i> <i>teacher</i> <i>journalist</i> <i>trader</i> <i>university</i> <i>lecturer</i> <i>nurse</i>	apakaebesi, tukangbesi guru, kulu, ânoinâ, kuru wartawan, amnaim'info âsosâ, adagang, akontratu dosen, kulfakultas	<i>badain-besi</i> <i>mestre, profesór</i> <i>jornalista</i> <i>kontratu-na'in</i> <i>dosente</i>
malsanulistino oficejo pastro	perawat kantor pastor	<i>office</i> <i>priest</i> <i>(Catholic)</i> <i>painter</i> <i>pilot</i>	perawat, infermeru kantor, mepubalan uispaer, pastor	<i>enfermeiru (f. -a)</i> <i>serbisu-fatin</i> <i>amlulik, na'i-lulik</i>
pentristo piloto	pelukis pilot	<i>poet,</i> <i>poetess</i> <i>police</i> <i>novelist</i> <i>secretary</i> <i>soldier</i> <i>stonemason</i> <i>n</i> <i>tailor</i> <i>writer</i>	alukis, pelukis pilot, ahúk'otkolo, anâ'otâtpenes, afolebnaokolo atuipuisi	<i>pintór (f. -ora)</i> <i>pilotu, makaer-</i> <i>aviaun</i> <i>poeta, poezia-na'in</i>
poeto	penyair			
policano romanisto sekretario soldato ŝtonhakisto	polisi novelis sekretaris tentara, prajurit tukang batu	<i>police</i> <i>novelist</i> <i>secretary</i> <i>soldier</i> <i>stonemason</i> <i>n</i> <i>tailor</i> <i>writer</i>	polisi, pulisi atuinovel, novelis sekertaris, atulunbós solalu(s), tentara apakaefatu, tukangbatu	<i>polísia</i> <i>romansista</i> <i>sekretáriu (f. -a)</i> <i>soldadu</i> <i>badain-fatuk</i>
tajloro verkisto	penjahit penulis		asót, asó'aptais atuis, ameuptuis	<i>badain-suku</i> <i>hakerek-na'in</i>

20. Iloj kaj Materialoj

PERKAKAS DAN BAHAN

Tools and Materials

Alat ma Bahan sin

Ferramenta no Materiál sira

arĝento briko eskalo fero hakilo ligno magneto martelo	perak bata tangga besi, logam kapak kayu magnet palu	<i>silver</i> <i>brick</i> <i>ladder</i> <i>iron</i> <i>axe</i> <i>wood</i> <i>magnet</i> <i>hammer</i>	noinmutĭ, noinlapeo(b) fatumtasâ, fautmê elak besi fani hau, haub beis'afulit, beis'ahelat, magnet besĭtutû, hamar, mertelu	<i>osamutin</i> <i>tijolu, bloku</i> <i>odan, eskada</i> <i>besi</i> <i>baliu</i> <i>ai</i> <i>iman</i> <i>martelu, besi-</i> <i>tanutuk</i> <i>aramé, kabat</i> <i>pregu, besi-kusan</i> <i>osamean</i> <i>plástiku</i> <i>kadoo</i>
metalfadeno najlo oro plasto segilo ŝtalo ŝtono vitro	kawat paku emas plastik gergaji baja batu kaca	<i>wire</i> <i>nail</i> <i>gold</i> <i>plastic</i> <i>saw</i> <i>steel</i> <i>stone</i> <i>glass</i>	kabâ kusat mnatû plastik 'heö, 'heö besĭtemef fatu 'ninö, kaca	<i>osamutin</i> <i>tijolu, bloku</i> <i>odan, eskada</i> <i>besi</i> <i>baliu</i> <i>ai</i> <i>iman</i> <i>martelu, besi-</i> <i>tanutuk</i> <i>aramé, kabat</i> <i>pregu, besi-kusan</i> <i>osamean</i> <i>plástiku</i> <i>kadoo</i>

21. Leĝo

Hukum

Law

Hukum

Lei

apelacio Fripono gardisto Juĝejo Juĝisto Juĝo Justeco Krimo	banding pencopet sipir kantor pengadilan hakim hukuman keadilan kejahatan	<i>appeal</i> <i>pickpocket</i> <i>jailer</i> <i>court</i> <i>judge</i> <i>sentence</i> <i>justice</i> <i>crime</i>	banding copet, acopet apaopaän, apao'oöf kantor keutlasi, pengadilan afékłasi, akeutłasi, hakim hukum, kastigu lais'adil, justisa laisleüt, maufinu	<i>kesar-sadik</i> <i>karteirista</i> <i>mahein-kadeia</i> <i>tribunal</i> <i>juis, tesi-lia na'in</i> <i>kakotuk, sentensa</i> <i>justisa</i> <i>krime</i>
--	--	--	--	--

Krimulo malliberejo malliberulo mankateno mortiganto	penjahat penjara, bui napi, narapidana borgol pembunuh	<i>criminal prison prisoner handcuff killer, murderer</i>	amaufinut, abulalut paän, oöf atámpaän, atám'oöf borgol, beisborgol alolot, aloltuaf, âmaet'atoni	<i>kriminál kadeia, prizaun ema dadur aljemas maohok, asasinu</i>
pardono policano	remisi polisi	<i>remission police, policeman</i>	remisi, kuran oras tampaän polisi, pulisi	<i>remisaun polisía</i>
prokuroro rabisto ŝtelisto	jaksa perampok pencuri	<i>prosecutor robber thief</i>	jaksa, yaksa abák'ume, apukai'ume abakat, amnaöt	<i>prokuradó na'ok-teen na'ok-teen</i>

22. Lernejo	Sekolah	School	Skolâ/Skól/Iskól	Eskola
akademio dormejo	akademi asrama	<i>academy dormitory</i>	akademi asrama, uemlaät	<i>akademia dormitóriu, hela- fatin</i>
dekano fakultato instruisto	dekan fakultas guru laki-laki	<i>dean faculty male teacher</i>	fakultasênakan, dekan fakultas, fakuldade kul'atoni	<i>dekanu fakuldade mestre; profesór</i>
instruistino	guru perempuan	<i>female teacher</i>	kulbifé	<i>mestra; profesora</i>
diplomo klaso	ijazah kelas	<i>diploma class (of students)</i>	ijasa, sulsouput klas	<i>diploma klase</i>
lernejestro studento	kepala sekolah mahasiswa	<i>principal university student</i>	‘nakaskolâ, kulûnakaf akuliat, mahasiswa	<i>xefe eskola universidade</i>
leciono edukado instruado biblioteko rektoro elementa lernejo	pelajaran pendidikan pengajaran perpustakaan rektor sekolah dasar	<i>lesson education teaching library rector elementary school</i>	‘noinâ, noinâ lasiskól, skolâ, edukasi fênoinâ uembuku, perpustakaan, bibliotek rektor, universitasênakan skól dasar, esde	<i>lisaun, aula edukasaun hanorin biblioteka reitór eskola primária</i>
profesia lernejo	sekolah kejuruan	<i>vocational school</i>	skól kejuruan	<i>eskola profesionál</i>
duagrada lernejo	sekolah lanjutan	<i>secondary school</i>	skól matutan, es-em-pe	<i>eskola sekundária</i>
akto lernanto	sertifikat siswa, pelajar	<i>certificate school student</i>	sertifikat, sertifikadu askolat, askól'anâ	<i>sertifikadu estudante</i>
universitato	universitas	<i>university</i>	universitas, universidade	<i>universidade</i>

23. Legado kaj skribajo	Membaca dan Menulis	Reading and Writing	Taes/Baca ma Tuis	Lee no Hakerek
agendo enciklopedio	agenda ensiklopedi	<i>agenda encyclopaedia</i>	agenda, bukrencana ensiklopedia	<i>ajenda ensiklopédia</i>
globkrajono	bolpoin, bolpen	<i>ballpoint pen</i>	bolpoin, lapizera	<i>lapizeira</i>
inko ĵurnalo komputilo koverto krajono letero	tinta koran, surat kabar komputer amplop pensil surat	<i>ink newspaper computer envelope pencil letter</i>	tinta, oemetan koran komputer anflop, envelop pinsil sulat, surat	<i>tinta jornál komputadó envelope lapis surat</i>

libro	buku	<i>book</i>	buku, surat	<i>livru</i>
papero	kertas	<i>paper</i>	sulpisâ, kertas	<i>surat-tahan</i>
plumo	pena	<i>pen</i>	fulpen, 'tuitinta, 'tuï	<i>kaneta</i>
portebla komputilo	laptop	<i>laptop</i>	leptop	<i>komputadór portatil</i>
poŝta kodo	kode pos	<i>computer</i>		
poŝta oficejo	kantor pos	<i>post code</i>	kode pos	<i>kódigu postál</i>
revuo, gazeto	majalah	<i>post office</i>	kantor pos	<i>uma korreiu nian</i>
skrapileto	penghapus	<i>magazine</i>	majala	<i>revista</i>
skribmaŝino	mesin tik	<i>eraser</i>	'nosê	<i>borraxa-hamoos</i>
stampilo	stempel	<i>typewriter</i>	mesintik, makîtuï	<i>mákina-hekerek</i>
vortaro	kamus	<i>stamper</i>	stempel	<i>karimbu</i>
		<i>dictionary</i>	bukhanfuaf, kamus, disionáriu	<i>disionáriu</i>
24. Eksternaj Aktivecoj	Kegiatan Luar	Outdoor Activities	Kegiatan Monê sin	Atividade Li'ur sira
promenado	jalan-jalan	<i>stroll</i>	pasiar	<i>pasiar</i>
fotilo	kamera, alat potret	<i>camera</i>	tustel, kamera	<i>mákina-fotografia</i>
montanado	mendaki gunung	<i>mountainin g</i>	saënuäf, saëtubu	<i>sae-foho, alpinizmu</i>
sporto	olahraga	<i>sport</i>	olaraga	<i>desportu</i>
biciklado	naik sepeda	<i>cycling</i>	saesepeda, saebisikleta	<i>sae-bisikleta, siklizmu</i>
kampado	perkemahan	<i>camping</i>	kemping	<i>kampizmu</i>
konkurso	perlombaan	<i>competition</i>	lomba, kompetisi	<i>konkursu</i>
ludo	pertandingan	<i>game</i>	'baë, 'baê	<i>jogu</i>
pikniko	piknik, tamasya	<i>picnic</i>	peknik	<i>pikenike</i>
piedpilko	sepak bola	<i>football, soccer</i>	tikbola, bétból	<i>tebe-bola</i>
25. Arto	Seni	Arts	Sení	Arte
bileto	tiket, karcis	<i>ticket</i>	tiket, karcis	<i>billete, tiket</i>
danco	tarian, dansa	<i>dance</i>	bilut, dansa	<i>bidu, dansa</i>
dramo	drama, sandiwara	<i>drama</i>	drama, sandiwara	<i>drama</i>
ekspozicio	pameran	<i>exhibition</i>	pameran	<i>espozisaun</i>
filmo	film	<i>film, movie</i>	filem	<i>filme</i>
galerio	galeri	<i>gallery</i>	galeri	<i>galleria</i>
kantisto	penyanyi	<i>singer</i>	asít	<i>mananuk</i>
kanto	lagu, nyanyian	<i>song</i>	sít	<i>hananuk</i>
koncerto	konser	<i>concert</i>	konser	<i>konseru</i>
muziko	musik	<i>music</i>	musik	<i>múzika</i>
pentrajo ¹	gambar	<i>picture</i>	gambar	<i>retratu</i>
pentrado ²	lukisan	<i>painting (the art)</i>	lukisan, gambar mawarna	<i>pintura</i>
pentristo	pelukis	<i>painter</i>	alukis, pelukis	<i>pintór (f. -ora)</i>
poemo	puisi, syair, sajak	<i>poem</i>	puisi	<i>poema</i>
poezio	puisi	<i>poetry</i>	puisi	<i>poezia</i>
rakonto	resital	<i>recital</i>	resital, konser'anâ	<i>resital</i>
studio	sanggar, studio	<i>studio</i>	studio	<i>estúdiu</i>
26. Vojaĝo	Perjalanan	Travel	Naolalan/Onit	Viajen
aŭtobushaltejo	terminal bus	<i>bus stop</i>	terminal, otosnasat	<i>terminál</i>
aŭtobuso	bus	<i>bus</i>	otbís, bis	<i>autokarru</i>
aŭtomobilo	mobil	<i>car</i>	oto	<i>karreta</i>
aviadilo	pesawat terbang	<i>plane</i>	ot'atpenes, otkolo, pesawat	<i>aviaun, ró-semok</i>
biciklo	sepeda	<i>bicycle</i>	sepeda, panlalâ, bisikleta	<i>bisikleta</i>
boato	kapal	<i>boat, ship</i>	bnao, bnao	<i>ró</i>
dogano	kantor bea-cukai	<i>customs office</i>	kantor beacukai	<i>alfándega</i>

fervojo	rel kereta api	<i>railway</i>	keretaäpi lalan	<i>dalan-besi</i>
flughaveno	bandara	<i>airport</i>	bandara, aeroportu	<i>aeroportu</i>
pasporto	paspor	<i>passport</i>	paspor	<i>pasaporte</i>
benzino	bensin	<i>petrol</i>	bensin	<i>gazolina</i>
stacidomo	stasiun kereta api	<i>railway station</i>	keretäapi balesnasat	<i>estasaun-komboiu</i>
ŝoforo	sopir	<i>driver</i>	anâ'oto, ahúk'oto, afoel'oto, sopir, supir, sofer	<i>xofér, motorista, makaer-karreta</i>
trafiko	lalu lintas	<i>traffic</i>	lalulintas	<i>tráfegu</i>
trajno	kereta api	<i>train</i>	keretaäpi	<i>komboiu, tren</i>
vizo	visa	<i>visa</i>	visa, sullalan, sulnaot	<i>vistu</i>

27. Lando

Tanah

Land

Nain/Naijan/Nairan

Rai

arbaro	hutan	<i>forest</i>	nasi, 'lamu	<i>ai-laran</i>
insulo	pulau, nusa	<i>island</i>	pah, pulau	<i>illa, nusa, rai-kotun</i>
kontinento	benua	<i>continent</i>	pah-manuan, benua	<i>rai-boot, kontinente</i>
lago	danau	<i>lake</i>	nefo, nifu	<i>bee-lihun, rebu</i>
lando	negara	<i>country</i>	pah, negara	<i>rain</i>
mondo	dunia	<i>world</i>	pah-pinan, dunia	<i>mundu, raiklaran</i>
monto	gunung	<i>mountain</i>	nuüf, nuäf, 'tubu	<i>foho</i>
rivero	sungai, kali	<i>river</i>	noe, noel	<i>mota</i>
tero	bumi	<i>earth</i>	naijafafô, pah-afu, pah-pinan	<i>rai</i>
valo	lembah	<i>valley</i>	mnesat, naimnelâ	<i>foho-leet, kalahek</i>

28. Maro

Laut

Sea

Tasi

Tasi

albordiĝejo	dermaga	<i>pier, quay</i>	bnaosonlain, dermaga	<i>kais, ponte-kais</i>
haveno	pelabuhan	<i>harbour</i>	pelabuhan, bnaosnasat	<i>portu, namon</i>
marbordo	pinggir laut	<i>shore</i>	tasi-ninen	<i>raat, tasi-ibun</i>
maristo	pelayar	<i>sailor</i>	atointasi, atonibnao	<i>ema ró, tasi-na'in</i>
oceano	samudra, lautan	<i>ocean</i>	tais'amanuat, taismanuan	<i>tasi-boot, oseanu</i>
ondo	ombak	<i>wave</i>	okî, tasi-okî, ombak	<i>laloran</i>
plaĝo	pantai	<i>beach</i>	tasi-ninen	<i>praia, tasi-ibun</i>
sablo	pasir	<i>sand</i>	snaen	<i>rai-henek</i>
cunamo	tsunami	<i>tsunami</i>	tsunami	<i>tsunami</i>

29. Urbo

Kota

Town/City

Kota

Sidade

adorloko	tempat ibadat	<i>house of worship</i>	uem'onen, uim'onen	<i>uma-hamulak</i>
banko	bank	<i>bank</i>	bang, bank, banku	<i>banku</i>
ĉefstrato	jalan raya	<i>main road</i>	opânaek	<i>lurón-inan</i>
ĉefurbo	ibu kota	<i>capital city</i>	kota'ainaf, ibukota	<i>sidade-inan</i>
hotelo	hotel	<i>hotel</i>	hotel	<i>otél</i>
konstruaĵo	gedung	<i>building</i>	uemsamén, uim'aob	<i>uma-boot</i>
moskeo	masjid	<i>mosque</i>	mesjit, uem'onen Islám	<i>meskita</i>
muzeo	museum	<i>museum</i>	museum	<i>muzeu</i>
parko	taman	<i>park</i>	lele'fulâ, lelpasiar, taman	<i>parke</i>
placo	alun-alun	<i>square</i>	lapan, kampu, alun-alun	<i>prasa</i>
ponto	jembatan	<i>bridge</i>	nete, talakâ	<i>jambata, ponte</i>
preĝejo	gereja	<i>church (building)</i>	umeklei, umeklej, umekre, greja	<i>uma-kreda</i>
strato	jalan kota	<i>street</i>	lal'anâ, lalkota	<i>lurón</i>
trotuaro	jalan kecil	<i>footpath</i>	lalsamén	<i>estrada-ninin</i>
vilaĝo	kampung	<i>village</i>	kuan	<i>knuu, kanua</i>
vojo	jalan	<i>road</i>	lalan, lanan, opâ, lal'opâ	<i>dalan</i>
zoologia ĝardeno	kebun binatang	<i>zoo</i>	lelmuït, bonbin	<i>zou</i>

30. Milito

Perang

War

Makenat

Funu

arko	panah	<i>bow</i>	klaot, bakét	<i>rama</i>
------	-------	------------	--------------	-------------

armeo	bala tentara	<i>army</i>	solaulpukan	<i>tropa</i>
batalšipo	kapal perang	<i>battleship</i>	bnomakenat	<i>kourasadu</i>
glavo	pedang, kelewang	<i>sword</i>	sunî	<i>surik</i>
grenado	granat	<i>grenade</i>	gernát	<i>granada</i>
heroo	pahlawan	<i>hero</i>	meo	<i>eroi, asuwa'in</i>
kanono	meriam	<i>cannon</i>	ken'uf	<i>kafñau</i>
katapulto	ketapel	<i>catapult</i>	fleitî, kfeitî	<i>piska</i>
keriso	keris	<i>kris</i>	besikris, keris	<i>kriis</i>
komandanto	panglima	<i>commander</i>	solalûnakaf	<i>soldadu ulun-boot</i>
kuglo	peluru, pelor	<i>bullet</i>	kenfuaf, kenfuâ	<i>kilat-musan</i>
lanco	tombak, lembing	<i>spear, lance</i>	auni	<i>diman</i>
malamiko	musuh, seteru	<i>enemy</i>	musu	<i>funu-balun</i>
milita aviadilo	pesawat tempur	<i>military plane</i>	bnakólmakenat	<i>aviaun militár</i>
Municio	amunisi	<i>ammunition</i>	ken'upat, kenfuâ, amunisi	<i>munisaun</i>
Paco	perdamaian	<i>peace</i>	laisdame; dame	<i>dame, pás</i>
Pafilo	senapan	<i>gun, rifle</i>	kenat	<i>kilata</i>
Pafarko	busur	<i>archer's bow</i>	klao'ainaf	<i>rama-inan</i>
Patrolboato	kapal peronda	<i>patrol boat</i>	bnao'anonot, bnao'aronda	<i>ró-patrulla</i>
Pistolo	pistol	<i>pistol, revolver</i>	pistol	<i>pistola</i>
Sago	anak panah	<i>arrow</i>	anef, klao'anef	<i>rama-isin</i>
Soldato	tentara, prajurit	<i>soldier</i>	solalus	<i>soldadu</i>
Torpedboato	kapal torpedo	<i>torpedo boat</i>	bnatorpedo	<i>ró-terpedu</i>
unu kontraü unu	satu lawan satu	<i>one against one</i>	mesê nok mesê	<i>ida ho ida</i>

31. Floro

Flora

Flora

Hau-amonit/Flora

Flora/Ai-hun

akacio	akasia	<i>acacia</i>	akasia, hau akasia	<i>ai-kasi</i>
arbo	pohon	<i>tree</i>	hau, haub	<i>ai</i>
bambuo	bambu	<i>bamboo</i>	o, ob	<i>au</i>
banjano	beringin	<i>banyan tree</i>	nunuh	<i>hali, ai-hali</i>
floro	bunga, kembang	<i>flower</i>	‘fulâ, ‘tunâ, hausufâ	<i>ai-funan</i>
herbo	rumput	<i>grass</i>	hun	<i>du'ut</i>
kano	buluh	<i>reed</i>	pniô, pnion	<i>fafulu, onu</i>
kapoko	kapok	<i>kapok tree</i>	neke, hau neke	<i>ai-lele</i>
kasuarino	cemara	<i>casuarina tree</i>	aiyó, aijaob, ijao, irao	<i>ai-kakeu</i>
kesambio	kesambi	<i>kesambi tree</i>	usapi, hau usapi	<i>ai-daak</i>
lontaro	lontar	<i>lontar palm tree</i>	tuâ, tua úf	<i>akadiru</i>
mahogano	mahoni	<i>mahogany</i>	mahoni, hau mahoni	<i>ai-saria</i>
mango	mangga	<i>mango tree</i>	upun, hau upun	<i>ai-haas</i>
nutarbo	pinang	<i>nut tree</i>	puah	<i>ai-bua</i>
sandalo	cendana	<i>sandalwood</i>	haumenî	<i>ai-kameli</i>
sesbanio	turi, pohon turi	<i>sesbania</i>	‘kane, hau ‘kane	<i>ai-turi(s)</i>
tamarindo	asam	<i>tamarind</i>	kiu, kiub, hau kiu, hau kiub	<i>ai-sukaer</i>
teaktono	jati, pohon jati	<i>teak</i>	jati, hau jati/yati	<i>ai-teka</i>

32. Fauno

Fauna

Fauna

Muít/Fauna

Fauna/Animál

abelo	lebah, tawon	<i>bee</i>	oni	<i>bani, wani</i>
aglo	elang	<i>eagle</i>	teme, kolteme	<i>makikit</i>
akcipitro	alap-alap	<i>hawk</i>	‘hetû, kolo ‘hetû	<i>makikit-lotuk</i>
anasino	bebek, itik	<i>duck</i>	bebe	<i>rade, manu-rade</i>
angilo	belut	<i>eel</i>	tune	<i>tuna</i>

ansero	angsa	<i>goose</i>	angsa	<i>gansu, manu-gansu</i>
araneo	labah-labah	<i>spider</i>	atâpane, 'pane	<i>labadain</i>
ardeo	bangau	<i>heron</i>	tôhae, bareke	<i>maliboo</i>
baleno	ikan paus	<i>whale</i>	ikanpaus	<i>baleia, uud</i>
besto	binatang, hewan	<i>animal</i>	muit	<i>balada, animál</i>
birdo	burung	<i>bird</i>	kolo, koro	<i>manu-fuik</i>
bovino	sapi, lembu	<i>cow</i>	bijaemolô, bi(ra)emolô, biebak	<i>karau-baka</i>
brutaro	ternak	<i>livestock</i>	muímahaô, muímahaô	<i>animál-hakiak</i>
bubalo	kerbau	<i>buffalo</i>	biemetô, biraemetô, bijaemetam	<i>karau-timur</i>
burdo	tawon besar	<i>bumblebee</i>	mabun	<i>bani-boot</i>
cervo	rusa, kijang	<i>deer</i>	'biblus, 'bibrus, rus, lus	<i>bibi-rusa</i>
čevalo	kuda	<i>horse</i>	bikase	<i>kuda</i>
delfeno	lumba-lumba	<i>dolphin</i>	(ikâ) lumba-lumba	<i>golfiñu</i>
drako	naga	<i>dragon</i>	koko, naga	<i>dragaun</i>
elefanto	gajah	<i>elephant</i>	gaja, fotis, elefanti	<i>elefante</i>
kokino	unggas	<i>bird, fowl</i>	muímaninê, muíhaenuâ	<i>manu-maus</i>
granda domlacerto	tokek	<i>house lizard (big)</i>	'teke	<i>teki</i>
granda formiko	semut (besar)	<i>ant (big)</i>	'kibâ	<i>nehek-boot</i>
hirundo	burung layang-layang	<i>swallow</i>	telmasû	<i>manu-andoriña</i>
hundo	anjing	<i>dog</i>	asu	<i>asu</i>
kato	kucing	<i>cat</i>	meo, meob	<i>busa</i>
koko	ayam jantan, jago	<i>cock, rooster</i>	maunnai, maonnaij	<i>manu-aman</i>
kolombo	merpati	<i>pigeon, dove</i>	kol'unu, kol'umu	<i>falur, pombu</i>
korniko	gagak	<i>crow</i>	kol'ao, kol'aob, kolom'ao	<i>kauâ</i>
koturno	puyuh	<i>quail</i>	pui, puij, kolpui	<i>fafiur, kiukae</i>
kulo	nyamuk	<i>mosquito</i>	basin	<i>susuk</i>
kuniklo	kelinci	<i>rabbit</i>	kelinci	<i>koellu</i>
lampiro	kunang-kunang	<i>firefly</i>	'limâ	<i>titilili, kibukibu</i>
leono	singa	<i>lion</i>	singa, liaun	<i>leaun, asu-siak</i>
libelo	capung	<i>dragonfly</i>	sifo, none, siboi	<i>bee-na'in</i>
limako	bekicot, keong	<i>snail</i>	panbuü, 'buü	<i>babuku, kudaku</i>
lokusto	belalang	<i>grasshopper</i>	'kelô, 'foät, 'fokat, knamat	<i>lala'ek, libetik</i>
lupo	serigala	<i>wolf</i>	ausfui, aosfuij	<i>lobu, asu-fuik</i>
malgranda domlacerto	cecak	<i>house lizard (small)</i>	'biklusu	<i>teki-lotuk</i>
malgranda formiko markankreto	semut (kecil) udang	<i>ant (small) shrimp, prawn</i>	sabuit, sabuin, asbui, asbuit poes	<i>nehek-lotuk boek</i>
meleagro muso	ayam kalkun tikus	<i>turkey rat, mouse</i>	maunbalanâ, maunkalkun	<i>manu-perú laho</i>
mušo	lalat	<i>fly</i>	'bifo, 'nafo, ifo	<i>lalar</i>
papago	(burung) nuri	<i>parrot</i>	akbeo, kabenu	<i>loriku</i>
papilio	kupu-kupu	<i>butterfly</i>	kitâ, kolkitâ	<i>borboleta, kukulai</i>
pasero	pipit	<i>sparrow</i>	nape, napan	<i>manu-liin</i>
porko	babi	<i>pig</i>	kol'ane	<i>fahi</i>
pulo	kutu anjing	<i>flea</i>	fafi	<i>asu-kutun, mela</i>
rano	katak	<i>frog</i>	hut'asu	<i>manduku, kedo</i>
sciuro	tupai	<i>squirrel</i>	'beö, 'beso	<i>eskilu</i>
serpenteto	ular	<i>snake</i>	'maukâ, ukum	<i>samea</i>
simio	kera, monyet	<i>monkey</i>	kaunâ	<i>leki, lekirauk</i>
skorpio	kala, kalajengking	<i>scorpion</i>	'belo, 'kelo	<i>sakunar</i>
sovağa koko	ayam hutan	<i>wild chicken</i>	kabiti, kbiti maun-fui, maon-fuij	<i>manu-fuik</i>

sovaĝa porko	babi liar, celeng	<i>wild boar</i>	faif-fui, faef-fuij	<i>fahi-fuik</i>
strigo	burung hantu	<i>owl</i>	tutâlu, 'kuü, kutluij, atois	<i>kakuuk</i>
ŝafo	domba	<i>sheep</i>	'bibdomba	<i>bibi-malae</i>
ŝarko	hiu	<i>shark</i>	ikanhiu, hiu	<i>ikan-gama,</i> <i>tubaraun</i>
vespo	tabuhan	<i>wasp</i>	atfuan	<i>dihî</i>
vir-bovo	sapi jantan	<i>bull</i>	biekeso, bijaekeso, biraekeso	<i>karau-aman</i>
33. Vetero	Cuaca	Weather	Cuaca	Tempu
aero	udara	<i>air</i>	anin, udara	<i>âr, anin</i>
ĉielarko	pelangi	<i>rainbow</i>	enus	<i>baur, arkiris</i>
ĉielo	langit	<i>sky</i>	nenno-tnanan	<i>lalehan</i>
fulmo	kilat	<i>lightning</i>	limat	<i>rai-lakan, rai-</i> <i>nabilan</i>
glacio	es	<i>ice</i>	es	<i>jelu</i>
klimato	iklim	<i>climate</i>	iklim	<i>klima</i>
luno	bulan	<i>moon</i>	funan	<i>fulan</i>
neĝo	salju	<i>snow</i>	salju	<i>neve</i>
nubo	awan	<i>cloud</i>	nope	<i>kalohan</i>
pluvego	hujan deras	<i>downpour</i>	ulânaek	<i>udan-nadodon</i>
pluveto	gerimis	<i>drizzle</i>	ulkapi	<i>udan-rahun</i>
pluvo	hujan	<i>rain</i>	ulan	<i>udan</i>
roso	embun	<i>dew</i>	'lumâ, akum	<i>kmaun, maho-been</i>
stelo	bintang	<i>star</i>	kfun, fkun	<i>fitun</i>
suno	matahari	<i>sun</i>	manas, nenomatan	<i>loromatan</i>
tondro	guntur, guruh	<i>thunder</i>	'lotos	<i>rai-tarutu, kukur</i>
turnovento	puting beliung	<i>whirlwind</i>	nautus	<i>anin-dadurus</i>
ventego	badai	<i>storm</i>	anislutuf	<i>udan-anin</i>
venteto	angin sepoi	<i>breeze</i>	anîfuü	<i>nirin, anin-hirin</i>
vento	angin	<i>wind</i>	anin	<i>anin</i>
34. Kiam	Kapan	When	Lekâ	Bainhira
baldaŭ	cepat, segera	<i>soon</i>	laba, labaha	<i>lailais, lakleur</i>
ĉiam	selalu, senantiasa	<i>always</i>	piut, piuta, selalu	<i>sempre, nafatin</i>
denove	lagi	<i>again</i>	ntein	<i>fali, tan</i>
Foje	kali	<i>times</i>	haef	<i>dala</i>
hierau	kemarin	<i>yesterday</i>	afi	<i>horisehik</i>
hodiaŭ	hari ini	<i>today</i>	nenno i(a)	<i>ohin, loraon ohin</i>
horo	jam	<i>hour</i>	leku, oras	<i>oras</i>
jarcento	abad	<i>century</i>	tonnatun, abad, tonnautnes	<i>tinan-atus, sêkulu</i>
kelkfoje	seringkali	<i>sometimes</i>	feësat, nobesat	<i>dala ruma, oraoras</i>
krepusko	senjakala	<i>twilight</i>	kium'anâ	<i>kamedak</i>
malofte	jarang	<i>seldom</i>	kapiutafa, haefes-haefes	<i>la sempre, raru</i>
mateno	pagi hari	<i>morning</i>	noknokâ	<i>dadeer</i>
minuto	menit	<i>minute</i>	menit	<i>minutu</i>
momento	saat, waktu	<i>moment</i>	tabu, oras, olas	<i>momentu</i>
morgaŭ	besok	<i>tomorrow</i>	nokâ, nmeu	<i>aban</i>
neniam	tidak pernah	<i>never</i>	fêka haefes	<i>nunka</i>
noktomezo	tengah malam	<i>midnight</i>	fai'atnanas, fainatnân	<i>kalan-boot</i>
nun	sekarang, kini	<i>now, presently</i>	oras i(a), tabu i	<i>oras ne'e, agora</i>
ofte	sering, kerap	<i>often</i>	feës, feësat	<i>beibeik</i>
posttagmezo	sore hari	<i>afternoon</i>	neonmabê, mansenmouf	<i>loraik</i>
sekundo	detik	<i>second</i>	detik	<i>segundu</i>
tagiĝo	subuh, fajar	<i>dawn</i>	noknok'anâ, noknokmatê	<i>rai-mutin, rai-kmaus</i>
tagmezo	tengah hari	<i>midday</i>	man'ahenu, manamtetû	<i>loro-aas, meiudia</i>
tempo	waktu	<i>time</i>	oras, olas	<i>tempu, oras</i>
tuj	segera	<i>immediately</i>	lab-lab, sabakê	<i>lailais kedas</i>
vespero	malam hari	<i>evening</i>	akimû, nenonkimû	<i>rai-kalan</i>

35. Agrokulturo	Pertanian	Agriculture	Meupnaijan	Agrikultura
akvumado arakido maizo harvest-time milio plantado sezono	penyiraman kacang tanah jagung panen jawawut musim tanam	<i>watering</i> <i>peanut</i> <i>corn</i> <i>harvest</i> <i>millet</i> <i>planting</i> <i>season</i> <i>rice field</i> <i>unhuskued</i> <i>rice</i> <i>tubers</i>	poipsenat fukase, fuakase penâ oras sekitseut sain, pensain oras senat aen'oek ane lolilaku	<i>tau-bee, rega-bee</i> <i>fore-rai, forai</i> <i>batar</i> <i>tempu-ku'u</i> <i>fotan, tora</i> <i>tempu-kuda</i> <i>natar</i> <i>hare</i> <i>uhi, lubin</i>
rizkampo rizo (kun ŝelo)	sawah padi			
tubero	umbi-umbian			
36. Fiŝkaptado	Perikanan	Fishery	Urus-ikâ	Asuntu Ikan nian
ankro fiŝboato fiŝhoko fiŝisto fiŝreto fiŝvendisto freŝa fiŝo fumajita fiŝo remboato	sauh, jangkar kapal ikan pancing, mata kail nelayan pukat, jala penjual ikan ikan segar ikan asap perahu dayung	<i>anchor</i> <i>fishing boat</i> <i>fishhook</i> <i>fisherman</i> <i>fishing net</i> <i>fishmonger</i> <i>fresh fish</i> <i>smoked fish</i> <i>row boat</i>	tonu bnao ahúk'ikâ tanu ahúk'ikâ, ahék'ikâ tifkai, kifkai, tifkaij âsosâ ikâ, âsau ikâ ikfeü, ikmatê ikseïk ‘berô	<i>fatusaun, ankor</i> <i>rô-ikan</i> <i>kail-ikan</i> <i>kaer-ikan na'in</i> <i>dai, redi</i> <i>ema fa'an ikan</i> <i>ikan fresku</i> <i>ikan suas</i> <i>bero-hean</i>
37. Homa Korpo	Tubuh Manusia	Human Body	Mansiane Aon	Ema nia Isin-lolon
aksela haro anuso barbo brovo brusto buŝo cico dento dikfingro dorso femuro fingro frunto genuo gorĝnodo	bulu ketiak anus, dubur janggut, jenggot alis dada mulut puting susu gigi ibu jari, jempol punggung paha jari dahi lutut, dengkul jakun	<i>armpit hair</i> <i>anus</i> <i>beard</i> <i>eyebrow</i> <i>chest</i> <i>mouth</i> <i>nipple</i> <i>tooth</i> <i>thumb</i> <i>back</i> <i>thigh</i> <i>finger</i> <i>forehead</i> <i>knee</i> <i>Adam's</i> <i>apple</i> <i>(head) hair</i> <i>skin</i> <i>head</i> <i>neck</i> <i>heart</i> <i>elbow</i> <i>tongue</i> <i>moustache</i> <i>breast,</i> <i>bosom</i> <i>hand, arm</i> <i>chin</i> <i>nose</i>	sninnafû, sninfunuf anus, teilalan, teijepoin ‘suknafû, konafû matnafuf, matfunuf ‘basaf luluf susfuaf nisif ‘nimaf einan kmunif, aofkotin pusuf ‘nimfuaf ilaf tuf, numuf koifuaf ‘naknafû, ‘nakfunuf pasu, aokpasun ‘nakaf neof, toăf tekfuaf siüf maf lulnafû, ‘musmusif susuf, sustapaf ‘nimaf ‘suif panaf	<i>kaililin-fulun</i> <i>kidun-kuak</i> <i>hasarahun</i> <i>matan-fukun</i> <i>hirus-matan, karás</i> <i>ibun</i> <i>susun-matan</i> <i>nehan</i> <i>limanfuan-boot</i> <i>kidun-tahan</i> <i>kelen</i> <i>liman-fuan</i> <i>reen-toos, reen</i> <i>ain-tuur</i> <i>kakorok-fuan</i> <i>fuuk</i> <i>kulit</i> <i>ulun</i> <i>kakorok</i> <i>fuan</i> <i>sikun</i> <i>nanál</i> <i>ibun-rahun</i> <i>hirus-matan</i> <i>liman</i> <i>timir, hasahún</i> <i>inus</i>
hararo haŭto kapo kolo koro kubuto lango lipharoj mamo	rambut (kepala) kulit kepala leher jantung siku lidah kumis payudara			
mano mentono nazo	tangan dagu hidung			

nazponto	batang hidung	<i>bridge of nose</i>	panaf nonon	<i>inus-kain</i>
okulo	mata	<i>eye</i>	mataf	<i>matan</i>
orelo	telinga, kuping	<i>ear</i>	lukef	<i>tilun</i>
osto	tulang	<i>bone</i>	nuif	<i>ruin</i>
peniso	penis	<i>penis</i>	atonihonin, atonimilalan, utif ¹	<i>lasan, uti</i>
piedfingro	jari kaki	<i>toe</i>	haefuaf	<i>ain-fuan</i>
piedo	kaki	<i>leg, foot</i>	haebenaf	<i>ain</i>
pugo	pantat, bokong	<i>bottom</i>	‘buäf	<i>kidun</i>
sango	darah	<i>blood</i>	nâ	<i>raan</i>
stomako	perut	<i>stomach, belly</i>	taif, teif	<i>kabun</i>
subbrako	ketiak	<i>armpit</i>	sninif	<i>kaliin</i>
šultro	bahu, pundak	<i>shoulder</i>	benaf	<i>kabaas</i>
talio	pinggang	<i>waist, loins</i>	tnanaf	<i>sorin, tehen, knotak</i>
testiko	buah pelir	<i>testicles, scrotum</i>	nasfuaf ²	<i>lasan-fuan</i>
umbiliko	pusar	<i>navel</i>	usaf	<i>husar</i>
utero	rahim, kandungan	<i>womb, uterus</i>	liänbalaf, liän’ebalan	<i>oan-fatin</i>
vagino	vagina	<i>vagina</i>	vagina, bifêhonin, tinaf ³	<i>vajina, hu’in-kuak</i>
vango	pipi	<i>cheek</i>	‘tantanaf	<i>hasan</i>
vizaĝo	muka, wajah	<i>face</i>	humaf	<i>oin</i>

1 Ofte maldelikata.

2 Ofte maldelikata .

3 Ofte maldelikata .

Aldono 2

Geografiaj Nomoj

Landa Nomo (Esperanto)	Nama Negara (indonezia) (davana)	Negara Kanan	Rain nia Naran (tetuma)
Afganujo	<i>Afganistan</i>	Afganistan	<i>Afeganistau n</i>
Albanujo	<i>Albania</i>	Albânia	<i>Albânia</i>
Alĝerio	<i>Aljazair</i>	Aljazair	<i>Alĝelia</i>
Andoro	<i>Andorra</i>	Andorra	<i>Andorra</i>
Angolo	<i>Angola</i>	Angola	<i>Angola</i>
Antigvo-Barbudo	<i>Antigua dan Barbuda</i>	Antigua ma Barbuda	<i>Antigua no Barbuda</i>
Argentino	<i>Argentina</i>	Argentina	<i>Arjentina</i>
Armenujo	<i>Armenia</i>	Arménia	<i>Arménia</i>
Arubo	<i>Aruba</i>	Aruba	<i>Aruba</i>
Aŭstralio	<i>Australia</i>	Austarali	<i>Austrália</i>
Aŭstrujo	<i>Austria</i>	Aŭstria	<i>Austria</i>
Azerbajĝano	<i>Azerbaijan</i>	Azerbaijan	<i>Azerbaijaun</i>
Bahamoj	<i>Bahama</i>	Bahamas	<i>Bahamas</i>
Bangladeŝo	<i>Bangladesh</i>	Bangladés	<i>Bangladéx/Bangladexe</i>
Barbado	<i>Barbados</i>	Barbados	<i>Barbadus</i>
Barejno	<i>Bahrain</i>	Bahrain	<i>Barein</i>
Belujo	<i>Belgia</i>	Belgia	<i>Béljika</i>
Belizo	<i>Belize</i>	Belize	<i>Belize</i>
Belorusujo	<i>Belarus</i>	Belarus	<i>Belarus</i>
Benino	<i>Benin</i>	Benin	<i>Benin</i>
Bermudoj	<i>Bermuda</i>	Bermudas	<i>Bermudas</i>
Birmo	<i>Myanmar</i>	Myanmar	<i>Myanmar</i>
Bocvano	<i>Botswana</i>	Botswana	<i>Botsuana</i>
Bolivio	<i>Bolivia</i>	Bolívia	<i>Bolívia</i>
Bosnujo-Hercegovino	<i>Bosnia-Herzegovina</i>	Bosnia-Herjegovina	<i>Bóznia no Erjegovina</i>
Brazilo	<i>Brasil</i>	Brazíl	<i>Brazil</i>
Britaj Virgulininsuloj	<i>Kepulauan Virgin</i>	Pah-pukan Virjina	<i>Nusar Virjen</i>
Brunejo	<i>Brunei Darussalam</i>	Brunei Darusalam	<i>Brunei Darusalám</i>
Bulgarujo	<i>Bulgaria</i>	Bulgária	<i>Bulgária</i>
Burkino	<i>Burkina Faso</i>	Burkina Faso	<i>Burkina Faso</i>
Burundo	<i>Burundi</i>	Burundi	<i>Burundi</i>
Butano	<i>Bhutan</i>	Butan	<i>Butaun</i>
Ĉado	<i>Chad</i>	Cad	<i>Xade</i>
Centr-Afrika Respubliko	<i>Afrika Tengah</i>	Republik Afrika Tnanâ	<i>Républika Sentruafrikana</i>
Ĉilio	<i>Chile</i>	Chile	<i>Xile</i>
Ĉinujo	<i>Republik Rakyat Cina</i>	Cina	<i>Xina</i>
Danujo	<i>Denmark</i>	Denmarka	<i>Dinamarka</i>
Domingo	<i>Republik Dominika</i>	Republik Dominika	<i>República Dominikana</i>
Dominiko	<i>Dominika</i>	Dominika	<i>Domínika</i>
Ebur-Bordo	<i>Pantai Gading</i>	Pante-Gading	<i>Kosta-Marfin</i>
Egiptujo	<i>Mesir</i>	Mesir	<i>Ejitu</i>
Ekvadoro	<i>Ekuador</i>	Ekuadór	<i>Ekuadór</i>
Ekvatora Gvineo	<i>Equatorial Guinea</i>	Giné Ekvatorial	<i>Giné Ekuatoriál</i>
Eritreo	<i>Eritrea</i>	Eritrea	<i>Eritrea</i>
Estonujo	<i>Estonia</i>	Estónia	<i>Estónia</i>

Etiopujo	<i>Etiopia</i>	Etiópia	<i>Etiópia</i>
Falklandoj	<i>Kepulauan Falkland</i>	Pah-pukan Falkland	<i>Nusar Falklândia</i>
Ferooj	<i>Kepulauan Faroe</i>	Pah-pukan Faroe	<i>Faroé</i>
Fiĝio	<i>Fiji</i>	Fiji	<i>Fijí</i>
Filipinoj	<i>Filipina</i>	Filipina	<i>Filipinas</i>
Finlando	<i>Finlandia</i>	Finlândia	<i>Finlândia</i>
Franca Gujano	<i>Guyana Prancis</i>	Guyana Prancis	<i>Giana Franzesa</i>
Franca Polinezio	<i>Polinesia Prancis</i>	Polinésia Prancis	<i>Polinésia Franzesa</i>
Francujo	<i>Prancis</i>	Prancis	<i>Fransa</i>
Gabono	<i>Gabon</i>	Gabon	<i>Gabaun</i>
Gambio	<i>Gambia</i>	Gámbia	<i>Gámbia</i>
Ganao	<i>Ghana</i>	Gana	<i>Gana</i>
Germanujo	<i>Jerman</i>	Jerman	<i>Alemaña</i>
Ĝibutio	<i>Jebuti</i>	Jibuti	<i>Jebutí</i>
Grekujo	<i>Yunani</i>	Yunani	<i>Grésia</i>
Grenado	<i>Grenada</i>	Grenada	<i>Granada</i>
Gronlando	<i>Greenland</i>	Grinlândia	<i>Gronelândia</i>
Gujano	<i>Guyana</i>	Guyana	<i>Giana</i>
Gvadelupo	<i>Guadeloupe</i>	Guadalupe	<i>Guadalupe</i>
Gvamo	<i>Guam</i>	Guam	<i>Guame</i>
Gvatemalo	<i>Guatemala</i>	Guatemala	<i>Guatemala</i>
Gvineo	<i>Guinea</i>	Ginea	<i>Giné</i>
Gvineo Bisaŭa	<i>Guinea-Bissau</i>	Gine-Bissau	<i>Giné-Bisau</i>
Haitio	<i>Haiti</i>	Haiti	<i>Haití</i>
Hindujo	<i>India</i>	India	<i>Indía</i>
Hispanujo	<i>Spainol</i>	Spainol	<i>España</i>
Honduro	<i>Honduras</i>	Honduras	<i>Onduras</i>
Honkongo	<i>Hong Kong</i>	Hongkong	<i>Honkóng</i>
Hungarujo	<i>Hongaria</i>	Hongaria	<i>Ungria</i>
Indonezio	<i>Indonesia</i>	Indonesia	<i>Indonésia</i>
Irako	<i>Irak</i>	Irak	<i>Irake</i>
Irano	<i>Iran</i>	Iran	<i>Iraun</i>
Irlando	<i>Irlandia</i>	Irlândia	<i>Irlanda</i>
Islando	<i>Islandia</i>	Islândia	<i>Izlândia</i>
Israelo	<i>Israel</i>	Israel	<i>Izrael</i>
Italujo	<i>Italia</i>	Itália	<i>Itália</i>
Jamajko	<i>Jamaika</i>	Jamaika	<i>Jamaika</i>
Japanujo	<i>Jepang</i>	Jepang	<i>Japaun</i>
Jemeno	<i>Yemen</i>	Yemen	<i>Iemen</i>
Jordanio	<i>Yordan</i>	Yordánia	<i>Jordánia</i>
Kabo-Verdo	<i>Tanjung Verde</i>	Kabuverde	<i>Kabuverde</i>
Kamboĝo	<i>Kamboja</i>	Kamboja	<i>Kamboja</i>
Kameruno	<i>Kamerun</i>	Kamerun	<i>Kamaroins</i>
Kanado	<i>Kanada</i>	Kanada	<i>Kanadá</i>
Kartvelujo	<i>Georgia</i>	Jeórgia	<i>Jeórgia</i>
Kataro	<i>Qatar</i>	Katar	<i>Katár</i>
Kazaĥujo	<i>Kazakstan</i>	Kazakstan	<i>Kazakistaun</i>
Kenjo	<i>Kenya</i>	Kenya	<i>Kénia</i>
Kipro	<i>Siprus</i>	Siprus	<i>Xipre</i>
Kirgizujo	<i>Kirghizia</i>	Kirgistan	<i>Kirgízia</i>
Kiribato	<i>Kiribati</i>	Kiribati	<i>Kiribás</i>
Kolombio	<i>Kolombia</i>	Kolómbia	<i>Kolómbia</i>
Komoroj	<i>Komoro</i>	Komoro	<i>Komores</i>
Kongo (Brazavila)	<i>Kongo-Brazzaville</i>	Kongo-Brazavile	<i>Kongu-Brazavile</i>

Kongo (Kinŝasa)	<i>Kongo-Kinsasa</i>	Kongo-Kinsasa	<i>Kongu-Kinxasa</i>
Kostariko	<i>Kosta Rika</i>	Kosta Rika	<i>Kostarrika</i>
Kroatujo	<i>Kroatia</i>	Kroásia	<i>Kroásia</i>
Kubo	<i>Kuba</i>	Kuba	<i>Kuba</i>
Kuvajto	<i>Kuwait</i>	Kuwait	<i>Kuwait</i>
Laoso	<i>Laos</i>	Laos	<i>Laos</i>
Latvujo	<i>Latvia</i>	Latvia	<i>Letónia</i>
Lesoto	<i>Lesotho</i>	Lesoto	<i>Lezotu</i>
Libano	<i>Lebanon</i>	Libanon	<i>Líbanu</i>
Liberio	<i>Liberia</i>	Libéria	<i>Libéria</i>
Libio	<i>Libya</i>	Líbia	<i>Líbia</i>
Liĥtenŝtejno	<i>Liechtenstein</i>	Listenstaina	<i>Listenstaina</i>
Litovujo	<i>Lituania</i>	Lituánia	<i>Lituánia</i>
Luksemburgo	<i>Luksemburg</i>	Luksemburg	<i>Luxemburgu</i>
Madagaskaro	<i>Madagaskar</i>	Madagaskar	<i>Madagaskar</i>
Majoto	<i>Mayotte</i>	Mayote	<i>Mayotte/Maiota</i>
Makao	<i>Makau</i>	Makao	<i>Makau</i>
Makedonujo	<i>Makedonia</i>	Masedónia	<i>Masedónia</i>
Malajzio	<i>Malaysia</i>	Malésia	<i>Malázia</i>
Malavio	<i>Malawi</i>	Malawi	<i>Malavi</i>
Maldivoj	<i>Maladewa</i>	Maldivas	<i>Maldivas</i>
Malio	<i>Mali</i>	Mali	<i>Mali</i>
Malto	<i>Malta</i>	Malta	<i>Malta</i>
Maroko	<i>Moroko</i>	Maroko	<i>Marrokus</i>
Martiniko	<i>Martinik</i>	Martiník	<i>Martinika</i>
Maŭricio	<i>Mauritius</i>	Mauritius	<i>Maurisia</i>
Maŭritanujo	<i>Mauritania</i>	Mauritánia	<i>Mauritánia</i>
Meksiko	<i>Meksiko</i>	Meksiko	<i>Méxiku</i>
Mikronezio	<i>Mikronesia</i>	Mikronésia	<i>Mikronézia</i>
Moldovujo	<i>Moldova</i>	Moldovia	<i>Moldávia</i>
Monako	<i>Monako</i>	Monako	<i>Mónaku</i>
Mongolujo	<i>Mongolia</i>	Mongólia	<i>Mongólia</i>
Mozambiko	<i>Mozambik</i>	Mosambík	<i>Mosambike</i>
Namibio	<i>Namibia</i>	Namíbia	<i>Namíbia</i>
Naŭro	<i>Nauru</i>	Nauru	<i>Naurú</i>
Nederlandaj Antiloj	<i>Antilla Belanda</i>	Antillas Balanda	<i>Antillas Balanda</i>
Nederlando	<i>Belanda</i>	Balanda	<i>Olanda</i>
Nepalo	<i>Nepal</i>	Nepal	<i>Nepál</i>
Niĝerio	<i>Nigeria</i>	Nigeria	<i>Nijéria</i>
Niĝero	<i>Niger</i>	Niger	<i>Nijer</i>
Nikaragvo	<i>Nikaragua</i>	Nikarágua	<i>Nikarágua</i>
Nord-Koreo	<i>Korea Utara</i>	Korea Utara	<i>Koreia Norte</i>
Norvegujo	<i>Norwegia</i>	Norwegia	<i>Noruega</i>
Nov-Kaledonio	<i>Kaledonia Baru</i>	Kaledónia Feŭ	<i>Kaledónia Foun</i>
Nov-Zelando	<i>Selandia Baru</i>	Zelándia Feŭ	<i>Zelándia Foun</i>
Omano	<i>Oman</i>	Oman	<i>Omán</i>
Orienta Timoro	<i>Timor-Leste</i>	Timor Neonsaet	<i>Timór Lorosa'e</i>
Pakistano	<i>Pakistan</i>	Pakistan	<i>Pakistaun</i>
Palaŭo	<i>Palau</i>	Palau	<i>Belau</i>
Panamo	<i>Panama</i>	Panama	<i>Panama</i>
Papuo-Nov-Gvineo	<i>Papua Nugini</i>	Papua Nugini	<i>Papua-Giné Foun</i>
Paragvajo	<i>Paraguay</i>	Paraguai	<i>Paraguai</i>
Peruo	<i>Peru</i>	Peru	<i>Perú</i>
Pollando	<i>Polandia</i>	Polándia	<i>Polónia</i>

Porto-Riko	<i>Puerto Riko</i>	Puerto Riko	<i>Porturriku</i>
Portugalujo	<i>Portugal</i>	Portugál	<i>Portugál</i>
Reunio	<i>Réunion</i>	Réunion	<i>Reuniaun</i>
Ruando	<i>Rwanda</i>	Ruanda	<i>Ruanda</i>
Rumanujo	<i>Rumania</i>	Rumánia	<i>Ruménia</i>
Rusujo	<i>Rusia</i>	Rusia	<i>Rúsia</i>
Salomonoj	<i>Kepulauan Salomon</i>	Pah-pukan Salomon	<i>Nusar Salomaun</i>
Salvadoro	<i>El Salvador</i>	El Salvador	<i>El Salvador</i>
Samoo	<i>Samoa (Barat)</i>	Samoa (Neontés)	<i>Samoa (Loromonu)</i>
Sanmarino	<i>San Marino</i>	San Marino	<i>San Marino</i>
Santomeo kaj Principeo	<i>Sao Tome dan Principe</i>	Saun Tomé-Prínsipe	<i>Saun Tomé no Prínsipe</i>
Saŭda Arabujo	<i>Arab Saudi</i>	Arab Saudia	<i>Arábía Saudita</i>
Sejŝeloj	<i>Seychelles</i>	Seiseles	<i>Seixeles</i>
Senegalo	<i>Senegal</i>	Senegál	<i>Senegál</i>
Sankta Kristofo kaj Nevis	<i>Saint Kitts dan Nevis</i>	Santu Kristo ma Neves	<i>Saun Kristóvaun no Neves</i>
Sankta Lucio	<i>Santa Lusia</i>	Santa Lusia	<i>Santa Lúsia</i>
Sankta Vincento kaj Grenadinoj	<i>Saint Vincent and the Grenadines</i>	Santu Vinsen ma Granadinas	<i>Saun Visente no Granadinas</i>
Serbujo	<i>Serbia</i>	Sérbia	<i>Sérvia</i>
Sieraleono	<i>Sierra Leone</i>	Sierra Leon	<i>Serra Leon</i>
Singapuro	<i>Singapura</i>	Singapura	<i>Singapura</i>
Sirio	<i>Suriah</i>	Síría	<i>Síría</i>
Slovakujo	<i>Slovakia</i>	Slovákia	<i>Eslovákia</i>
Slovenujo	<i>Slovenia</i>	Slovénia	<i>Eslovénia</i>
Somalujo	<i>Somalia</i>	Somália	<i>Somália</i>
Srilanko	<i>Sri Lanka</i>	Srilanka	<i>Srilanka</i>
Sud-Afriko	<i>Afrika Selatan</i>	Afrika Selatan	<i>Áfrika Súl</i>
Sudano	<i>Sudan</i>	Sudan	<i>Sudaun</i>
Sud-Koreo	<i>South Korea</i>	Korea Selatan	<i>Koreia Súl</i>
Surinamo	<i>Suriname</i>	Suriname	<i>Suriname</i>
Svazilando	<i>Swaziland</i>	Swazilándia	<i>Suazilándia</i>
Svedujo	<i>Sweden</i>	Swedia	<i>Suésia</i>
Svislando	<i>Swiss</i>	Swiss	<i>Suisa</i>
Taĝikujo	<i>Tajikistan</i>	Tajikistan	<i>Tajikistaun</i>
Tajlando	<i>Thailand</i>	Tailándia	<i>Tailándia</i>
Tajvano	<i>Taiwan</i>	Taiwan	<i>Taiwán</i>
Tanzanio	<i>Tanzania</i>	Tanzánia	<i>Tanzánia</i>
Togolando	<i>Togo</i>	Togo	<i>Togu</i>
Tongo	<i>Tonga</i>	Tonga	<i>Tonga</i>
Trinidado kaj Tobago	<i>Trinidad dan Tobago</i>	Trinidad ma Tobago	<i>Trindade no Tobagu</i>
Tunizio	<i>Tunisia</i>	Tunísia	<i>Tunízia</i>
Turkmenujo	<i>Turkmenistan</i>	Turkmenistan	<i>Turkomenistaun</i>
Turkujo	<i>Turkey</i>	Turki	<i>Turkia</i>
Tuvalo	<i>Tuvalu</i>	Tuvalu	<i>Tuvalu</i>
Ugando	<i>Uganda</i>	Uganda	<i>Uganda</i>
Ukrajno	<i>Ukraina</i>	Ukráina	<i>Ukráina</i>
Unuiĝintaj Arabaj Emirlandoj	<i>Uni Emirat Arab</i>	Uni Emirat Arab	<i>Emiratu Arabi Naklibur</i>
Urugvajo	<i>Uruguay</i>	Uruguai	<i>Uruguai</i>
Usono	<i>Amerika Serikat</i>	Pah Amerika Buâmesê	<i>Estatud Unidus</i>
Uzbekujo	<i>Uzbekistan</i>	Uzbekistan	<i>Uzbekistaun</i>
Vanuatuo	<i>Vanuatu</i>	Vanuatu	<i>Vanuatu</i>
Vatikano	<i>Vatikan</i>	Vatikan	<i>Vatikanu</i>
Venezuelo	<i>Venezuela</i>	Venezuela	<i>Venezuela</i>
Vjetnamujo	<i>Vietnam</i>	Vietnam	<i>Vietname</i>
Zambio	<i>Zambia</i>	Zámibia	<i>Zámibia</i>

Zimbabvo

Zimbabwe

Zimbabue

Zimbabué